Jøtul F 600

Jøtul F 600

US/CAN	- Installation and Operating Instructions for USA/Canada	2
NO/DK	- Montering- og bruksanvisning - Norsk	20
UK	- Installation and Operating Instructions- English	26
FR	- Manuel d'installation et d'utilisation- Francais	32
ES	- Instrucciones para instalación - Espanol	38
IT	- Manuale di installazione ed uso - Italiano	44
DE	- Montage- und Bedienungsanleitung - Deutsch	50
NL	- Installatie- en montagehandleiding - Nederlands	56
	- Figures/pictures	62

JØTUL

Monterings- og bruksanvisningen må oppbevares under hele produktets levetid. These instructions must be kept for future references. Wir empfehlen Ihnen, die Montage- und Bedienungsanleitung für spätere Zwecke sorgfältig aufzubewahren. Ce document doit être conservé pendant toute la vie de l'appareil.

USA/CANADA

Installation and Operating Instructions for the USA

Installation et fonctionnement pour Canada

Safety notice: If this solid fuel room heater is not properly installed, a house fire may result. For your safety, follow the installation directions. Contact local building or fire officials about restrictions and installation inspection requirements in your area. Kindly save these instructions for future reference.

Avis de sécurité: Une installation non appropriée de ce poêle de chauffage risque de provoquer un incendie. Assurez votre sécurité en respectant les directives d'installation suivantes. Consultez les autorités locales du bâtiment ou de la prévention des incendies au sujet des restrictions et exigences relatives aux inspections d'installations dans votre région.

Tested and listed by ITS, Intertek Testing Services, Middleton, Wisconsin.
Tested to U.S. Standards: ANSI/UL 1482 & 737, Canadian Standards: CAN/ULC-S627-M93

Standards:

The Jøtul F 600 woodstove has been tested and listed to;
U.S. Standards: ANSI/UL 737 and ANSI/UL 1482.
Canadian Standards: CAN/ULC-S627-M93

Tests performed by:
ITS Intertek Testing Services, Middleton, WI

Manufactured by:
Jøtul AS, P.O. Box 1411, N-1602 Fredrikstad, Norway

Distributed by:
Jøtul North America, 55 Hutcherson Drive, Gorham, Maine 04038, USA.
This heater meets the U.S. Environment Protection Agency's Emissions limits for wood heaters manufactured and sold after July 1, 1990.

Under specific test conditions, this heater has shown heat output at rates ranging from 13,500 to 45,900 BTU's per hour.

The Jøtul F 600 woodstove is ***only*** listed to burn wood. Do not burn any other fuels.

When installing, operating and maintaining your Jøtul F 600 woodstove, follow the guidelines presented in these instructions, and make them available to anyone using or servicing the stove.

Jøtul North America Inc.
55 Hutcherson Drive,
Gorham, Maine 04038,
USA

A number of areas require a building permit to install a solid fuel burning appliance.

In the U.S., the National Fire Protection Association's Code, NFPA 211, Standards for Chimneys, Fireplaces, Vents and Solid Fuel Burning Appliances, or similar regulations, may apply to the installation of a solid fuel burning appliance in your area.

In Canada, the guideline is established by the CSA Standard, CAN/CSA-B365-M93, Installation Code for Solid-Fuel-Burning Appliances and Equipment.

Always consult your local building inspector or authority having jurisdiction to determine what regulations apply in your area.

NATIONAL FIREPLACE INSTITUTE CERTIFIED www.nficertified.org

We suggest that our woodburning hearth products be installed and serviced by professionals who are certified in the U.S. by the National Fireplace Institute® (NFI) as NFI Woodburning Specialists or who are certified in Canada by Wood Energy Technical Training (WETT).

Wood Energy Technical Training www.wettinc.ca

Jøtul pursues a policy of continual product development. Products as supplied may therefore differ in specification, colour, or type of accessories, from those illustrated or otherwise described in publications and brochures.

Table of Contents:

Standards and Safety Notices
Standards and Codes 2
Safety Notices 3

1.0 Installation
Assembly before Installation 4

2.0 Chimneys
Masonry Chimneys 5
Prefabricated Chimneys 5
Chimney Height 5
Wall Pass-throughs 5

3.0 Connecting to the Chimney
Masonry Chimney Thimbles 6
Hearthmount into a Masonry Fireplace 6
Prefabricated Chimneys 6

4.0 Clearances to combustibles
Floor Protection 7
Clearances to Walls and Ceilings 7
Using Shields to reduce Clearances 7
Alcove Installation 8
MobileHome Installation 8

5.0 Operation
Controls on The Jøtul F 600 8
Breaking in your new Stove 8
Starting and Maintaining a Fire 9
Adding Fuel 9
The Formation of Creosote 9

6.0 Maintenance
Glass Care 10

7.0 General Maintenance
Gaskets 11

8.0 Accessories
Firescreen 11
Outside Air Kit 11
Floor Bracket Kit 12
Rear Heatshield 12
Bottom Heatshield 12
Stove -Top Thermometer 12
Side Door Lock Kit 12

9.0 Illustrations
Figures 13-14
Clearance Chart and Diagrams 16-17
Parts Diagram 18
Appendix A (alternate floor protection) 19

Save these instructions and make them available to anyone using or servicing the stove.

Safety notices:

- Be sure to read this entire manual before you install or use your new Jøtul F 600 woodstove.
- If this room heater is not properly installed, a house fire may result. To reduce the risk of fire, follow the installation instructions. Failure to follow these instructions may result in property damage, bodily injury, or even death.
- Jøtul recommends that you have your new Jøtul F 600 installed by a professional installer of solid fuel burning appliances.
- Extremely hot while in operation! Keep children, clothing and furniture away. Contact may cause skin burns.
- Avoid creating a low pressure condition in the room where the stove is operating. Operating an exhaust fan or a clothes dryer could create a low pressure area, causing poisonous gases to come out of the stove into the room.
- You can prevent low pressure conditions by providing adequate combustion air within 24" but not closer than 12" from the stove. Or, simply install the optional outside air manifold system, which allows the direct connection of air from outside the house to the stove.
- Do not use chemicals or fluids to start the fire. Some fuels will, during combustion, separate carbon monoxide and generate it in the burn chamber. Carbon monoxide is toxic, so please follow the guidelines in this manual for proper operation of your Jøtul F 600.
- If you for some reason experience smoke "roll-out" from the stove, it may activate smoke detectors if installed in the house.

1.0 Installation

If this solid fuel room heater is not properly installed a house fire may result. For your safety, follow the installation directions. Contact the local building or fire officials about restrictions and installation inspection requirements in your area.

Reminder:
Your local officials have final authority in determining if a proposed installation is acceptable. Any requirement, that is requested by the local authority having jurisdiction, that is not specifically addressed in this manual, defaults to NFPA 211, and local codes in the U.S. or in Canada, CAN/CSA-B365-M and local codes.

1.1 Assembly before installation

The Jøtul F 600 is shipped with the flue collar, gasketing and hardware inside the stove.

- To install the flue collar in the top or rear exit position remove the tape from the gasketing and adhere to the groove on the back of the stove around the flue opening.
- Place the flue collar on the stove in the top or rear exit position and secure with the nut, bolt and washer.
- The nut and washer are placed on the inside of the stove.

1.2 Chimney connector

The chimney connector is a single walled pipe used to connect the stove to the chimney. For use with the Jøtul F 600, the chimney connector **must** be 6" in diameter, with a minimum thickness of 24 gauge black steel.

- Aluminum and Galvanized steel pipe is not acceptable for use with the Jøtul F 600. These materials cannot withstand the extreme temperatures of a wood fire and can give off toxic fumes when heated.
- **Do not use the connector pipe as a chimney.**
- Each chimney connector or stove pipe section must be installed to the stove flue collar and to each other with the male (crimped) end toward the stove. **See figure 2, page 13.**
- This prevents any amount of condensed or liquid creosote from running down the outside of the pipe or the stove top.
- All joints, including the flue collar connection must be secured with three sheet metal screws.
- For the best performance the chimney connector should be as short and direct as possible, with no more than two 90° elbows.
- **The maximum horizontal run is 36" and a recommended total length of stove pipe should not exceed 10 feet.**
- Always slope horizontal runs upward 1/4" per foot toward the chimney.
- No part of the chimney connector may pass through an attic or roof space, closet or other concealed space, or through a floor or ceiling.
- All sections of the chimney connectors must be accessible for cleaning.
- Where passage through a wall or partition of combustible construction is desired, the installation must conform with NFPA 211 or CAN/CSA-B365, and is also addressed in this manual.
- **Do not connect this unit to a chimney flue servicing another appliance.**

2.0 Chimney Requirements

There are two types of chimneys suitable for the Jøtul F 600:

1. A code- approved masonry chimney with a flue liner.
2. A prefabricated chimney complying with the requirements for Type HT (2100°F) chimneys per UL 103 or ULC S629.

The chimney size should not be less than the cross-sectional area of the flue collar, and not more than three times greater than the cross-sectional area of the flue collar.

When selecting a chimney type and the location for the chimney in the house, keep this in mind: it is the chimney that makes the stove work, **not** the stove that makes the chimney work. This is because a chimney actually creates a suction, called "draft", which pulls air through the stove.

Several factors affect draft: chimney height, cross-sectional area (size), and temperature of the chimney, as well as the proximity of surrounding trees or buildings.

As a result, a short masonry chimney on the exterior of a house will give the poorest performance. This is because it can be very difficult to warm the chimney thereby creating inadequate draft. In extremely cold northern areas it may be necessary to reline the chimney or extend its height to help establish draft.

Conversely, a tall masonry chimney inside the house is easier to keep warm and will perform the best.

The following guidelines give the necessary chimney requirements based on the national code (ANSI-NFPA 211for the US. And CSA CAN-B365 for Canada). However, many local codes differ from the national code to take into account climate, altitude, or other factors.

Notice:

It is important that you check with your local building officials to find out what codes apply in your area before installing your new Jøtul F 600.
Remember: Your local inspector(s) have the final authority in approving your installation. It is always best to consult with them prior to the installation.

2.1 Masonry Chimneys

When installing the Jøtul F 600 into a masonry chimney you must conform to all of the following guidelines:

- The masonry chimney must have a fireclay liner or equivalent, with a minimum thickness of 5/8" and must be installed with refractory mortar. There must be at least 1/4" air space between the flue liner and chimney wall.
- The fireclay flue liner must have a nominal size of 8" X 8", and should not be larger than 8" X 12". If a round fireclay liner is to be used it must have a minimum inside diameter of 6" and not larger than 8" in diameter.
- If a chimney with larger dimensions is to be used, it should be relined with an appropriate liner that is code approved.
- The masonry wall of the chimney, if brick or modular block, must be a minimum of 4" nominal thickness. A mountain or rubble stone wall must be at least 12" thick.
- A newly-built chimney must conform to local codes and in their absence must recognize national regulations. When using an existing chimney, it must be inspected by a licensed professional chimney sweep, fire official, or code officer, to ensure that the chimney is in proper working order.

- No other appliance can be vented into the same flue.
- An airtight clean-out door should be located at the base of the chimney.

2.2 Prefabricated Chimneys

If a prefabricated metal chimney is to be used it must be a chimney type that is tested and listed for use with solid fuel burning appliances.
That means a chimney that is tested to the following:

High Temperature (HT) Chimney Standard UL 103 for the U.S. and High Temperature Standard ULC S-629 for Canada.

The manufacturer's installation instructions must be followed precisely. Always maintain the proper clearance to combustibles as established by the pipe manufacturer. This clearance is usually a minimum of 2", although it may vary by manufacturer or for certain chimney components.

2.3 Chimney Height

Whether a masonry chimney or prefabricated metal chimney is used it must be the required height above the roof line.

The requirement is:
The chimney must be at least 3 feet higher than the highest point where it passes through the roof and at least 2 feet higher than the highest part of the roof or structure that is within 10 feet of the chimney, measured horizontally. **See figure 3, page 13.**

Chimneys shorter than 14 feet may not provide adequate draft. This could result in smoke spilling into the room from the stove when loading the stove, or when the door is open. In addition, inadequate draft can cause back puffing, which is a build up of gases inside the firebox.

Other times, chimney height can create excessive draft which can cause high stove temperatures and short burn times. Excessive drafts can be corrected by installing a butterfly damper. If you suspect you have a draft problem, consult your dealer.

2.4 Wall Pass-throughs

When your installation unavoidably requires the chimney connector to pass through a combustible wall to reach the chimney, always consult your local building officials, and be sure any materials to be used have been tested and listed for wall pass-throughs.

In the U.S.

The National Fire Protection Association's publication, NFPA 211, Standard for Chimneys, Fireplaces, Vents and Solid Fuel Burning Appliances permits four methods for passing through a combustible wall. Before proceeding with any method be sure to consult with your local building officials to discuss any local code requirements.

Common Method:
- When passing through a combustible wall to a masonry chimney this method requires the removal of all combustible materials from at least 12" around the chimney connectors proposed location. With a 6" round liner the minimum area required would be 31" x 31" square.
- The space is then filled with at least 12" of brick around a fireclay liner. Remember, the liner must be ASTM C35 or equivalent, with a minimum wall thickness of 5/8".
- It is important to remember to locate the pass-through at least 18" from the ceiling for proper clearance to combustibles.
- It will be necessary to cut wall studs, install headers, and construct a sill frame to maintain the proper dimensions and to support the weight of the brick.
- The bricks must be solid brick with a minimum of
- 3 1/4 " thick (4" nominal).
- Refractory mortar must be used at the junction of the chimney and the pass-through liner. The pass-through liner must not penetrate the chimney liner beyond the inner surface of the chimney liner. Use extreme care when constructing the hole in the chimney liner, the tiles can shatter easily. **See figure 4, page 13.**

In Canada

In Canada the standard has been established by the Canadian Standard Association. The installation must conform to CAN/CSA-B365, Installation Code for Solid Fuel Burning Appliances and Equipment. Before proceeding be sure to consult your local building inspector.

Common Method:
This method requires the removal of all combustible materials from at least 18" (457mm) around the chimney connector's proposed location. With a 6" round liner the minimum area required would be 43" x 43" square.

It is important to remember to locate the pass-through at least 18" from the ceiling to maintain the proper clearance to combustibles.

The space that is cleared of combustible materials must then remain empty. Sheet metal panels can then be used to cover the area. However, when using a panel on both sides of the wall each cover must be installed on noncombustible spacers at least 1" from the wall. If one panel of sheet metal is to be used it may be installed flush to the wall.

See section 5.3.1 and 5.3.2 of CAN/CSA - B365-M91.
Consult your local building inspector, authorized Jøtul Dealer, NFPA 211 in the U.S. or CAN/CSA-B635 in Canada for other approved wall pass-through methods.

3.0 Connecting to the chimney

3.1 Masonry Chimney Thimbles

When installing a Jøtul F 600 into a masonry chimney through a "thimble"(the opening through the chimney wall to the flue), the thimble must be lined with ceramic tile or metal and be securely cemented in place.

The chimney connector/stove pipe must slide completely inside the thimble to the inner surface or the flue liner. It may be necessary to make use of a thimble sleeve (a pipe with a slightly smaller diameter than standard stove pipe). This special pipe can be easily installed into a thimble. **See figure 5, page 14.**

Make sure the connector pipe or thimble sleeve does not protrude into the flue liner, thereby restricting the area the smoke has to flow through. This bottle-neck will have a negative affect on the chimney system.
The chimney connector should be sealed at the thimble with refractory cement and the stove pipe leading to the stove should have a minimum of three screws.

Do not connect this stove to a chimney flue servicing another appliance of any kind.

3.2 Hearthmount Into a Masonry Fireplace

The Jøtul F 600 may be installed into a masonry fireplace provided the height of the opening is a minimum of 31".

When installing the Jøtul F 600 into a masonry fireplace, code requires that the fireplace damper plate be removed or securely fixed in the open position. A connector pipe must then extend from the stove's flue exit through the damper area of the fireplace and into the chimney tile liner. **See figure 6, page 14.**

The inside area of the flue liner must not be less than the area of the stove's flue exit, and cannot be more than three times greater than the cross sectional area of the stove's flue exit.
If the chimney liner is too large to accommodate the stove, an approved relining system must be installed to resize the flue.
A new sheet metal damper block-off plate must be installed around the connector pipe at the damper frame and sealed with the proper sealant (usually High-Temp Silicone).

Fireplace installation must also observe the proper clearances to surrounding trim and mantels (addressed in clearance section of this manual). In addition, fireplace installations must also adhere to the floor protection guidelines specified in the following section.

3.3 Prefabricated Chimneys

When installing the Jøtul F 600 to a prefabricated metal chimney always follow the pipe manufacture's instructions and be sure to use the components that are required. This usually includes some type of "smoke pipe adapter" that is secured to the bottom section of the metal chimney and allows the chimney pipe to be secured to it with three sheet metal screws. **See figure 7, page 14.**

4.0 Clearances to Combustibles

4.1 Floor Protection

Floor protection under the stove must be constructed of a non-combustible material for protection from radiant heat, sparks, and embers.

Individual sections of floor protection must be mortared together to prevent sparks from falling through to combustible materials. Any carpeting must be removed from under the floor protection.

In the U.S. and Canada

The Jøtul F 600 must be installed on a non-combustible surface extending:

A minimum of **18" (460mm**) in front of the stove and the right side load door (measured from the legs).
And **8" (200mm**) on the left side and back of the stove (measured from side and back panels).

This will result in a minimum floor protection of
55"W X 50"D. See figure 8, page 14.

In a rear vent installation the floor protection must also extend under the stove pipe a minimum of **2" (50mm)** beyond either side of the pipe.

A hearth pad measuring **45" wide X 53"** deep can be used. However, use of the right side load door is prohibited when this size hearth is used; because access to the firebox is only allowed through a door that has a minimum of **18" (460mm**) of hearth protection.
When constructing a new hearth or floor pad, consult appendix a at the back of this manual for alternate materials and methods.

4.2 Clearances to Walls and Ceilings

The following clearances have been tested to UL and ULC standards and are the minimum clearances specifically established for the Jøtul F 600.

The following diagrams give the required clearances you must maintain when installing the Jøtul F 600 near combustible surfaces. **See pages 16-17**.

A combustible surface is anything that can burn (i.e. sheet rock, wall paper, wood, fabrics etc.). These surfaces are not limited to those that are visible and also include materials that are behind non-combustible materials.

If you are not sure of the combustible nature of a material, consult your local fire officials. Contact your local building officials about restrictions and installation requirements in your area.
Remember: "Fire Resistant" materials are considered combustible; they are difficult to ignite, but will burn. Also "Fire-rated" sheet rock is also considered combustible.

4.3 Using Shields to Reduce Clearances

Pipe shields: When using listed pipe shields to reduce the connector clearance to combustibles, it must start 1" above the lowest exposed point of the connect pipe and extend vertically a minimum of 25" above the top surface of the stove.

Double wall pipe: Listed double wall pipe is an acceptable alternative to connector pipe heatshields.

Wall-Mounted Protection: When reducing clearances through the use of wall mounted protection:

In the U.S. refer to NFPA 211, Standard for Chimneys, Fireplaces, Vents and Solid Fuel Burning Appliances, for acceptable materials, proper sizing and construction guidelines.

In Canada, refer to CAN/CSA-B365, Installation Code for Solid-Fuel Burning Appliances and Equipment, also for acceptable materials, proper sizing and construction guidelines.

Stove Mounted Heatshield: A stove rear heatshield has been specifically designed for the Jøtul F 600.
Rear heatshield part # 154329.

No other heat shield may be used.
See pages 16-17 for complete clearance requirements and diagrams.

Notice
Accessories for wood stoves for clearance reduction have been developed by many manufacturers. If not following the methods of the installation codes, be sure that any accessory you choose has been tested by an independent laboratory and carries the laboratory's testing mark. Make sure to follow all of the manufacturer's instructions.

Always contact your local building inspector or fire officials about restriction and requirements in your area. Reminder, it is the local officials who have final authority in the installations approval.

4.4 Alcove Installation

The Jøtul F 600 can be installed in an alcove situation provided:
See figures 9 and 10, page 14.

1. The stove must be installed with listed double walled pipe.
2. In a protected alcove installation both side walls and rear wall must be protected per NFPA 211 or CAN/CSA-B365. The wall protection must be elevated 1" from the floor and at least 1" off the combustible wall to allow for an air-flow.
3. The height of the wall protection including the bottom air space must be 48".
4. The bottom heatshield **is required in all** alcove installations.
5. If a UL/ULC listed hearth pad is not used, the hearth must be constructed of noncombustible material having a minimum R-value of 0.5."**(see appendix a, page 19)**.
6. Minimum ceiling height in an unprotected installation, off the top of the stove is 48"(1220mm). The minimum ceiling height off the top of the stove in a *protected* ceiling installation is 15"(380mm).

Use of the right side load door is prohibited in alcove installations. Install Side Door Lock kit 221100 available from your Jøtul dealer.

Mobile Home Installations

The Jøtul F 600 has been approved for use in mobile homes in the U.S. and Canada, provided:

1. The stove is secured to the floor or the mobile home. Floor mounting kit #750304.
2. The stove is provided outside air for combustion. Outside Air kit #154333 (see page 11 for more details)
3. The stove must be grounded to the mobile home frame per NFPA 70.

As always, consult with your local building inspector or fire officials about restrictions and requirements in your area prior to installing the stove.

Warning:
Do not install in a bedroom/sleeping room. The structural integrity of the mobile home's floor, wall, ceiling/roof must be maintained.

5.0 Operation

Before building a fire in your new Jøtul F 600, please read the following section carefully and completely.

This stove is designed to burn natural wood **only**. Wood that has been air-dried for a period of 6 to 14 months will provide the cleanest most efficient heat.

Do not burn:

* Coal	* Treated or painted wood
* Garbage	* Chemical Chimney cleaners
* Cardboard	* Colored paper
* Solvents	* Any synthetic fuel or logs

The burning of any of these materials can result in the release of toxic fumes. Never use gasoline, gasoline-type lantern fuel, kerosene, charcoal lighter fluid, or similar liquids to start or "freshen-up" the fire. Always keep such liquids away from the heater at all times.

Important
Never build or allow the fire to rest directly on the glass. The logs should always be spaced at least one inch from the glass to allow for proper air flow within the stove.

5.1 Controls on The Jøtul F 600

A single air control lever controls the burn time and heat output of the stove. This primary air control lever is located on the front of the stove directly above the ashlip. The primary air lever controls the amount of air that enters the stove for combustion.

When first starting or reviving the fire: The primary control lever should be at the far right position, which allows the maximum amount of air into the stove.
The more air entering the stove, the hotter the fire, the shorter the burn time. Moving the lever to the left reduces the air-flow into the stove which prolongs the fire at a lower heat output. **See figure 11, page 15**.

5.2 Breaking in Your New Stove

Your new Jøtul F 600 is constructed of cast iron and stove furnace cement. This type of construction requires the stove to be "broken-in" gradually so that heat expansion does not occur too quickly and cause damage.

Complete the following steps for the proper break-in procedure for the Jøtul F 600:

To monitor the stove's temperature, Jøtul recommends the use of a magnetic stove-top thermometer, *placed directly on the corner of the stove's top plate.*

1. Light a small fire, newspaper and kindling only, only allow the stove to reach a maximum surface temperature of 200°. Burn for approximately1 hour.
2. Allow stove to cool to room temperature.
3. Light a second fire, allowing the stove to reach a maximum temperature of 300° for 1 hour.
4. Cool the stove to room temperature.
5. Light a third fire and gradually allow the stove to reach a surface temperature of 400°
6. Cool stove to room temperature. This completes the "break-in" procedure.

Never allow the stove to exceed a 400° surface temperature during any "break-in fire" with the exception of the last "break-in" fire.

Note: It is normal for a new painted stove to emit an odor and even smoke during its first several fires. This is caused by the seasoning of the high temperature paint and will diminish with each fire and will eventually disappear. Opening a window or door to provide additional ventilation will reduce the odor as this process takes its course.

5.3 Starting and Maintaining a Fire

Burn only solid wood directly on the bottom grate of the stove, do not elevate the fire in any way.

- The ash pan door on the stove must always be securely closed when the stove is in operation.
- Burning the stove with the ash pan door open will overfire the stove and cause interior damage.
- With the primary air control lever in the full open position, start with several sheets of crumbled newspaper placed directly on the grate. On top of the newspaper, place several pieces of small dry kindling (approx. 1" in diameter) with two to three larger logs (approx. 3" to 5" in diameter) on top.
- Light the fire and close the door, slowly building the fire by adding larger and larger logs. Be sure to follow the break-in procedure before creating a fire that will damage the stove.
- Once the stove has reached a surface temperature range of between 400° and 600°, adjust the primary air control lever as necessary to generate the heat output and burn time desired.
- Jøtul recommends the use of a magnetic stove top thermometer to monitor the surface temperature of the stove. The optimum surface temperature range for the most efficient burn is between 400° to 600°. **See figure 12, page 15**, for the optimum locations of a stove-top thermometer.

5.4 Adding Fuel

When reloading the stove while it is still hot and a bed of hot embers still exist, follow this reloading procedure:

- Always wear gloves when tending to the stove.
- Push the air control lever to the full open position (far right).
- Wait a few seconds before opening the door.
- Use a stove tool or poker to distribute the hot embers equally around the firebox.
- Load the fuel, usually with smaller logs first.
- Close the door, be sure to latch the door tightly.
- Wait 5 – 10 minutes before adjusting the primary air to the desired heat output setting. (If you have at least a 2" thick ember bed when reloading, it may be possible to close the door and immediately adjust the air control setting).

The Formation of Creosote

When wood is burned slowly and at low temperatures, it produces tar and other organic vapors, which combine with moisture to form creosote. The slow moving smoke carries the creosote vapors, which condense in the cooler chimney flues, and this creosote then sticks to the chimney walls.

The creosote that accumulates in the chimney is highly flammable and is the fuel of chimney fires. To prevent chimney fires it is important to have the chimney and chimney connector pipe inspected and/or cleaned semi-annually. A qualified chimney

sweep or other authorized service person can provide this service.

It is also important to remember that chimney size, temperature and height all affect draft which in turn affects the formation of creosote. Be sure to follow the installation and operation guidelines established in this manual.

6.0 Maintenance

6.1 Ash Removal

For your protection always wear safety gloves when handling the ash pan.

Ash removal will be required periodically depending on how frequently the stove is used. Conveniently, the Jøtul F 600 is equipped with an ash pan assembly for easy ash removal, without the need for opening the front doors.

The ash pan door is located under the front ashlip of the stove. To open the ash door rotate the door knob counterclockwise to unlatch the door and clockwise to latch the door.

Remove the ash pan. When the stove is in operation always close the ash door before leaving to dispose of the ashes.

The ashes should be placed in a metal container equipped with a tight sealing lid. The container should be placed on a noncombustible floor or on the ground, well away from all combustible materials, pending final disposal. If the ashes are disposed of by burial in soil or otherwise locally dispersed, they should be retained in the closed container until all cinders have thoroughly cooled.

6.2 Glass Care

Cleaning:

On occasion it will be necessary to clean the carbon deposits and fly ash off of the glass. If the carbon and fly ash are allowed to remain on the glass for an extended period of time it could eventually cause the glass to become etched and cloudy. Any creosote, which might deposit on the glass, should burn off during the next hot fire.

The proper cleaning procedure is as follows:

1. Glass needs to be completely cool.
2. Only use a cleaner that is specifically designed for this purpose. The use of abrasives will damage the glass and ultimately leave the glass frosted.
3. Rinse and dry glass completely before burning your stove.

Never operate the stove with a cracked or broken glass panel.

6.3 Glass removal:

Always operate the doors slowly and cautiously to avoid cracking or breaking the glass. Never use the door to push wood into the firebox. If the glass becomes cracked or broken follow this procedure for replacement:

1. Remove the door from the stove and place on a flat surface.
2. Carefully remove all of the glass clips from the inside of the door.
3. Gently remove all pieces of the glass panel and gasketing.
4. Remove all remaining debris from the glass area using a wire brush.
5. Apply a small bead of gasket/stove cement and the new gasket. Do not overlap the ends of the gasket rope.
6. Center the new glass panel over the gasket and reinstall the glass clips. **See figure 13, page 15.**

Important: The side of the glass treated with an infrared coating (marked on the perimeter) should always be facing outward. It is extremely important to tighten the glass clips slowly and in a repeating pattern, like tightening the lugs on an automobile wheel.
It may be necessary to retighten the glass clips after the stove has burned and the gasketing has been seated.

Important:
Replace glass only with a ceramic glass panel specifically designed for the Jøtul F 600. Do not use substitutes. Replacement glass panels can be ordered through your Jøtul dealer.

7.0 General maintenance

Like your car, regular maintenance prolongs the life of your stove. The following procedures do not take long and are generally inexpensive, but when done consistently, increase the life of your stove and in turn, increase your years of enjoyment.

At least once a year you should perform the following maintenance procedures:

1. Thoroughly clean the stove. Enamel surfaces should be cleaned with soap and water.
2. Empty stove of all soot and ashes. Only use a vacuum for this job if the vacuum is specifically designed for ashes.
3. Inspect the stove: Using a strong light inspect the stove inside and out for cracks or leaks. Replace all cracked parts and repair any cement leaks with furnace cement.

7.1 Gaskets

Check door and window gaskets for tightness.
To check the seal of the front doors, close and latch the doors on a dollar bill and slowly try to pull the dollar bill free. If it can be easily removed then the seal is too loose. Check several spots around the door, and repeat the procedure on the ash pan door as well.

- If gaskets need to be replaced, scrape out the old gasket and cement and clean the area with a wire brush.
- Apply a small bead of cement and push in the new gasket.
- After closing and latching the doors wipe clean any excessive cement that has come from beneath the gasketing.

Description	**Size**	**Length**	
Right door,	ld375	ø9,5 mm (3/8")	900 mm (36")
Left door,	ld375	ø9,5 mm (3/8")	900 mm (36")
Left door, middle	ld250	ø6,4 mm (1/4")	410 mm (18")
Right glass,	ld250	ø6,4 mm (1/4")	1050 mm (42")
Left glass,	ld250	ø6,4 mm (1/4")	1050 mm (42")
Ash pan door,	ld250	ø6,4 mm (1/4")	1100 mm (45")
Right side load door,	ld375	ø9,5 mm (3/8")	1400 mm (56")

The Jøtul F 600 is designed to burn cleanly and efficiently when used according to the guidelines expressed in these operating instructions. However, to maintain the proper performance, a yearly chimney inspection and cleaning is necessary. Failure to keep the chimney system free of creosote and build up could result in a serious chimney fire.

8.0 Accessories

Many accessories have been manufactured for use with the Jøtul F 600. Only use accessories that are specifically designed for the Jøtul F 600.

8.1 Firescreen

The Jøtul F 600 has been approved for use as an open fireplace, with front doors open. This feature is especially nice when the ambience of a fire is desired. Some care should be taken when operating the stove as a fireplace.

- Always have the firescreen in place, attached to the stove front.
- Never over load the stove: For the best appearance burn in the traditional three log configuration.
- Reminder, when burning the stove with the screen in place, you are sacrificing efficiency for aesthetics, and you will be consuming wood at a much faster rate.

Warning: **Operate your Jøtul F 600 with the front doors fully open and the firescreen in place or fully closed. Partially opened doors may result in overfiring. Also, if doors are left partly open, gas and flame may be drawn out of the stove opening, creating risks from both fire and smoke.**

8.2 Outside Air Kit

In certain installations it may be necessary to provide outside air to your Jøtul F 600 wood stove. Guidelines to determine the need for additional combustion air may not be adequate for every situation. If in doubt, it is advisable to provide additional air.

The outside air kit includes an adapter to mount onto the stove that will accept the fresh air pipe. Installation will require some additional materials:

A. The appropriate length of metallic pipe for a conduit of the outside air (4" diameter).
B. A rain/weather resistant cap for the outside of the house.
C. A rodent screen - that is no larger than 1/4" mesh.

Outside air may be required if:

1. The Jøtul F 600 does not "draw" steadily, smoke rollout occurs, fuel burns poorly, or back-drafts occur whether or not there is combustion present.
2. Existing fuel-fired equipment in the house, such as fireplaces or other heating appliances, smell, do not operate properly, suffer smoke roll - out when opened, or back-draft whether or not there is combustion present.
3. Opening a window slightly on a calm (windless) day alleviates any of the above symptoms.
4. The house is equipped with a well-sealed vapor barrier and tight fitting windows and/or has any powered devices that exhaust house air.
5. There is excessive condensation on the windows in the winter.
6. A ventilation system is installed in the house.

If these or other indications suggest that infiltration air is inadequate, additional combustion air should be provided from the outdoors. Outside combustion air can be provided to the appliance by the following means:

Direct connection: The Jøtul F 600 has been tested and listed for use with an outside air kit. This outside air kit is connected directly to the stove. Be sure to follow the instructions provided with the kit.

Indirect method: Outside air is ducted to a point no closer than (12") 300mm from the appliance, to avoid affecting the performance of the appliance.

A mechanical ventilation system: If the house has a ventilation system (air change or heat recovery):

A.The ventilation system may be able to provide sufficient combustion make-up air for the solid fuel fired appliance.

B.The homeowner should be informed that the ventilation system might need to be rebalanced by a ventilation technician after installation of the appliance.

8.3 Floor Bracket Kit

Use of the floor bracket kit is required in all mobile home installations to secure the stove to the floor. Complete installation instructions and diagrams are supplied with each floor bracket kit.

8.4 Rear Heatshield

A stove rear heatshield has been specifically designed for the Jøtul F 600 to reduce clearances off the rear of the stove to combustible materials. Use of the heatshield ***does not*** affect the clearance off the sides of the appliance.

See pages 11-12 for specific clearance requirements. Complete installation instructions are supplied with the heatshield. No other type of heatshield may be used on the rear of the Jøtul F 600.

8.5 Bottom Heatshield

A bottom heatshield has been specifically designed for the Jøtul F 600. It is required in all alcove installations. Use of the bottom heatshield ***does not*** affect the floor protection requirements discribed on page 9 of this manual. No other type of heatshield may be used on the bottom of the Jøtul F 600.

8.6 Stove-top Thermometer

Jøtul recommends the use of a magnetic stove-top thermometer to monitor the surface temperature of the stove. The optimum surface temperature range for the most efficient, clean burn is between 400° and 600°.

8.7 Side Door Lock Kit

Use of the Side Door is prohibited in any Corner installation or Alcove installation in which the door is closer than 36" to a combustible wall. Kit 155850 is available specifically for the Jøtul F 600 for use in these cases. With installation, it locks the door latch in a closed position.

USA/CANADA

Fig. 1a

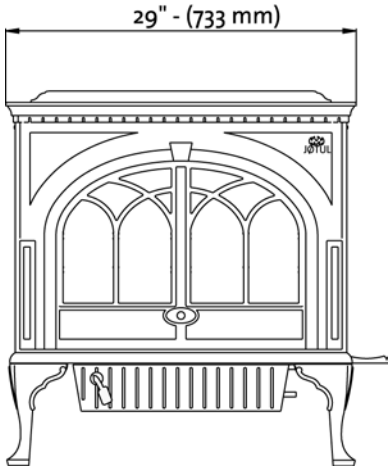


Fig. 2

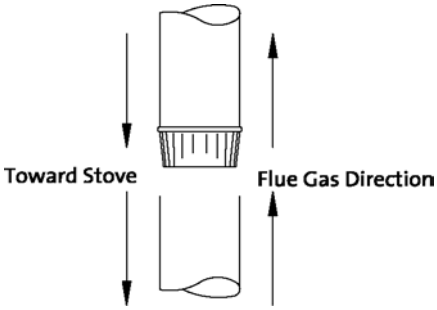


Fig. 1b

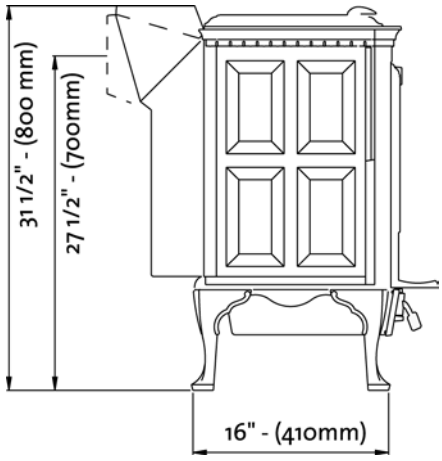


Fig. 3

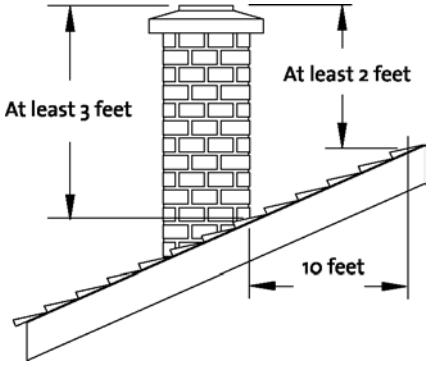


Fig. 1c

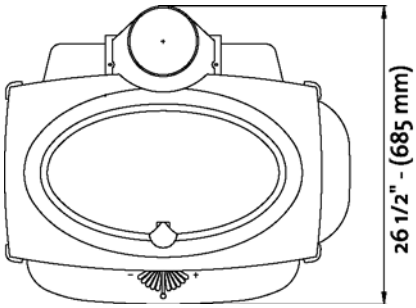
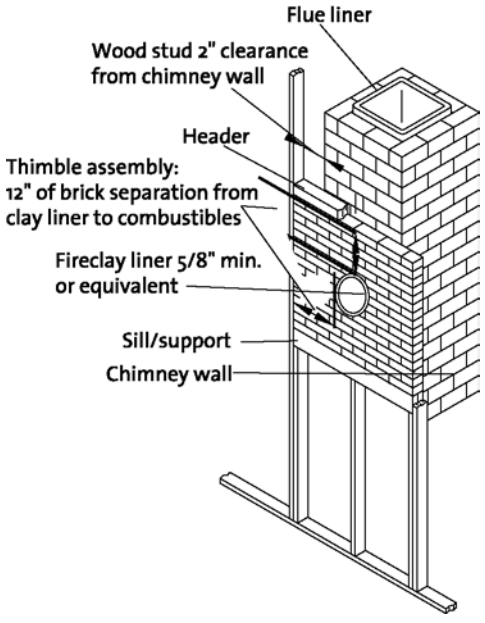


Fig. 4


Flue liner
Wood stud 2" clearance from chimney wall
Header
Thimble assembly: 12" of brick separation from clay liner to combustibles
Fireclay liner 5/8" min. or equivalent
Sill/support
Chimney wall

USA/CANADA

Fig. 5

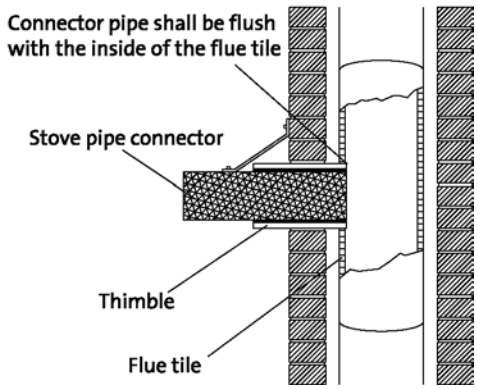


Fig. 8

Hearth Protection

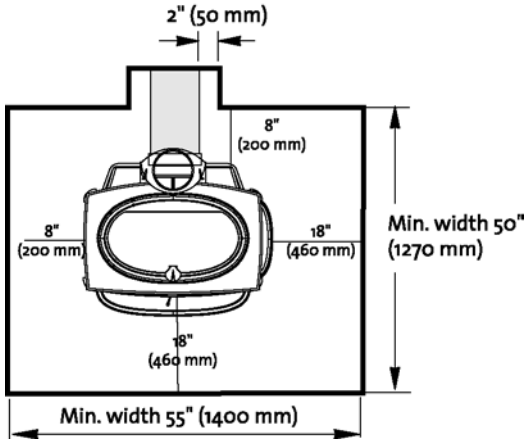


Fig. 6

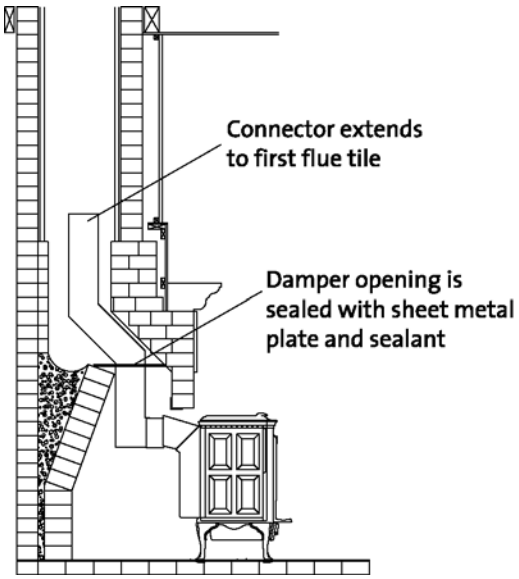


Fig. 9

Unprotected Alcove Installation

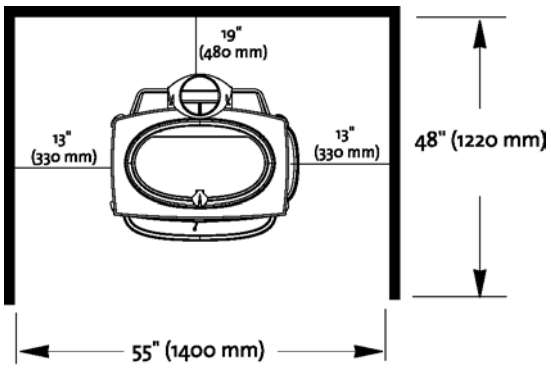


Fig. 7

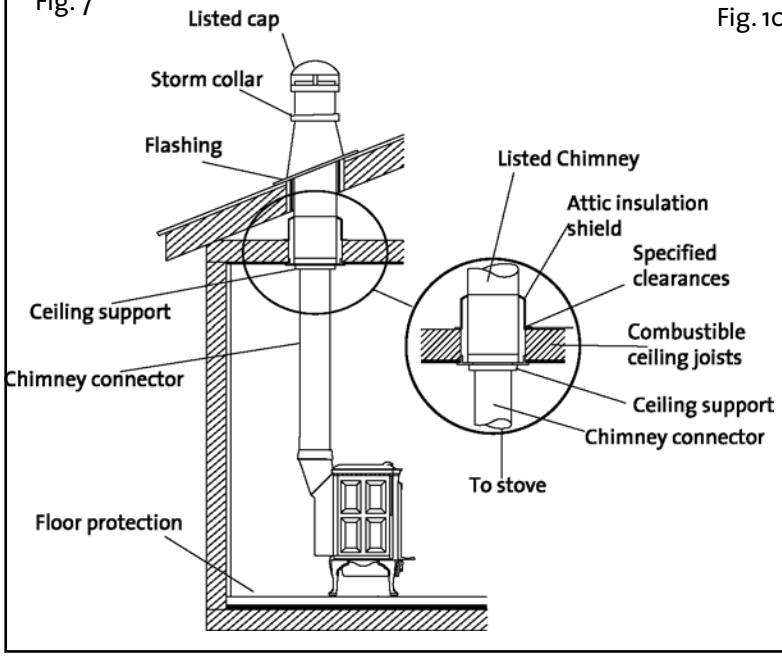


Fig. 10

Protected Alcove Installation

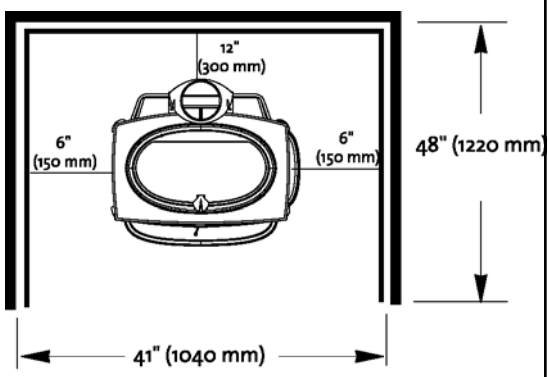


Fig. 11

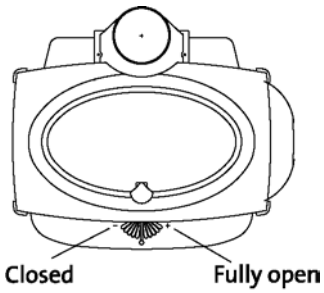


Fig. 12

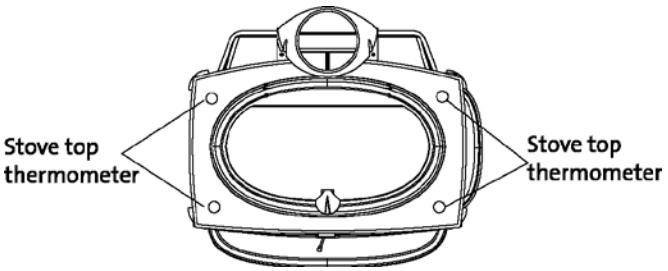
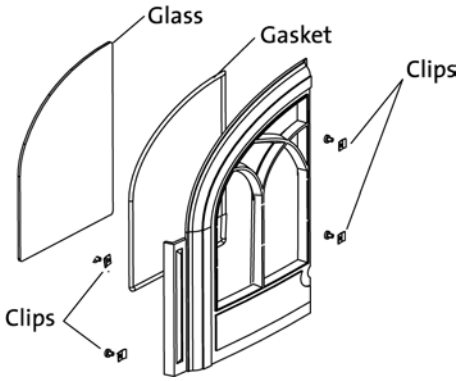


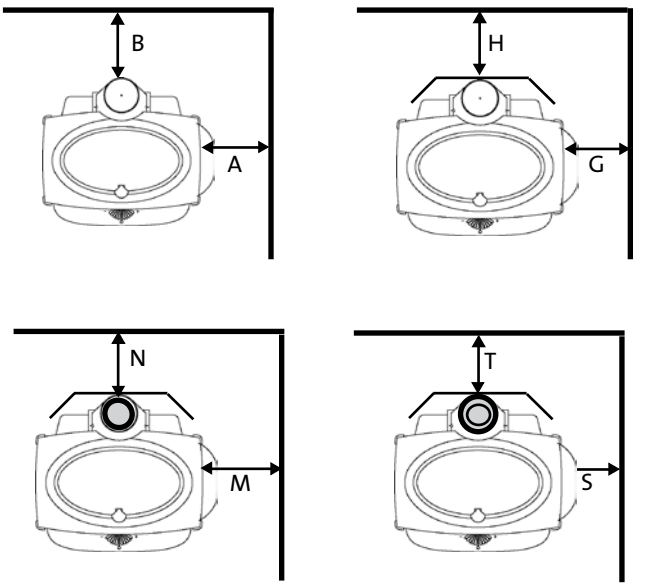
Fig. 13



USA/CANADA

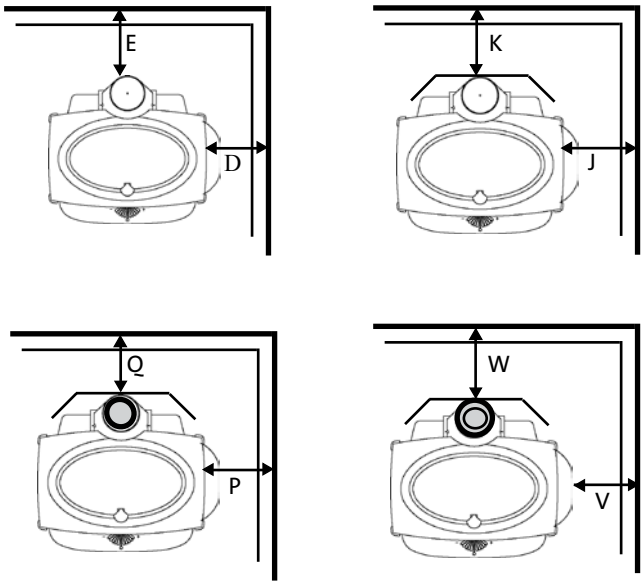
Jøtul F 600 Woodstove Clearances

Unprotected Surface Parallel to the Wall



Protected Surface Parallel to the Wall

PER NFPA 211 or CAN/CSA-B365

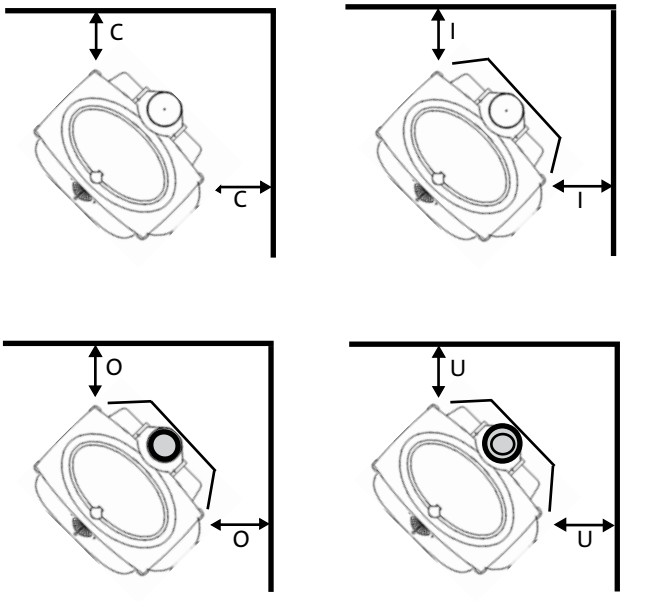


Important:
Connector heatshields and double wall pipe must be a listed product.
Always follow the manufacturer's instructions.

= SINGLE WALL PIPE WITH CONNECTOR SHIELDS

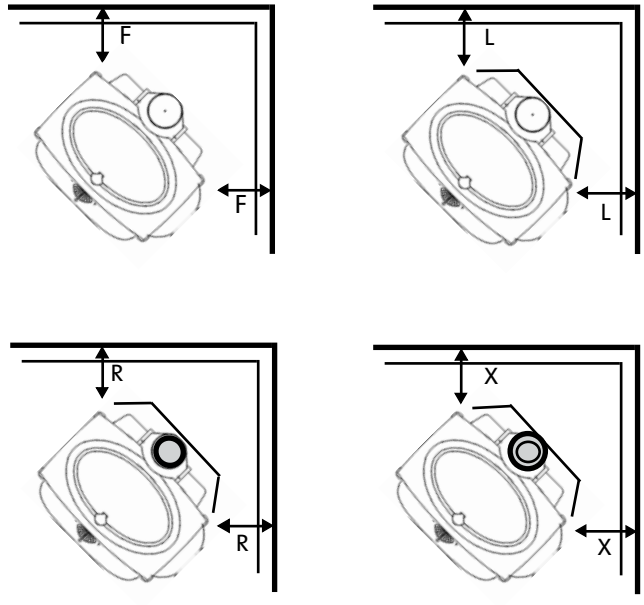
= DOUBLE WALL PIPE

Unprotected Surface Corner Installation



Protected Surface Corner Installation

PER NFPA 211 or CAN/CSA-B365



Jøtul F 600 Woodstove Clearances

Stove clearances	Unprotected surface Parallel installation			Protected surface NFPA 211 Parallel installation		
	Side	Rear	Corner*	Side	Rear	Corner*
Stove- no heatshields Single wall pipe	13" **A** 330mm	19" **B** 480mm	13" **C** 330mm	6" **D** 150mm	12" **E** 300mm	9" **F** 230mm
Stove with rear heatshield Single wall pipe	13" **G** 330mm	13" **H** 330mm	10" **I** 250mm	6" **J** 150mm	12" **K** 300mm	9" **L** 230mm
Stove with rear heatshield With connector shield	13" **M** 330mm	8" **N** 200mm	10" **O** 250mm	6" **P** 150mm	8" **Q** 200mm	6" **R** 150mm
Stove with rear heatshield With double wall pipe	13" **S** 330mm	8" **T** 200mm	9" **U** 230mm	6" **V** 150mm	8" **W** 200mm	6" **X** 150mm

Connector clearances (pipe)	Unprotected surface Vertical installation	Protected surface NFPA 211 Vertical installation
Single wall pipe	18" 460mm	12" 300mm
Single wall pipe with connector shields	7" 180mm	7" 180mm
Double wall pipe	6" 150mm	6" 150mm

Connector clearances (pipe)	Unprotected surface Horizontal installation	Protected surface NFPA 211 Horizontal installation
Single wall connector	18" 460mm	12" 300mm
Double wall pipe	6" 150mm	6" 150mm

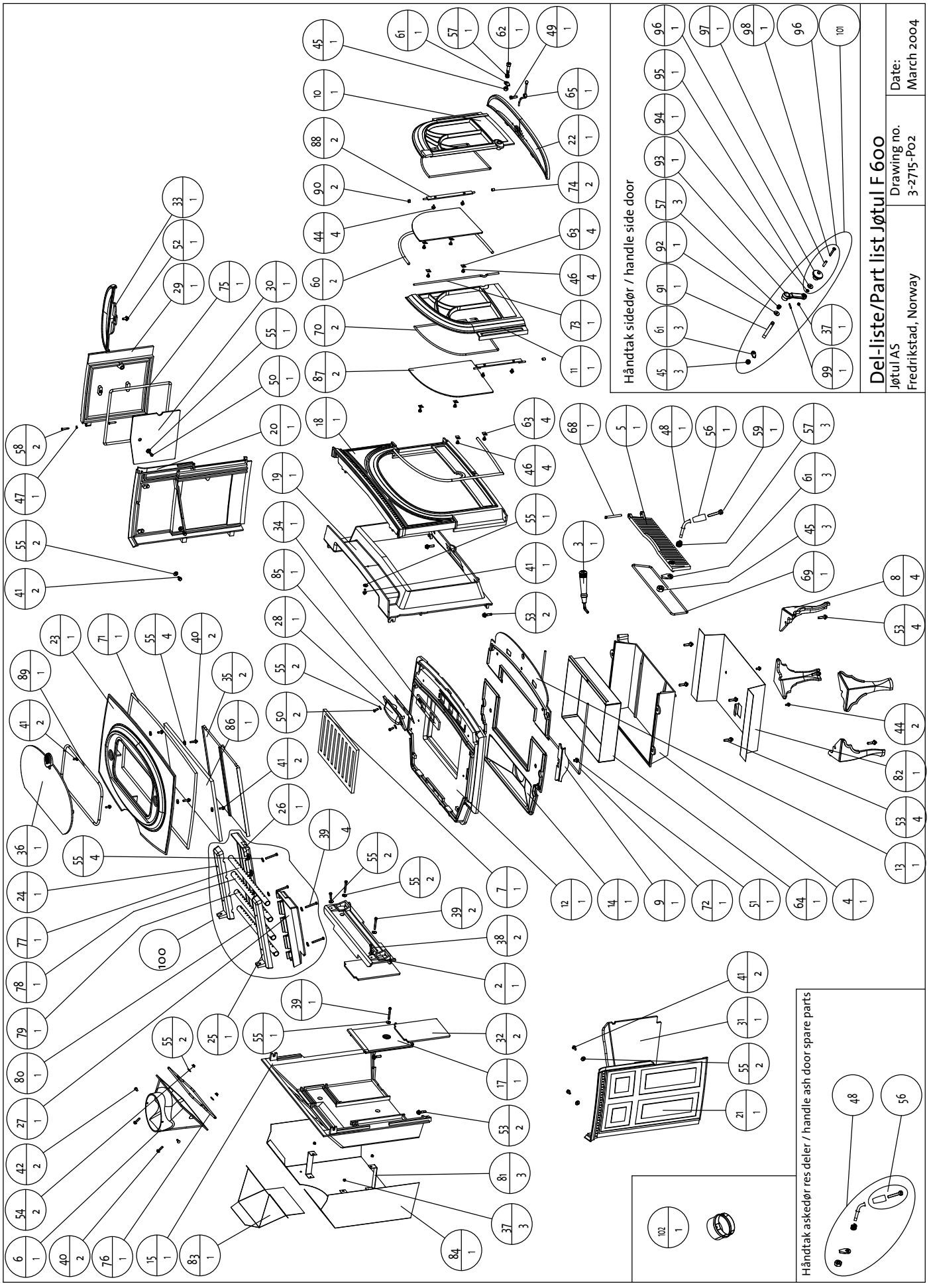
Mantel and trim clearances	Stove to 1" thick or less, side trim	11" 280mm
	Stove to 1" thick or less, top trim	17" 430mm
	Stove to mantel- maximum mantel depth 11"	26" 660mm

*** Attention: Stove and pipe clearances must both be taken into consideration. The greater clearance dictates the stove's position.**

*** Use of the right side load door is prohibited in alcove and corner installations.**

*** Use of the right side load door is prohibited in alcove or corner installations. Use Side Door Lock Kit # 155850.**

USA/CANADA


Håndtak sidedør / handle side door
Del-liste/Part list Jøtul F 600
Jøtul AS
Fredrikstad, Norway
Drawing no.
3-2715-P02
Date:
March 2004
Håndtak askedør res deler / handle ash door spare parts

Part list for Jøtul F 600

Pos. no.	Description
2	Tube Frame Holder
3	Handle
4	Ash House Compl.
5	Ash Door
6	Smoke Outlet
7	Fire Grate
8	Leg
9	Decorative Cover Side
10	Door Right w/o Glass, Ver 3
11	Door Left w/o Glass, Ver 3
12	Bottom
13	Inner Bottom, Front Part
14	Inner Bottom, Rear Part
15	Rear Plate
17	Air Manifold
18	Front
19	Inner Front
20	Side Right
21	Side Left
22	Ash Lip Front
23	Top
24	Tube Holder Upper Right
25	Tube Holder Upper Left
26	Tube Holder Bottom Right
27	Tube Holder Bottom Left
28	Inspection Cover
29	Side Door
30	Burnplate Side Door
31	Burnplate Left
32	Burnplate Rear
33	Ash Lip Side
34	Air Valve
35	Baffle Plate
36	Top Cover
37	Nut Stainless
38	Screw Hexagon Stainless
39	Screw Hexagon
40	Screw Collar Hexagon
41	Screw Collar Hexagon
42	Screw Selfthread
43	Screw Collar Hexagon
44	Screw Collar Hexagon
45	Nut Hexagon
46	Screw Panh. (Front Door)
47	Washer
48	Latch Bolt Ash Door
49	Screw Allen
50	Screw Hexagon Stainless
51	Screw Collar Hexagon
52	Screw Collar Hexagon
53	Screw Collar Hexagon
54	Nut Collar Hexagon
55	Washer
56	Wooden Knob Ash Door
57	Spring for Latch Bolt
58	Hinge Pin Front/Side Door
59	Screw Syl. Head
60	Gasket (Door to Front)
61	Latch
62	Latch Bolt
63	Glass Clip
64	Ash Pan
65	Handle for Air Vent
68	Hinge Pin, Ash Door
69	Gasket (Ash Door)
70	Gasket (Glass)
71	Gasket (Top)
72	Gasket (Ash House)
73	Gasket (Left Door Middle)
74	Sleeve for Door Hinge
75	Gasket (Side Door)
76	Gasket (Smoke Outlet)
77	Tube First From Front
78	Tube Second From Front
79	Tube Third From Front
80	Tube Forth From Front
82	Bottom Heatshield
83	Heatshield Top Exit
84	Rear Heatshield

Pos. no.	Description
85	Air Restrictor
86	Insulation Blanket
87	Glass
88	Front Door Hinge
89	Gasket (Top Cover)
90	Shaft Collar Ø6 X Ø12 X 6 mm
91	Latch Bolt Side Door
92	Washer
93	Latch
94	Washer
95	Washer, Insulating
96	Wooden Knob Side Door
97	Distance Sleeve for Side Door
98	Screw Pan Head
99	Pin
100	Air Chamber Complete
101	Handle Side Door Complete
102	Adapter Outside Air

Alternate floor protection

All floor protection materials must be non-combustible ie. metal, brick, stone, mineral fiber boards). Any combustible material may not be used.

The easiest means of determining if a proposed alternate floor material meets requirements listed in this manual is to follow this procedure.

R-value = thermal resistance
k-value = thermal conductivity
C-value = thermal conductance

1. Convert the specification to R-value;
   - **a.** If R-value is given, no conversion is needed.
   - **b.** If k-value is given with a required thickness (T) in inches: R=1/k X T.
   - **c.** If C-value is given: R=1/C.
2. Determine the R-value of the proposed alternate floor protector.
   - **a.** Use the formula in Step 1 to convert values not expressed as "R".
   - **b.** For multiple layers, add R-values of each layer to determine overall R-value.
3. If the overall R-value of the system is greater than the R-value of the specified floor protector, the alternate is acceptable.

Example:
The specified floor protector should be 3/4" thick material with a k-factor of 0.84. The proposed alternate is 4" brick with a C-factor of 1.25 over 1/8" mineral board with a k-factor of 0.29.

Step A. Use formula above to convert specifications to R-value. R=1/k X T= 1/.84 X .75 = .893

Step B. Calculate R of proposed system.
4" brick of C-1.25, therefore
R brick = 1/C = 1/1.25 = 0.80.
1/8" mineral board of k = 0.29 therefore
R mineral board = 1/.29 X 0.125 = 0.431

Total R = R brick + R mineral board=
0.8 + 0.431=1.231

Step C. Compare proposed system R = 1.231 to specified R of 0.893. Since R is greater than required, the system is acceptable.

Definitions:
Thermal conductance =

$$C = \frac{Btu}{(hr)(ft^2)(F)} = \frac{W}{(m^2)(K)}$$

Thermal conductivity =

$$k = \frac{Btu}{(hr)(ft^2)(F)} = \frac{W}{(m^2)(K)} = \frac{(Btu)}{(hr)(ft)(F)}$$

Thermal resistance =

$$R = \frac{Btu}{(hr)(ft^2)(F)} = \frac{(m^2)(K)}{W} = \frac{(Btu)(inch)}{(hr)(ft^2)(F)}$$

Alcove installations require noncombustible hearth materials having a minimum insulating R-value of 0.5.

NORSK

Innhold

1.0 Forhold til myndighetene 20

2.0 Tekniske data 20

3.0 Sikkerhetsregler 21

4.0 Installasjon 21

5.0 Bruk 22

6.0 Vedlikehold 24

7.0 Service 25

8.0 Drifts-forstyrrelser - feilsøking 25

9.0 Ekstrautstyr 25

Figurer 62

1.0 Forhold til myndighetene

Installasjonen av et ildsted må være i henhold til det enkelte lands lover og regler.

Alle lokale forordninger, inklusive de som henviser til nasjonale og europeiske standarder, skal overholdes ved installasjonen av produktet.

Monterings-, installasjons- og bruksanvisninger er vedlagt produktet. Installasjonen kan først tas i bruk etter at den er kontrollert av kvalifisert kontrollør.

Et typeskilt av varmebestandig materiale er plassert på skjermplaten. Det inneholder informasjon om identifikasjon og dokumentasjon av produktet.

2.0 Tekniske data

Materiale:	Støpejern
Overflatebehandling:	Sort lakk og emalje
Type brensel:	Ved
Maks. vedlengde:	55 cm
Effektområde:	maks 12 kW
Røykuttak:	Topp/bak
Røykrørsdimensjon:	Ø150 mm/177 cm^2 tverrsnitt
Vekt ca.:	200 kg
Tilleggsutstyr:	Stuss for tilkobling av uteluft, skjermplate bak
Produktmål, avstands-mål til beskyttet/ ubeskyttet vegg:	Se **fig. 1**

Tekniske data i h.h.t. EN 13240

Nominell varmeavgivelse:	9,5 kW
Røykgass massestrøm:	7,6 g/sek
Anbefalt skorsteinstrekk:	10 Pa
Virkningsgrad:	78%@9,5 kW
CO emisjon (13% O_2):	0,10%
Røykgasstemperatur:	327° C
Driftsform:	Intermitterende

3.0 Sikkerhetsregler

3.1 Brannforebyggende tiltak

Enhver bruk av ildstedet kan representere en viss fare. Ta derfor hensyn til følgende anvisninger:

- Sørg for at møbler og annet brennbart materiale ikke kommer for nær ildstedet.
- La ilden brenne ut. Slukk den aldri med vann
- Ildstedet blir varmt under fyring, og kan forårsake forbrenning hvis det berøres.
- Fjerning av aske må kun utføres når ildstedet er kaldt.
- Aske må plasseres forsvarlig utendørs, eller tømmes der dette ikke medfører brannfare.

3.2 Tilførsel av luft

Advarsel! Man må forsikre seg om at det er nok tilførsel av uteluft til det rommet hvor ildstedet blir installert.

Utilstrekkelig luft-tilførsel kan forårsake at røykgasser kommer ut i rommet. Dette er meget farlig! Symptomer på dette kan være røyklukt, tretthet, kvalme og uvelhet.

Pass på at luftventiler i rommet hvor ildstedet er plassert, ikke er blokkerte!

Mekanisk avtrekk bør ikke brukes i et rom med ildsted. Dette kan skape undertrykk og kan trekke giftige gasser inn i rommet.

Kobles det derimot uteluft direkte til ildstedet, vil bruk av mekanisk avtrekk ikke påvirke bruken av ildstedet.

4.0 Installasjon

NB! Kontroller at ildstedet er fri for skader før installasjonen begynner.
Produktet er tungt! Sørg for hjelp når det skal settes opp og monteres.

4.1 Montering før installasjon

Produktet leveres i ett kolli. Det medfølger også et løst håndtak for betjening av dør. Den ovale topplaten er skrudd fast under transporten.
Skjermplate mot gulv skal alltid monteres.

Skjermplate bak(ekstrautstyr) bestilles og monteres avhengig av ildstedets plassering og ønsket avstand til brennbare materialer. Se fig. 1.

1. Skru ut skruene fra undersiden av topplaten, og la denne ligge løst. På den måten er det enklere for feieren når produktet og røykrøret skal rengjøres.
2. Askeleppene, som ligger festet på toppen, løsnes, og legges på plass. Den forreste legges løst oppe på bunnplaten, mens sideaskeleppen festes med skruen som er skrudd fast i bunnplaten.
3. Fest skjermplaten under midten med 2 stk. M6 x 12 skruer. **Følg fig. 5.**

NB! Ved skrå hjørnemontering skal sidedøren ikke benyttes.

Montering av røykrør

Ildstedet bør prøvemonteres først uten at det tas hull i skorsteinen. Se **fig. 1** for mål til vegg av brennbart materiale. Ildstedet monteres med Ø 150 mm røykrør. Dette skal være av godkjent tykkelse.
Røykuttaket til Jøtul F 600 ligger under transporten inne i brennkammeret. Det er valgfritt om man vil ha topp- eller bakuttak av røykrøret. Skruene til å feste med ligger i skrueposen.

- Røykrør Ø 150 mm plasseres direkte inn på produktets røykuttak. På begge sider av produktets røykuttak er det plassert en skrue (**fig. 3A**). Disse skal brukes til å feste røykrøret.
- Merk av på røykrøret hvor skruene treffer når røret er helt i bunnen av røykuttaket, og bor et hull på 5,5 mm i røykrøret for skruen.
- Bruk pakningssnor til å tette mellom røykrør og produktets røykuttak. Plasser pakningssnoren rundt nederste del av røykrøret.
- Skru fast røykrøret.

NB! Det er viktig at sammenføyningene er helt tette. Luftlekkasjer kan ødelegge funksjonen.

4.2 Gulv

Fundamentering

Man må forsikre seg om at gulvet er dimensjonert for ildstedet. Se **«2.0 Tekniske data»** for angivelse av vekt.

Krav til beskyttelse av tregulv

Skal ildstedet anbringes på tregulv, må gulvet under og foran ildstedet, dekkes av en plate av metall eller annet egnet ikke-brennbart materiale. Anbefalt tykkelse min. 0,9 mm.
Eventuelt gulvbelegg av brennbart materiale, slik som linoleum, tepper etc. må fjernes under gulvplaten.

Krav til beskyttelse av brennbart gulv foran ildstedet

Forplaten må være i henhold til nasjonale lover og regler.
Kontakt dine lokale bygningsmyndigheter angående restriksjoner og installasjonskrav.

4.3 Vegg

Avstand til vegg av brennbart materiale - se fig. 1.

Ildstedet er tillatt brukt med uisolert røykrør med de avstander til vegg av brennbart materiale som vist i **fig. 1.**

Avstand til vegg dekket av brannmur

Kontakt dine lokale bygningsmyndigheter angående restriksjoner og installasjonskrav.

Krav til brannmur
Brannmuren skal være minimum **100 mm tykk** og være utført i teglstein, betongstein eller lettbetong. Andre materialer og konstruksjoner med tilfredsstillende dokumentasjon kan også benyttes, f.eks. Jøtul Brannpanel.

Avstand til ikke brennbar vegg

Med ikke brennbar vegg menes her en ikke bærende vegg av gjennomgående murverk/betong.
Kontakt dine lokale bygningsmyndigheter angående restriksjoner og installasjonskrav.

4.4 Tak

Det må være en avstand på minimum **1200 mm** til brennbart tak over ildstedet.

4.5 Skorstein og røykrør

- Ildstedet kan tilknyttes skorstein og røykrør godkjent for fastbrenselfyrt ildsted med røykgasstemperatur som angitt i **«2.0 Tekniske data»**.
- Skorsteinstverrsnittet må minimum være lik røykrørstverssnitt. Bruk gjerne **«2.0 Tekniske data»** ved beregning av riktig skorsteinstverrsnitt.
- Flere fastbrenselfyrte ildsteder kan tilknyttes samme pipeløp dersom skorsteinstverrsnittet er tilstrekkelig.
- Tilslutning til skorstein må utføres i henhold til skorsteinsleverandørenes monteringsanvisninger.
- Før det tas hull i skorsteinen, bør ildstedet prøveoppstilles for riktig avmerking for plassering av ildsted og hull i skorsteinen. Se **fig. 1** for minimumsmål.
- Se til at røykrøret får stigning hele veien frem til skorsteinen.
- Bruk røykrørsbend med feieluke for å sikre feiemulighet.

Vær obs på at det er særdeles viktig at tilslutninger har en viss fleksibilitet. Dette for å forhindre at bevegelser i installasjonen fører til sprekkdannelser.

NB! En korrekt og tett tilslutning er meget viktig for produktets funksjon.
Anbefalt skorsteinstrekk: Se «2.0 Tekniske data». Ved for høy trekk kan man installere og betjene et røykrørsspjeld for å regulere ned trekken.

Ved brann i skorsteinen:

- Steng alle luker og ventiler.
- Hold ileggsdøren lukket.
- Kontroller loft og kjeller for røykutvikling.
- Ring brannvesenet.
- Før ildstedet kan taes i bruk etter en brann eller et branntilløp, må det være kontrollert og funnet i orden av fagkyndig personell.

4.6 Kontroll av funksjoner (fig. 2)

Kontroller alltid betjeningsorganene når produktet er oppstilt. Disse skal bevege seg lett, og virke tilfredsstillende.

Luftventil (A)
Venstre posisjon = lukket.
Høyre posisjon = fullt åpnet
Dørhåndtak (B)
Mot venstre = åpnet.
Mot høyre = lukket
Dørhåndtak (C)
Mot høyre = åpnet.
Mot venstre = lukket
Askedør (E)
Åpne døren ved å dreie håndtaket en halv omdreining mot klokken. Bruk en hanske e.l. og og trekk skuffen ut.

5.0 Bruk

5.1 Valg av brensel

Bruk alltid kvalitetsved. Det gir det beste resultatet, annet brensel vil kunne skade ildstedet.

5.2 Jøtuls definisjon av kvalitetsved

Med kvalitetsved menes det meste av kjent trevirke som bjørk, gran og furu.

God kvalitetsved bør være tørket slik at vanninnholdet er på maks. 20%.
For å oppnå dette, bør veden hugges senest på ettervinteren. Den kløyves og stables på en slik måte at den blir luftet. Stablene må overdekkes for ikke å trekke for store mengder regnvann. Veden bør tas inn tidlig høst, og stables/lagres for bruk kommende vinter.

Energimengden i 1 kg ved varierer lite. På den annen side varierer egenvekten hos de ulike typene ved relativt mye. Dette innebærer at energimengden (kWh) i en bestemt volummengde, f.eks. gran, er mindre enn i den samme volummengden av eik som har høyere egenvekt.

Energimengden til 1 kg kvalitetsved er ca. 3,8 kWh. 1 kg helt tørr ved (0% fuktighet) gir ca. 5 kWh, mens ved med en fuktighetsgrad på 60% bare gir ca.1,5 kWh/kg.

Konsekvens av å bruke fuktig ved kan bli:
- Dannelse av sot/tjære på glass, i ildstedet og i skorsteinen.
- Ildstedet vil gi lite varme.
- Det kan gi risiko for skorsteinsbrann som følge av oppbygging av sot i ildsted, røykrør og skorstein.
- Bålet kan slukne.

Vær spesielt nøye med aldri å fyre med følgende materialer:
- Husholdningsavfall, plastposer o.l.
- Malt eller impregnert trevirke (som er meget giftig)
- Spon- og laminerte plater
- Rekved (drivved)

Dette kan skade produktet, og er forurensende.

NB! Bruk aldri væsker som bensin, parafin, rødsprit e.l. til opptenning. Du kan skade både deg selv og produktet.

5.3 Vedlengde og mengde

Maks. vedlengde er **55 cm**. Jøtul F 600 har med sin virkningsgrad en nominell varmeavgivelse på **9,5** kW. Dette tilsvarer et forbruk av ca. **2,9** kg kvalitetsved **pr. time**.

Jøtul F 600 er et produkt som ved hjelp av ekstra tilførsel av luft sørger for en etterbrenning av skadelige gasser og partikler. Det er viktig at systemet blir brukt riktig.
Viktig for en god forbrenning er også at veden er passe stor.

Størrelsen på veden bør være:

Opptenningsved (finkløvd ved):
Lengde: 30-55 cm
Diameter: 2-5 cm
Mengde pr. opptenning: 8-10 stk.

Ved (kløvd ved):
Anbefalt lengde: 35 cm
Diameter: Ca. 8-13 cm
Påfyllingsintervall: Ca hvert 75. minutt
Ileggsstørrelse: 3,6 kg
Mengde pr. ilegg: 4 stk.

5.4 Første gangs oppfyring

- Tenn opp slik som beskrevet under **«5.5 Daglig bruk»**.
- Fyr friskt et par timer og luft ut eventuell røyk og lukt fra produktet.
- Gjenta ovenstående et par ganger.

NB! Lukt under innfyring.

Lakkerte produkter: Under første gangs oppfyring kan ildstedet gi fra seg en irriterende gass som kan lukte noe. Gassen er ikke giftig, men det bør foretas en skikkelig utlufting av rommet. Fyr med god trekk til samtlige gasser har brent ut - til hverken røyk eller lukt merkes mer.
Emaljerte produkter: De første gangene et nytt ildsted brukes, kan det danne seg kondensvann på overflaten. Dette må tørkes bort for å unngå at det dannes varige flekker når overflaten blir varm.

5.5 Daglig bruk

Produktet er beregnet for intermitterende forbrenning. Med intermitterende forbrenning menes her vanlig bruk av et ilsted. Dvs. at hvert ilegg bør brenne ned til glør før det legges på ny ved.

- Åpne luftventilen ved å skyve den helt til høyre. (**Fig. 2A**) (Bruk en hanske e.l., da betjeningshåndtaket kan bli varmt.)
- Legg to halvstore trestykker ut/inn på hver sin side i peisbunnen.
- Krøll litt avispapir (evt. never fra bjørkeved) mellom disse, legg litt finkløvd ved på kryss og tvers, og tenn opp. Øk størrelsen etterhvert.
- La døren stå på gløtt helt til veden tar fyr. Døren stenges når veden har antent skikkelig og brenner godt.
- Kontroller at etterbrenning (sekundærforbrenning) starter. Dette sees best ved å kontrollere at gule stikkflammer brenner under hvelvet.
- Deretter regulerer du forbrenningen til ønsket varmeavgivelse ved hjelp av luftventilen.

Nominell varmeavgivelse oppnås ved 100 % åpning av luftventilen.

5.6 Påfylling av ved

1. Hvert ilegg bør brenne ned til glør før det legges på ny ved. Åpne døren på gløtt og la undertrykket i ildstedet utjevne seg, før døren åpnes helt.
2. Legg i veden og sett luftventilen i helt åpen stilling i noen minutter til veden har tatt godt fyr.
3. Luftventilen **(fig. 2A)** reguleres ned igjen når veden har antent skikkelig og brenner godt. Kontroller at etterbrenning (sekundærforbrenning) starter. Dette sees best ved å kontrollere at gule stikkflammer brenner under hvelvet.

NB! Advarsel mot overfyring: Ildstedet må aldri overfyres.

Med overfyring forstås et for stort ilegg av ved, og/eller for mye lufttilførsel, slik at varmeutviklingen blir for kraftig.

Et sikkert tegn på overfyring er at produktet får glødende punkter. Reduser da ventilinnstillingene øyeblikkelig.

Ved mistanke om for høyt/dårlig trekk i skorsteinen, må det søkes fagkyndig hjelp for utbedring. Se også **«2.0 Tekniske data»** *og* **«4.5 Skorstein og røykrør»** *for informasjon.*

5.7 Bruk av ildstedet ved overgang vinter-vår

I en overgangstid med plutselige temperaturstigninger, negativ røyktrekk eller ved vanskelige vindforhold, kan det forekomme forstyrrelser i skorsteinstrekken slik at røykgassene ikke blir trukket ut.
Det bør da fyres med mindre ved og med større åpning på luftventilene, slik at veden brenner friskere og raskere. På den måten vil trekken i skorsteinen bli opprettholdt.
For å unngå opphoping av aske bør den fjernes oftere enn vanlig. Se **«6.2 Fjerning av aske»**.

6.0 Vedlikehold

6.1 Rengjøring av glass

Jøtul F 600 er utstyrt med luftspyling av glasset. Via luftventilen suges luft inn i overkant av ildstedet og spyles nedover langs innsiden av glasset og reduserer avsetningen av sotbelegg.

Det vil allikevel alltid dannes noe sot på glasset, men mengden vil være avhengig av de stedlige forhold og regulering av luftspylingsventilen. Mesteparten av sotbelegget vil normalt bli brent av når luftspylingsventilen blir regulert opp til maks., og det fyres friskt i ildstedet.

Et godt råd! Ved vanlig rengjøring - fukt et kjøkkenpapir med varmt vann og ta på litt aske fra brennkammeret. Gni over glasset og vask deretter med rent vann. Tørk godt. Dersom det er behov for å rengjøre glasset grundigere, er en glassrens å anbefale (følg bruksanvisningen på flasken).

6.2 Fjerning av aske

- **Fjerning av aske må kun utføres når ildstedet er kaldt.**
- Jøtul F 600 har askeskuff som gjør det enkelt å fjerne asken.
- Skrap asken gjennom risten i fyrbunnen og ned i askeskuffen. Bruk en hanske el.lignende- ta tak i håndtaket til askeskuffen og bær asken ut. Se til at askeskuffen aldri blir så full at det hindrer asken i å komme gjennom fyrristen og ned i skuffen.
- **Sørg for at døren til askeskuffen er godt stengt under fyring i ildstedet.**

Se forøvrig beskrivelse av hvordan håndtere aske under: **«3.0 Sikkerhetsregler».**

6.3 Rensing og sotfjerning i produktet

Under fyring vil det kunne danne seg et sotbelegg på innsiden av ildstedets varmeflater. Sot har en god isolerende effekt, og vil derfor redusere ildstedets varmeavgivelse.

En årlig rengjøring innvendig vil være nødvendig for å få maksimalt varmeutbytte av produktet. Foreta dette gjerne i forbindelse med feiing av skorstein og piperør.

6.4 Feiing av røykrør til skorstein

Feiing av røykrør kan utføres gjennom feieluken i røykrøret, eller ved å løfte vekk den løse, ovale topplaten og feie gjennom produktets røykuttak. Se **«7.0 Service»**.

6.5 Kontroll av ildstedet

Jøtul anbefaler at du selv kontrollerer ditt ildsted nøye etter at feiing/rengjøring er gjennomført. Kontrollér alle synlige overflater for sprekker. Se også til at alle sammenføyninger er tette, og at pakninger ligger riktig. Pakninger som er slitt eller deformerte, bør byttes ut.
Rens pakningssporet godt, påfør keramisk lim (fås kjøpt hos din lokale Jøtul forhandler), og press pakningen godt på plass. Etter kort tid er sammenføyningen tørr.

6.6 Utvendig vedlikehold

Lakkerte produkter vil etter noen års bruk kunne endre farge. Overflaten bør pusses og børstes fri for løse partikler før ny **Jøtul ovnslakk** påføres.

Emaljerte produkter skal kun tørkes med en tørr klut. Bruk ikke vann og såpe. Eventuelle flekker fjernes med et rensemiddel (Stekeovnsrens e.l.).

7.0 Service

Advarsel! Enhver ikke autorisert endring av produktet er ulovlig!
Det må kun brukes originale reservedeler!

7.1 Utskifting av hvelv

- Hvelvet, som består av 2 støpejernsplater, hviler oppe på rørene som gir tilførsel av sekundærluft.
- Ved demontering løftes disse litt opp i midten og tas ut.
- Ved montering legges begge på plass på samme måte. Se til at disse blir plassert tett mot bakveggen.
- Legg så tilbake isolasjonsmatten på toppen av hvelvplatene.

7.2 Utskifting av brennplater

- Ildstedet har brennplater i sider, og bak. Brennplaten som er på den høyre døren er festet med en skrue.
- Ved utskifting løsnes skruen og brennplatene fjernes.
- Ved tilbakemontering følges samme prosedyre.

8.0 Årsaker til drifts-forstyrrelser - feilsøking

Dårlig trekk

- Sjekk skorsteinens lengde slik at den dekker kravene i nasjonale lover og regler. *Se også* **«2.0 Tekniske data»** *og* **«4.5 Skorstein og røykrør»** *for informasjon.*
- Kontroller at min. tverrsnitt på skorsteinen er i henhold til **«2.0 Tekniske data»**
- Se til at det ikke er noe som hindrer røykgassene å slippe ut: Grener, trær etc.

Ilden dør ut etter en tid

- Kontroller at veden er tørr nok
- Sjekk om det er undertrykk i huset; steng mekaniske vifter og åpne et vindu i nærheten av peisen.
- Sjekk at luftventilen er åpen.
- Se til at røykuttaket ikke er tett av sot

Unormalt mye sot på glasset

Det vil alltid dannes noe sot på glasset, men mengden vil være avhengig av:

- Fuktigheten i brenselet
- De stedlige trekkforhold
- Regulering av luftventilen.

Mesteparten av sotbelegget vil normalt bli brent av når luftventilen blir regulert opp til maksimum, og det fyres friskt i ildstedet. *Se også* **«6.1 Rengjøring av glass - et godt råd».**

9.0 Ekstrautstyr

9.1 Stuss for tilkobling av uteluft (fig.4) - kat.nr. 221032

Til produktet kan man ved hjelp av stuss for uteluft og fleksibel slange koble til forbrenningsluft direkte utenfra. På den måten vil ildstedet alltid få den luften som er nødvendig for å oppnå riktig forbrenning.

Frisklufttilførsel direkte fra utsiden, eller fra skorstein med luftventiler

- Plasser først stussen inn i luftinntaket på undersiden av produktet.
- Brett ut stussens fliker **(fig. 4 A)** på innsiden av luftinntaket.
- Koble til en fleksibel slange (Ø 100 mm) direkte på ildstedets stuss med hjelp av en slangeklemme, og før den videre til uttak i vegg/skorstein.

9.2 Skjermplate bak - kat.nr. 350999

Monteringsanvisning følger skjermplaten.

ENGLISH

Table of contents

1.0 Relationship to the authorities..... 26

2.0 Technical data 26

3.0 Safety precautions 27

4.0 Installation 27

5.0 Use 28

6.0 Maintenance..... 30

7.0 Service..... 31

8.0 Operational problems - troubleshooting 31

9.0 Optional Equipment 31

Figures 62

1.0 Relationship to the authorities

Installation of a fireplace must be according to local codes and regulations in each country.

All local regulations, including those that refer to national and European standards, shall be complied with when installing the product.

Instructions for mounting, installation and use are enclosed with the product. Prior to using the product the installation must be inspected by a qualified person.

A product data label in heat resistant material can be found on the heat shield. This contains information about identification and documentation for the product.

2.0 Technical data

Material:	Cast iron
Finish:	Black paint and enamel
Fuel:	Wood
Log length, max.:	55 cm
Operating range:	Max. 12 kW
Flue outlet:	Top/rear
Flue dimension:	150 mm dia.
Flue pipe dimension:	Ø150 mm, 177 cm^2 cross section
Approx. weight:	200 kg
Optional extras:	Connecting pipe for outdoor ventilation
Product measures, distance measures to protected/ unprotected wall:	See **fig. 1**

Technical data according to EN 13240

Nominal heat output:	9,5 kW
Flue gas mass flow:	7,6 g/sec
Recommended chimney draught:	10 Pa
Efficiency:	78%@9,5 kW
CO emission (13% O_2):	0,10%
Flue gas temperature:	327° C
Operational type:	Intermittent

3.0 Safety precautions

3.1 Fire preventive measures

Any use of the fireplace may represent some danger. Therefore, respect the following instructions:

- Ensure that furniture and other combustible materials do not get too close to the fireplace.
- Let the fire die. Never extinguish it with water.
- The fireplace gets warm when used and may cause burns if touched.
- Only remove ashes when the fireplace is cold.
- Ash must be properly disposed of outdoors, or emptied where it does not present a fire hazard.

3.2 Air supply

Warning! Please ensure that there is adequate ventilation of outdoor air in the room in which the fireplace is to be installed.

An inadequate air supply could cause flue gas to escape into the room. This is very dangerous! Symptoms of this include smoky smell, drowsiness, nausea and feeling ill.

Ensure that air vents in the room where the fireplace is located are not blocked!

Avoid using mechanical fan vents in a room with a fireplace. This may cause negative pressure and draw poisonous gasses into the room.

However if ventilation to the outdoors is connected to the fireplace, the use of mechanical fan vents will not affect the use of the fireplace.

4.0 Installation

Note! Check that the stove is free of any damage prior to commencing installation.
The product is heavy! Make sure you have assistance when erecting and installing it.

4.1 Assembly prior to installation

The product is delivered in one package. A loose handle for the door is also included. The oval top plate is fastened with screws during transport.

A heat shield for the floor shall always be used.
A heat shield for the back can be ordered and mounted depending on the position of the fireplace and the desired distance to combustible materials. See fig. 1.

1. Remove the screws from underneath the top plate and leave it unattached. This makes it easier for the chimney sweep when the product and the flue pipe have to be cleaned.
2. Undo the ash lips, which are fastened to the top, and install. The one in front is placed loosely on top of the base plate, while the side ash lip is fastened with the screw that is attached to the base plate.
3. Fasten the heat shield under the middle using 2 M6 x 12 screws, **see fig. 5.**

Mounting of flue pipe

It is advisable to carry out a test assembly prior to making a hole in the chimney. See **fig. 1** for measures to wall made of flammable materials. The stove is installed with a 150 mm diameter flue pipe. This must be an approved thickness.
The flue outlet for Jøtul F 600 is inside the burn chamber during transportation. You can choose between a top or rear outlet from the flue pipe. The screws for fastening are in the bag containing screws.

- Flue pipes 150 mm dia. are placed directly onto the product flue outlet. There is a screw on both sides of the product flue outlet **(fig. 3A)**. These are used to fasten the flue pipe.
- Mark where the screws hit the flue pipe when it is at the very bottom of the flue outlet and drill a 5,5 mm hole for the screw in the flue pipe.
- Use gasket to seal between flue pipe and product flue outlet. Place the gasket around the lower part of the flue pipe and fill up the space with cement.
- Fasten the flue pipe with screws.

Note! It is important that the joints are completely sealed. Air leakage etc. may lead to malfunction.

4.2 Floor

Foundations

Ensure that the floor is strong enough for the fireplace. See **«2.0 Technical data»** for weights.

Combustible floor protection

If the fireplace is to be mounted on a combustible floor, cover the floor under and in front of the fireplace with a plate made of metal or other non-combustible material. The recommended minimum thickness is 0.9 mm.
Any flooring made of combustible material, such as linoleum, carpets, etc. must be removed from under the floor plate.

Requirement for protecting combustible flooring in front of fireplace

The front plate must be in accordance with national laws and regulations.
Contact your local building authority regarding restrictions and installation requirements.

4.3 Walls

Distance to wall made of combustible material - see fig. 1.

You may use the fireplace with an uninsulated flue pipe provided the distances to walls made of combustible materials are as shown in **fig. 1**.

Distance to walls covered by a firewall

Contact your local building authority regarding restrictions and installation requirements.

Firewall requirement
The firewall must be at least **100 mm thick** and be made of brick, concrete-stone or light concrete. Other materials and constructions with satisfactory documentation may also be used.

Distance to non combustible walls

By non combustible one means a non load-bearing wall of solid brickwork/concrete.
Contact your local building authority regarding restrictions and installation requirements.

4.4 Ceiling

There must be a minimum distance of **1200 mm** to a combustible ceiling above the fireplace.

4.5 Chimneys and flue pipes

- The fireplace can be connected to a chimney and flue pipe approved for solid fuel fired appliances with flue gas temperatures specified in **«2.0 Technical data»**.
- The chimney's cross-section must be at least as big as the flue pipe's cross-section. See **«2.0 Technical data»** when calculating the correct chimney cross-section.
- Several fireplaces can be connected to the same chimney if the chimney's cross-section is sufficient.
- Connection to the chimney must be carried out in accordance with the installation instructions from the supplier of the chimney.
- Before making a hole in the chimney the fireplace should be test-mounted in order to correctly mark the position of the fireplace and the hole in the chimney. See **fig. 1** for minimum dimensions.
- Ensure that the flue pipe is inclined all the way up to the chimney.
- Use a flue pipe bend with a sweeping hatch that allows it to be swept.

Be aware of the fact that it is particularly important that connections have a certain flexibility in order to prevent movement in the installation leading to cracks.

N.B. A correct and sealed connection is very important for the proper functioning of the product.
Recommended chimney draught: «See 2.0 Technical data». If the draught is too strong you can install and operate a flue damper to control the draught.

In case of chimney fire:

- Close all hatches and vents.
- Keep the firebox door closed.
- Check the loft and cellar for smoke.
- Call the fire service.
- Before use after a fire an expert must check the installation in order to ensure that it is fully functional.

4.6 Control of functions (fig. 2)

When the product is set up, always check the control functions. These shall move easily and function satisfactorily.

Air vent (A)
Left position = closed.
Right position = fully open

Doorhandle (B)
Towards the left = open
Towards the right = closed

Doorhandle (C)
Towards the right = open
Towards the left = closed

Ash door (E)
Open the door by turning the handle counter-clockwise one half rotation. Use a glove or similar and pull out the tray.

5.0 Use

5.1 Choice of fuel

Always use quality wood. This will give you optimal results, any other fuel may damage the fireplace.

5.2 Jøtul's definition of quality firewood

By good quality firewood we mean logs of, for example, birch, beech, and pine.

Good quality firewood should be dried so that the water content is maximum 20%.
To achieve this the wood should be chopped at the latest in late winter or early spring. It should be cut and stacked so that air circulates around it. The stacks should be covered on top so as to avoid absorbing excessive rainwater. The logs should be taken indoors in autumn for use during the winter season.

The amount of energy obtainable from of 1 kg of firewood varies very little. On the other hand the specific weight of the different kinds of wood varies considerably. As an example, a certain volume of birch will provide less energy (kWh) than the same volume of oak, which has a higher specific weight.

The amount of energy produced by 1 kg quality wood is about 3.8 kWh. 1 kg of completely dry firewood (0% humidity) produces about 5 kWh, while firewood with a humidity level of 60% produces only around 1.5 kWh/kg.

Consequences of using damp wood may include:
- Appearance of soot/tar on the glass, in the fireplace and in the chimney.
- The fireplace emits little warmth.
- Risk of chimney fire as a consequence of accumulation of soot in the fireplace, flue pipe and chimney.
- The fire may die out.

Be especially careful never to lay a fire using any of the following materials:
- Household waste, plastic bags, etc.
- Painted or impregnated wood (highly toxic)
- Chipboard or laminated boards
- Driftwood

This may harm the product and pollute the atmosphere.
N.B. Never use combustible liquids such as petrol, kerosene, red spirit or similar to start the fire. This may cause harm to both yourself and the product.

5.3 Log length and amount

The maximum length of logs to be used is **55 cm**. Jøtul F 600 has a nominal heat output of **9,5** kW. This is equivalent to a consumption of approximately **2,8** kg of quality firewood **per hour.**
Jøtul F 600 is a product that uses an extra air supply to enable the afterburning of hazardous gases and particles. It is important that the system is used correctly.

Another important factor for proper fuel consumption is that the logs are the correct size. The size of the logs should be:

Kindling:
Length: 30-55 cm
Diameter: 2-5 cm
Amount per fire: 8-10 pieces

Firewood (split logs):
Recomended length: 35 cm
Diameter: Approx. 8-13cm
Intervals for adding wood: Approximately every 75 minutes
Size of the fire: 3,6 kg
Amount per load: 4 pieces

5.4 First time use

- Light the fire as described under **«5.5 Daily use»**.
- Light the fire for a couple of hours and ventilate any smoke and smell from the product.
- Repeat this a couple of times.

N.B. Odours when using the fireplace for the first time.

Painted products:the fireplace may emit an irritating gas when used for the first time, and it may smell a little. The gas is not toxic, but the room should be thoroughly ventilated. Let the fire burn with a high draught until all traces of the gas have disappeared and no smoke or smells can be detected.
Enamelled products: Condensation may form on the surface of the fireplace the first few times it is used. This must be wiped off to prevent permanent stains forming when the surface heats up.

5.5 Daily use

The product is intended for intermittent combustion. By intermittent combustion one means normal use of a fireplace, meaning that each fire should burn down to embers before new firewood is added.

- Open the air vent by pushing it all the way to the right. **(Fig. 2A)** (Use a glove, for example, as the handle can become hot.)
- Place two medium sized logs in/out on each side of the base.
- Crumple some newspaper (or birch bark) between these and add some kindling wood in a criss-cross pattern on top and light the newspaper. Gradually increase the size of the wood.
- Leave the door slightly open until the logs catch fire. Close the door when the firewood has ignited and the fire is burning well.
- Check that the afterburning (secondary combustion) starts. This is best indicated by yellow, flickering flames under the baffle.
- Then regulate the rate of combustion to the desired level of heating by adjusting the airvent.

Nominal heat emission is achieved when the airvent is open 100 %.

5.6 Adding firewood

1. Each fire should burn down to embers before new firewood is reloaded. Open the door slightly and allow the negative pressure to level out prior to opening the door completely.
2. Add the wood and make sure that the air wash vent is fully open for a few minutes until the wood has caught fire.
3. The air vent **(fig. 2A)** can be turned down once the wood has properly ignited and is burning well. Check that the afterburning (secondary combustion) starts. This is best indicated by yellow, flickering flames under the baffle.

N.B. Danger of overheating: the fireplace must never be used in a manner that causes overheating.
Overheating occurs when there is too much wood and/or air so that too much heat is developed. A sure sign of overheating is when parts of the fireplace glow red. When this happens, reduce the ventilation opening immediately.

Upon suspicion of excessive/poor draught in the chimney, seek professional help. See also **«2.0 Technical data»** *and* **«4.5 Chimney and flue pipe»** *for information.*

5.7 Using fireplace during the transition from winter to spring

During a transitional period with sudden fluctuations in temperature, negative smoke draught or under difficult wind conditions, disturbances in the chimney draught may occur so that the smoke gasses are not drawn out.
One should then use less firewood and have a larger opening in the air vents so that the wood burns fresher and faster. In this was the draught in the chimney will be maintained.
To avoid accumulated ash, it should be removed more often than usual. See **«6.2 Ash removal»**.

6.0 Maintenance

6.1 Cleaning the glass

Jøtul F 600 is equipped with an air wash for the glass. Air is sucked in through the air vent above the fireplace and down along the inside of the glass.

However, some soot will always stick to the glass, but the quantity will depend on the local draught conditions and adjustment of the air wash vent. Most of the soot layer will normally be burned off when the air wash vent is opened all the way and a fire is burning briskly in the fireplace.

Good advice! For normal cleaning, moisten a paper towel with warm water and add some ash from the burn chamber. Rub it over the glass and then clean the glass with clean water. Dry well. If it is necessary to clean the glass more thoroughly we recommend using a glass cleaner (follow the instructions on the bottle).

6.2 Ash removal

- **Only remove ashes when the fireplace is cold.**
- Jøtul F 600 has an ash pan which makes it easy to remove the ash.
- Scrape the ash through the grate in the base plate and into the ash pan. Use something like a glove to grab the handle on the ash pan and take away the ash.
- Make sure that the ash pan doesn't fill up so high that it keeps ash from coming through the grate into the pan.
- **Make sure the door to the ash pan is securely shut when the stove is in use.**

Also see the description below about how to handle ash: **«3.0 Safety precautions».**

6.3 Cleaning and soot removal

Soot deposits may build up on the internal surfaces of the stove during use. Soot is a good insulator and will therefore reduce the stove's heat output.

An annual internal cleaning is necessary to get the best heating effect from the product. It is a good idea to do this in connection with the sweeping of the chimney and flue pipes.

6.4 Sweeping of flue pipes to the chimney

It is possible to sweep through the sweeping hatch in the flue pipe or to remove the top plate and sweep through the smoke outlet. See **»7.0 Service»**.

6.5 Control of the stove

Jøtul recommends that you personally control your stove carefully after sweeping/cleaning. Check all visible surface areas for cracks. Also check that all joints are sealed and that the gaskets are in the correct position. Any gaskets showing signs of wear or deformation must be replaced.
Thoroughly clean the gasket grooves, apply ceramic glue (available from your local Jøtul dealer), and press the gasket well into place. The joint will dry quickly.

6.6 External maintenance

Painted products may change color after several years usage. The surface should be cleaned and brushed free of any loose particles before new Jøtul stove paint is applied.

Enamelled products must only be cleaned with a clean, dry cloth. Do not use water and soap. Any stains can be removed with a cleaning fluid (Oven cleaner etc.).

7.0 Service

Warning! Any unauthorised change to the product is illegal. Only use original spare parts.

7.1 Changing the baffle plate

- The baffle plate consists of 2 cast iron plates and rests on top of the pipes that supply secondary air.
- To remove, lift a little upwards in the middle and take them out.
- To install, replace both plates in the same manner. Make sure they are fitted closely against the back wall.
- Then place the insulating blanket on top of the baffle plates.

7.2 Changing the burn plates

- The stove has burn plates on the sides and in the back. The burn plate on the right door is fastened with a screw.
- To remove, unfasten the screw and remove the burn plates.
- To install, follow the same procedure.

8.0 Reasons for operational problems - troubleshooting

Poor draught

- Check the length of the chimney so that it covers the requirements stipulated in national laws and regulations. *See also* **«2.0 Technical data»** *and* **«4.5 Chimney and flue pipe»** *for information.*
- Ensure that the minimum cross-section of the chimney is in accordance with **«2.0 Technical data».**
- Make sure that there is not anything preventing the flue gasses from escaping: Branches, trees, etc.

The fire extinguishes after a while

- Make sure that the wood is sufficiently dry
- Find out whether there is negative pressure in the house, close mechanical fans and open a window close to the stove.
- Check that the air vent is open.
- Check that the flue outlet is not clogged by soot.

If an unusual amount of soot accumulates on the glass

Some soot will always stick to the glass, but the quantity depends on:

- Humidity of the wood
- The local draught conditions
- Regulating the air vent.

Most of the soot will normally burn off when the air vent is opened all the way and a fire is burning briskly in the fireplace. *See also* **«6.1 Cleaning of glass - good advice».**

9.0 Optional equipment

9.1 Connecting pipe for outdoor ventilation - Cat. No. 221032

With the aid of a connecting pipe for outdoor ventilation and a flexible tube, combustion air can be connected to the product directly from the outside. In this manner, the fireplace will always be supplied with the air needed to achieve proper combustion.

Fresh air supply direct from the exterior or from the chimney with air vents

- Insert the connecting pipe into the air inlet under the product.
- Unfold the pipe's 3 flaps **(fig. 4 A)** inside the air inlet.
- Attach a flexible tube (Ø 100 mm) directly to the fireplace's connecting pipe by using a hose clamp and attach it to the wall outlet/chimney.

9.2 Rear heat shield cat.no. 350999

Assembly instruction follows the product.

FRANCAIS

Sommaire

1.0 Relations avec les autorités 32

2.0 Données techniques 32

3.0 Consignes générales de sécurité 33

4.0 Installation..... 33

5.0 Instructions d'utilisation 35

6.0 Entretien 36

7.0 Maintenance..... 37

8.0 Problèmes de fonctionnement - Causes et dépannage..... 37

9.0 Équipements disponibles en option..... 37

Figures 62

1.0 Relations avec les autorités

L'installation d'un poêle est soumise aux législations et réglementations nationales en vigueur.

Les réglementations locales, y compris celles se rapportant aux normes nationales et européennes, doivent être respectées lors de l'installation du produit.

Les instructions de montage, d'installation et d'utilisation sont fournies avec l'appareil. L'installation ne doit pas être utilisée avant d'avoir été inspectée et approuvée.

Une plaque signalétique thermorésistante se trouve sur le bouclier thermique. Elle comporte les informations suivantes : fabricant, adresse, nom du produit, référence catalogue, norme de fabrication, référence de production et puissance.

2.0 Données techniques

Matériau :	Fonte
Traitement de surface :	Peinture noire, email
Combustible :	Bois exclusivement
Longueur maximale des bûches :	55 cm
Puissance :	Maximum 12 kW
Raccordement :	Par le haut ou par l'arrière
Conduit de raccordement :	Ø150 mm, section de 177 cm^2
Poids :	200 kg
Accessoires optionnels :	Branchement du conduit d'entrée d'air
Dimensions du produit et distance par rapport à la paroi murale protégée/non protégée:	Voir **les figures 1.**

Données techniques conformes à la norme EN 13240

Puissance thermique nominale :	9,5 kW
Débit massique de fumées :	7,6 g/s
Tirage recommandé :	10 Pa
Rendement :	78%@9,5 kW
Taux de CO (13 % O_2) :	0,10%
Température des fumées :	327° C
Mode de fonctionnement :	intermittent

3.0 Consignes de sécurité - Généralités

3.1 Mesures de prévention anti-incendie

Toute utilisation d'un poêle comporte un risque, c'est pourquoi il est indispensable de toujours respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Veiller à éloigner suffisamment les meubles et autres objets inflammables du poêle.
- Laisser le feu s'étouffer. Ne jamais utiliser d'eau pour éteindre le feu.
- Ne pas toucher le poêle en utilisation, au risque de se brûler.
- Enlevez les cendres uniquement lorsque le poêle est froid.
- Les cendres doivent être mises au rebut à l'extérieur ou vidées dans un emplacement ne présentant aucun risque d'incendie.

3.2 Alimentation en air

Danger : S'assurer que la ventilation en air extérieur est adaptée à la pièce dans laquelle le poêle doit être installé.

Danger : une alimentation en air inadaptée peut entraîner la diffusion de fumées dans la pièce et provoquer un état de somnolence, des nausées ou des malaises chez les personnes présentes.

S'assurer régulièrement que les entrées d'air de la pièce où le poêle est installé ne sont pas obstruées !

Ne pas utiliser de VMC dans une pièce où est installé un poêle, au risque de créer une pression négative et d'entraîner une émission de gaz nocif dans la pièce.

Toutefois, si une entrée d'air spécifique au poêle est créée, provenant directement de l'extérieur, directement raccordée à l'appareil ou non, l'utilisation de VMC n'altérera pas le fonctionnement du poêle.

4.0 Installation du poêle

Avant de commencer l'installation, s'assurer que le poêle n'a pas été endommagé au cours du transport.
Attention : l'appareil est lourd ! Plusieurs personnes sont requises pour le redresser et le positionner.

4.1 Montage avant l'installation

L'appareil est livré dans un seul emballage. Ce dernier contient notamment une poignée amovible destinée à manipuler le porte. La plaque supérieure ovale est immobilisée à l'aide de vis pendant le transport.

D'utiliser systématiquement un bouclier thermique pour protéger le sol.
Il est possible de commander et d'installer un bouclier thermique (option) pour protéger la partie arrière en fonction de la position du poêle et de la distance souhaitée par rapport aux matériaux combustibles (voir fig. 1).

1. Retirez les vis par-dessous la plaque supérieure et laissez-la détachée. Cela facilite le ramonage de la cheminée lorsque le produit et le conduit de raccordement doivent être nettoyés.
2. Déposer les bavettes, qui sont fixées au cadre bois supérieur, et les installer. Placez la bavette frontale, sans la bloquer, sur la plaque support, alors que la bavette latérale est fixée à l'aide de la vis maintenue contre la plaque support.
3. Fixer le bouclier thermique sous la partie centrale à l'aide de 2 vis M6 x 12, **voir fig. 5.**

Montage du conduit de raccordement

Il est conseillé de procéder à des essais de montage avant de pratiquer l'orifice dans la cheminée. Reportez-vous à la **fig. 2** pour connaître les dimensions requises en cas d'installation contre un mur constitué de matériaux inflammables.

Le poêle est muni d'une buse de Ø 150 mm quoi est placée à l'intérieur pour le transport. Vous pouvez opter soit pour une sortie par l'arrière, soit par le dessus. Les vis de fixation se trouvent dans le sachet de visserie joint.

- L'adaptateur ou le tuyau de Ø 150 mm est connecté directement à la buse. Une vis est située de part et d'autre de la buse **(fig. 3A)**. Elles permettent de fixer l'adaptateur ou le tuyau.
- Repérez l'endroit où les vis entrent en contact avec l'adaptateur ou le tuyau, lorsque ce dernier se trouve complètement enfoncé dans la buse. Puis percez un trou de 5,5 mm destiné à accueillir la vis de fixation de l'adaptateur ou du tuyau.
- Utilisez du joint corde l'étanchéité entre l'adaptateur ou le tuyau et la circonférence de la buse. Placez le joint corde autour de la partie inférieure de l'adaptateur ou du tuyau.
- Fixez l'adaptateur ou le tuyau à l'aide des vis.

Attention ! Les joints doivent être parfaitement étanches. Toute fuite d'air risque d'entraver le bon fonctionnement du poêle.

4.2 Le sol

Socle

Le sol doit pouvoir supporter le poids de l'ensemble (voir la section consacrée au poids dans la section **« 2.0 Données techniques »).**

Protection d'un sol en bois

Si le poêle est installé sur un sol combustible, recouvrir le sol environnant (sous et à proximité de l'appareil) d'une plaque métallique ou constituée d'un autre matériau incombustible. Pour cette plaque en acier, l'épaisseur minimale recommandée est de 0,9 mm.
Tout revêtement de sol combustible (linoléum, moquette, etc.) doit être retiré de la surface couverte par la plaque de sol.

Exigences relatives à la protection d'un revêtement de sol combustible à l'avant du poêle

La plaque avant doit être conforme aux législations et aux réglementations nationales en vigueur.
Contacter les autorités locales compétentes (construction) pour connaître les restrictions et les exigences liées à l'installation.

4.3 Les murs

Distance recommandée séparant le poêle d'un matériau combustible (voir fig. 1)

L'utilisation d'un poêle avec un conduit non isolé est autorisée, à condition que les distances séparant le poêle des matériaux combustibles du mur soient conformes à celles de la **fig. 1**.

Distance séparant le poêle d'un mur ininflammable

Contacter les autorités locales compétentes (construction) pour connaître les restrictions et les exigences liées à l'installation.

Exigences relatives au mur ininflammable
Le mur ininflammable doit faire au minimum **100 mm** d'épaisseur ; il doit être en briques, en béton ou en béton léger. D'autres matériaux approuvés peuvent également être utilisés, un panneau coupe-feu Jøtul par exemple.

Distance séparant le poêle d'un mur incombustible

Un mur incombustible se rapporte à un mur porteur en briques/ béton.

Contacter les autorités locales compétentes (construction) pour connaître les restrictions et les exigences liées à l'installation.

4.4 Le plafond

Un espace d'au minimum **1200 mm** doit être respecté entre le poêle et un plafond combustible.

4.5 Cheminées et conduits

- Le poêle peut être relié à une cheminée et à un conduit approuvés pour les poêles à combustible solide, avec les températures de fumées spécifiées dans la section **« 2.0 Données techniques »**.
- La section minimale de la cheminée doit correspondre à celle du conduit. Pour calculer la section adéquate de la cheminée, voir la section **« 2.0 Données techniques »**.
- Plusieurs poêles à combustible solide peuvent être raccordés à la même cheminée si la section de la cheminée le permet.
- Le raccordement à la cheminée doit être réalisé conformément aux D.T.U. 24.2.1 et 24.2.2 ; ainsi qu'aux instructions d'installation du fournisseur de la cheminée.
- Procéder à un montage d'essai du poêle avant de percer un trou dans la cheminée. Voir fig. 1 pour les cotes.
- Raccordement arrière : veiller à ce que le conduit de raccordement soit incliné vers le haut.
- Utiliser un coude de conduit doté d'une trappe ou un té ou siphon afin de permettre les opérations de ramonage.

Veiller à ce que les raccordements soient souples afin d'empêcher toute fissure lors de l'installation.

Remarque : un raccordement correct et étanche est essentiel pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil.

Tirage recommandé; Voir également la section « 2.0 Données techniques». En cas de tirage trop important, installer et utiliser un clapet de tirage.

En cas de feu de cheminée :

- Fermer l'ensemble des trappes et des entrées d'air.
- Maintenir la porte de la chambre de combustion fermée
- Vérifier toute présence de fumée dans le grenier et dans la cave.
- Contacter le service de sécurité incendie.
- Suite à un feu de cheminée, le poêle doit être contrôlé par un expert avant toute nouvelle utilisation afin de s'assurer que l'installation est opérationnelle.

4.6 Contrôle des fonctions (fig. 2)

Une fois l'appareil en place, vérifiez systématiquement l'ensemble des pièces fonctionnelles. Ces pièces doivent pouvoir s'extraire facilement et fonctionner correctement.

Commande d'entrée d'air (A)
Position gauche = fermé
Position droite = ouvert

Poignée de porte (B)
Vers la gauche = ouverte
Vers la droite = fermée

Poignée de porte (C)
Vers la droite = ouverte
Vers la gauche = ermée

Cendrier (E)
Ouvrez la porte en tournant le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre sur un demi-tour. Utilisez un gant ou autre pour extraire le tiroir à cendres.

5.0 Instructions d'utilisation

5.1 Choix du combustible

Toujours utiliser du bois de chauffage de qualité. Un combustible de qualité n'endommage pas le poêle et permet d'obtenir un résultat optimal.

5.2 Le bois de chauffage de qualité selon Jøtul

Des bûches de bouleau, de hêtre ou de chêne sont considérées comme des bois de chauffage de qualité.

Un bois de chauffage de qualité doit être sec, c'est-à-dire qu'il doit présenter un taux d'humidité inférieur à 20 %.
Pour cela, le bois doit être coupé entre le début de l'automne et la fin de l'hiver. Il doit être coupé, fendu et empilé de manière à permettre une bonne circulation de l'air. Couvrir les piles de bois pour éviter que ce dernier n'absorbe trop d'eau de pluie. Les bûches doivent être mises sous abri à l'automne pour une utilisation en hiver.

La quantité d'énergie obtenue à partir d'un kilogramme de bois de chauffage varie très peu d'une variété à l'autre. En revanche, le poids varie considérablement d'une variété de bois à l'autre. Par exemple, un volume donné de bouleau produira moins d'énergie (kWh) qu'un volume équivalent de chêne, plus lourd.
La quantité d'énergie produite pour 1 kg de bois de qualité est d'environ 3,8 kWh. 1 kg de bois de chauffage parfaitement sec (taux d'humidité nul) produit environ 5 kWh, alors qu'1 kg de bois de chauffage présentant un taux d'humidité de 60 % produit seulement 1,5 kWh.

L'utilisation de bois de chauffage humide peut créer des désordres graves :
- Dépôt de suie ou de goudron sur la vitre, dans le poêle et dans la cheminée.
- Réduction de la chaleur diffusée par le poêle.
- Risque de feu de cheminée suite à l'accumulation de suie dans le poêle, le conduit et la cheminée.
- Risque d'étouffement du feu.

Attention : le poêle Jøtul n'est pas un incinérateur ! Ne jamais alimenter un feu avec l'un des matériaux suivants :
- déchets ménagers, sacs plastique, etc.
- bois peint ou imprégné (hautement toxique)
- panneau de copeaux ou contreplaqué
- bois de récupération

Ces matériaux pourraient endommager le poêle et entraîner une pollution atmosphérique.

Remarque : ne jamais utiliser de liquide inflammable de type essence, alcool, ou autre pour allumer le poêle, au risque d'endommager le foyer ou de se blesser.

5.3 Longueur des bûches et quantité

Les bûches doivent mesurer au maximum **55 cm**. Le poêle Jøtul F 600 délivre une puissance thermique nominale de **9,5** kW, ce qui correspond à une consommation d'environ **2,8** kg de bois de chauffage de qualité **par heure**.

Par le biais d'un système d'air, le poêle Jøtul F 600 permet la post-combustion des particules et des gaz dangereux. Il est essentiel de faire bon usage du système.

L'efficacité de la combustion du bois dépend également d'un autre facteur tout aussi important : la taille des bûches. Leur taille devrait être :
Pour le bois d'allumage :
Longueur : 30-35 cm
Diamètre : 2-5 cm
Quantité par flambée : 8-10 bûches

Pour le bois de chauffage (fendu) :
Longueur recommandée : ca 35 cm
Diamètre : env. 8-13 cm
Fréquence d'approvisionnement en bois : env. 75 min.
Taille du feu : 3,6 kg
Nombre de bûches à chaque réapprovisionnement : 4 bûches

5.4 Premier allumage

- Allumer un feu, comme indiqué dans la section **« 5.5 Utilisation au quotidien »**.
- Allumer un feu pendant quelques heures et ventiler toute fumée ou mauvaises odeurs.
- Répéter cette opération plusieurs fois.

Remarque : risque de mauvaises odeurs lors de la première utilisation du poêle.

Produits peints :lors de la première utilisation, le poêle peut diffuser un gaz irritant et dégager des odeurs désagréables. Ce gaz n'est pas toxique, mais il est recommandé de bien aérer la pièce. Laisser le poêle brûler avec un grand tirage jusqu'à ce qu'aucun gaz, fumée ou odeur ne puisse être détecté.

Produits émaillés : au cours des premières utilisations, une certaine condensation d'eau peut apparaître à la surface du poêle. Pour éviter la formation de tâches permanentes, il est important de sécher directement cette condensation avec un chiffon sec.

5.5 Utilisation au quotidien

Le poêle est conçu pour des combustions intermittentes (utilisation normale). Autrement dit, il est recommandé d'attendre qu'il ne reste que des braises avant d'ajouter du bois.
- Ouvrir l'entrée d'air supérieure en la poussant complètement vers la droite (**fig. 2A**). *(Utiliser des gants car la poignée risque d'être chaude).*
- Placer deux bûches de taille moyenne à l'entrée et au fond de la plaque de source.
- Froisser quelques feuilles de papier journal, jamais de papier glacé (ou utiliser de l'écorce de bouleau) entre ces deux bûches, entrecroiser du bois d'allumage sur ce papier, puis y mettre le feu. Augmentez progressivement l'intensité du feu.
- Laisser la porte entrouverte jusqu'à ce que les bûches s'enflamment. Fermer la porte une fois que le feu a pris.
- Veiller à ce que la post-combustion s'amorce (présence de flammes jaunes et oscillantes sous le déflecteur).
- Régler ensuite la vitesse de combustion sur la capacité de chauffage souhaitée en ajustant l'entrée d'air supérieure.

La puissance thermique nominale est atteinte avec une ouverture de 100 %.

5.6 Rechargement en bois de chauffage

1. Il est recommandé d'attendre qu'il ne reste que des braises avant d'ajouter à nouveau du bois. Avant d'ouvrir la porte, ouvrir complètement l'entrée d'air supérieure afin de permettre l'équilibrage des pressions.
2. Ajouter le bois de chauffage et s'assurer que l'entrée d'air supérieure est ouverte à son maximum pendant quelques minutes, ou laisser la porte entrouverte jusqu'à ce que le bois s'embrase.
3. Réduire ensuite l'ouverture de l'entrée d'air supérieure **(fig. 2A)** lorsque le feu a pris. Veiller à ce que la post-combustion s'amorce (présence de flammes jaunes et oscillantes sous le déflecteur).

Remarque : risque de surchauffe. Éviter toute utilisation du poêle pouvant entraîner une surchauffe.
La surchauffe survient lorsque le poêle est suralimenté en bois et/ou lorsque une entrée d'air ou les deux sont laissées en position d'ouverture maximum. L'incandescence de certaines parties du poêle est un signe de surchauffe incontestable. Le cas échéant, réduire immédiatement l'entrée d'air inférieure.

Faire appel à un professionnel pour remédier à tout tirage semblant faible ou excessif. Voir également la section **« 2.0 Données techniques »** *et* **« 4.5 Cheminées et conduits »** *pour plus d'informations.*

5.7 Utilisation du poêle lors du changement de saison

Lors des changements de saison avec variation brutale de température, en cas de mauvais tirage ou de fort vent, des problèmes de tirage peuvent survenir au niveau de la cheminée et empêcher l'évacuation de la fumée.

Dans l'une des situations ci-dessus, il est recommandé d'utiliser moins de bois et d'ouvrir davantage les entrées d'air afin de réduire les émissions de fumée et d'accélérer la combustion. Un tirage adéquat est ainsi assuré.
Retirer plus fréquemment les cendres pour éviter toute accumulation (voir la section **« 6.2 Retrait des cendres »**.).

6.0 Entretien

6.1 Nettoyage de la vitre

Le poêle Jøtul F 600 est équipé d'un « système d'entrée d'air supérieure ». De l'air est aspiré par les entrées d'air au-dessus du poêle. Cet air balaie la face interne de la vitre.

L'accumulation de suie sur la vitre est toutefois inévitable, la quantité de dépôts dépendant du taux d'humidité du combustible, des conditions de tirage et du réglage de l'entrée d'air supérieure. Une grande partie de cette suie est normalement consumée lorsque l'entrée d'air est ouverte à son maximum et en présence d'un feu vif dans le poêle.

Astuce : pour un nettoyage standard, humidifier une serviette en papier avec de l'eau chaude, puis ajouter quelques cendres de la chambre de combustion. Frotter, puis nettoyer la vitre à l'eau claire et sécher avec un chiffon doux et sec. Pour un nettoyage optimal, il est recommandé d'utiliser un nettoyant pour vitres. Ne jamais projeter le produit directement sur la vitre : il risque de détériorer les fixations de la vitre et le joint, ce qui peut entraîner la cassure de la vitre.

6.2 Retrait des cendres

- **Enlevez les cendres uniquement lorsque le poêle est froid.**
- Le poêle Jøtul F 600 est équipé d'un cendrier qui facilite l'élimination des cendres.
- Faites tomber les cendres dans le cendrier. Utilisez un gant ou autre pour saisir la poignée du cendrier et déversez la cendre.
- **Assurez-vous que la porte du cendrier est correctement fermée lors de l'utilisation du poêle.**

Pour plus d'informations sur le retrait des cendres, voir également la section **« 3.0 Consignes de sécurité – Généralités »**.

6.3 Nettoyage et élimination de la suie

A l'usage, des dépôts de suie risquent de se former sur les surfaces internes du poêle. La suie étant un isolant efficace, elle amoindrit les capacités calorifiques de votre poêle.

Il est également indispensable de nettoyer chaque année l'intérieur de l'appareil afin d'en optimiser le rendement. Il peut être judicieux de procéder à ce nettoyage annuel lors du ramonage de la cheminée et des de raccordement.

6.4 Nettoyage des tuyaux de raccordement menant à la cheminée

Pour la FRANCE : Ramonage obligatoire deux fois par an et plus si nécessaire.
Vous pouvez balayer à travers la trappe dans le conduit d'évacuation des fumées, ou enlever la plaque supérieure et balayer par la sortie des fumées. Voir la section **« 7.0 Maintenance »**.

6.5 Contrôle de la chambre de combustion

Jøtul vous recommande d'effectuer vous-même un contrôle du poêle après l'avoir essuyé/nettoyé. Vérifiez l'absence de fissures sur les surfaces visibles. Vérifiez également l'étanchéité et le positionnement des joints. Tout joint visiblement usé ou endommagé doit être remplacé.

Nettoyez soigneusement les rainures des joints, appliquez de la colle haute température (disponible chez votre revendeur local Jøtul) et remettez les joints en place sans les étirer en veillant à les fixer fermement. La colle séchera rapidement.

6.6 Entretien extérieur

Les appareils peints peuvent changer de couleur après plusieurs années d'utilisation. Brossez et essuyez la surface afin d'éliminer toutes les particules avant d'appliquer une nouvelle couche de **peinture Jøtul.**

Les appareils émaillés doivent être essuyés à l'aide d'un chiffon uniquement. Ne pas utiliser d'eau ni de savon. Toute tache peut être éliminée à l'aide de nettoyants liquides (nettoyant pour four, etc.).

7.0 Maintenance

Danger : toute modification non autorisée du produit est interdite et annule la garantie.
Utiliser uniquement les pièces détachées d'origine.

7.1 Changement du déflecteur

- Le déflecteur comprend 2 plaques de fonte et repose sur les conduits de la double chambre de combustion.
- Pour déposer les plaques, enlevez l'isolant en fibres de céramique qui est posé dessus. Soulevez-les légèrement vers le haut en les maintenant au milieu, puis retirez-les.
- Pour les réinstaller, replacer les deux plaques en suivant la même procédure à l'envers. Assurez-vous qu'elles viennent en butée contre la paroi arrière.
- Puis, replacez l'isolant en fibres de céramique.

7.2 Changement des plaques de doublage

- Le poêle est équipé de plaques de doublage latérales et arrière. La plaque de doublage montée sur la porte de droite est fixée à l'aide d'une vis.
- Desserrez la vis pour déposer les plaques.
- Pour les réinstaller, suivre la même méthode à l'envers.

8.0 Problèmes de fonctionnement - Causes et dépannage

Tirage faible

- Vérifier que la longueur de la cheminée est conforme aux législations et aux réglementations nationales en vigueur. *Voir également les sections* **« 2.0 Données techniques »** *et* **« 4.5 Cheminées et conduits »** *pour plus d'informations.*
- S'assurer que la section minimale de la cheminée est conforme à celle indiquée dans la section **« 2.0 Données techniques »**
- S'assurer que rien n'empêche l'évacuation de la fumée (souches ne dépassant pas le faîtage de 40 cm, arbres à moins de huit mètres du conduit, etc.).

Le feu s'étouffe rapidement

- S'assurer que le bois est suffisamment sec.
- Vérifiez la présence d'une pression négative dans la pièce. Arrêtez tout ventilateur et ouvrez une fenêtre située à proximité du foyer.
- Vérifier que l'entrée d'air est ouverte.
- Vérifier que le conduit n'est pas obstrué.

Important dépôt de suie sur la vitre

L'accumulation de suie sur la vitre est inévitable, mais la quantité de dépôt varie en fonction :

- du taux d'humidité du bois,
- conditions locales de tirage,
- du réglage de l'entrée d'air.

Une grande partie de cette suie est normalement consumée lorsque l'entrée d'air est ouverte à son maximum et en présence d'un feu vif dans le poêle *(*voir la rubrique « *Astuce*» de la section **«6.1 Nettoyage de la vitre»**).

9.0 Équipements disponibles en option

9.1 Branchement du conduit d'entrée d'air - n° de pièce 221032

L'air de combustion peut être amené directement dans le poêle. Ainsi, sera-t-il toujours alimenté suffisamment en air pour fournir une combustion appropriée.

Alimentation en air frais directement de l'extérieur ou de la cheminée comportant des entrées d'air.

- Faire entrer la pièce de connexion dans l'entrée d'air située sous l'appareil à l'arrière.
- Déplier les trois ergos **(fig. 4 A)** à l'intérieur.
- Fixer un conduit flexible de Ø 100 mm directement sur la pièce de raccordement à l'aide d'un collier de serrage,
- puis fixer l'autre extrémité à l'arrivée d'air frais.

9.2 Bouclier thermique - arrière -n° de pièce 350999

Les instructions de montage sont fournies avec.

ESPAÑOL

Indice

1.0 Relación con las autoridades 38

2.0 Información técnica 38

3.0 Medidas de seguridad.....39

4.0 Instalación 39

5.0 Uso 41

6.0 Mantenimiento.....42

7.0 Servicio.....43

8.0 Problemas de funcionamiento: solución de problemas.....43

9.0 Equipo opcional 43

Figuras 62

1.0 Relación con las autoridades

La instalación de una estufa debe efectuarse con arreglo a la normativa legal de cada país.

La instalación del producto debe cumplir toda la normativa legal en vigor, incluyendo la que se aplica a nivel nacional y europeo.

Con el producto, se proporcionan instrucciones de montaje, instalación y utilización. Antes empezar a utilizar el producto, un técnico cualificado debe dar el visto bueno a la instalación.

En la pantalla térmica, se encuentra una placa de material resistente al calor con información sobre el producto. La placa contiene información de identificación y documentación del producto.

2.0 Información técnica

Material:	Hierro fundido
Acabado:	Pintura negra, esmalte océano y añil
Combustible:	Madera
Longitud máxima de los troncos:	55 cm
Potencia:	Máximo 12 kW
Salida de humos:	Superior/trasera
Dimensión del tubo de humos:	150 mm de diámetro
Dimensión del tubo de humos:	Ø150 mm, 177 cm^2 sección transversal
Peso aprox.:	200 kg
Suplementos opcionales:	Tubo de conexión para ventilación externa
Medidas del producto, medidas de la distancia hasta muro protegido/ desprotegido:	Ver **las fig. 1** .

Información técnica conforme a EN 13240

Producción térmica nominal:	9,5 kW
Flujo másico de los gases de combustión:	7,6 g/s
Tiro de chimenea recomendado:	10 Pa
Rendimiento:	78%@9,5kW
Emisión de CO (13% O_2):	0,10%
Temperatura de los gases de combustión:	327° C
Tipo de funcionamiento:	Intermitente

3.0 Medidas de seguridad

3.1 Medidas de prevención de incendios

El uso de la estufa puede comportar cierto peligro. Por lo tanto, debe respetar las siguientes instrucciones:

- Asegúrese de que en las proximidades de la estufa no haya ni muebles ni otros materiales combustibles.
- Deje que el fuego se consuma. No lo apague con agua.
- Cuando está en funcionamiento, la estufa se calienta y, al contacto con la piel, puede producir quemaduras.
- *Retire las cenizas sólo cuando se haya enfriado la estufa.*
- Deseche la ceniza al aire libre o vacíela en un lugar en el que no haya riesgo de incendio.

3.2 Suministro de aire

Advertencia: asegúrese de que la habitación en la que se va a instalar la estufa dispone del sistema de ventilación apropiado.

Si el suministro de aire es inadecuado, podrían liberarse gases de combustión dentro de la habitación, lo cual entraña un grave peligro. Si sucediese, se producirían síntomas como olor a humo, somnolencia, ganas de vomitar y nauseas.

Compruebe que el sistema de ventilación de la habitación en la que va a instalar la estufa no está bloqueado.

Evite el uso de sistemas de ventilación mecánicos en la habitación donde esté la estufa porque podrían crear una presión negativa y aspirar gases venenosos hacia la habitación.

No obstante, si el sistema de ventilación está conectado a la estufa, el uso de sistemas de ventilación mecánicos no afectará al uso de la estufa.

4.0 Instalación

Nota: antes de comenzar la instalación, compruebe que la estufa no presenta daños.
La estufa pesa mucho, por lo que necesitará ayuda para levantarla e instalarla.

4.1 Montaje previo a la instalación

El producto se entrega en un solo embalaje. También se incluye un tirador suelto para utilizar con la puerta. La placa superior ovalada está fijada con tornillos durante el transporte.

El suelo debe cubrirse siempre con protección térmica.
Es posible pedir protección térmica (opcional) para los laterales o la parte posterior, que luego se montarán en función de la posición de la chimenea y la distancia deseada a los materiales combustibles. **Véase la fig. 1.**

1. Retire los tornillos del fondo de la placa superior y déjela sin fijar. De esta manera será más fácil deshollinar la chimenea cuando sea necesario limpiar el producto y el conducto de humos.
2. Desmonte las sujeciones del cenicero, que está sujeto a la parte superior, e instale. La parte frontal está suelta en la parte superior de la placa base, mientras que la lateral está sujeta con un tornillo fijado a la placa base.
3. Asegure la protección térmica por su parte media utilizando 2 tornillos M6 x 12 , **véase la fig. 5.**

Instalación del conducto de humos

Es aconsejable realizar un montaje de prueba antes de practicar un orificio en la chimenea. Vea en **la fig. 1** las medidas de la distancia a la pared de material inflamable.
La estufa se instala con un conducto de humos de 150 mm de diámetro, que debe tener un grosor aprobado.

Durante el transporte, el conducto de humos de la estufa Jøtul F 600 se encuentra en el interior de la cámara de combustión. Puede elegir una salida superior o posterior desde el conducto de humos. Los tornillos de fijación se encuentran en la bolsa que contiene los tornillos.

- Los conductos de humo de 150 mm de diámetro se colocan directamente sobre la salida de humos del producto. Hay un tornillo a cada lado de la salida de humos del producto **(fig. 3A)**, que se utilizan para asegurar el tubo del conducto de humos.
- Marque la posición donde los tornillos entran en contacto con el tubo del conducto de humos cuando se encuentra en la posición más baja de la salida de humos y taladre un orificio de 5,5 mm para el tornillo en el tubo del conducto de humos.
- Utilice una junta para sellar la unión entre el tubo del conducto de humos y la salida de humos del producto. Coloque la junta alrededor de la parte inferior del tubo del conducto de humos.
- Asegure el tubo del conducto de humos con los tornillos.

Nota: Es importante que las uniones estén bien selladas. Las fugas de aire, por ejemplo, pueden ser causa de un funcionamiento defectuoso.

4.2 Suelo

Cimientos

Compruebe que el suelo es suficientemente resistente para la estufa. En la sección **«2.0 Información técnica»** hay información sobre el peso.

Protección de suelos de madera

Si la estufa se va a instalar en un suelo de madera, cubra el suelo de debajo y delante de la estufa con una placa de metal o de otro material incombustible. El grosor mínimo recomendado es 0,9 mm.
Si el suelo de debajo de la estufa está revestido de un material combustible, como linóleo, alfombras, etc, debe retirarlo.

Requisitos de protección del suelo combustible de delante de la estufa

La placa frontal debe cumplir la normativa legal nacional.
Póngase en contacto con el organismo local regulador de la construcción para informarse sobre las restricciones y los requisitos de la instalación.

4.3 Paredes

Distancia a paredes de material combustible – vea la figura 1

Puede utilizar la estufa con un tubo de humos sin aislamiento siempre que las distancias a pareces de material combustible sean las que se muestran en la **figura 1**.

Distancia a paredes cubiertas por una chimenea

Póngase en contacto con el organismo local regulador de la construcción para informarse sobre las restricciones y los requisitos de la instalación.

Requisitos del muro cortafuegos
El muro cortafuegos debe tener un grosor mínimo de **100 mm** y estar hecho de ladrillo, hormigón armado u hormigón ligero. Pueden utilizarse otros materiales y estructuras que cuenten con la documentación correcta como, por ejemplo, el panel contra incendios de Jøtul.

Distancia a paredes incombustibles

Por incombustible se entiende un muro que no sea de carga y esté hecho de albañilería u hormigón continuo.

Póngase en contacto con el organismo local regulador de la construcción para informarse sobre las restricciones y los requisitos de la instalación.

4.4 Techo

Entre la estufa y el techo combustible debe mediar una distancia mínima de **1200 mm**.

4.5 Chimeneas y tubos de humos

- La estufa se puede conectar a una chimenea y a un tubo de humos aprobados para estufas de combustibles sólidos con las temperaturas de los gases de combustión que se detallan en la sección **«2.0 Información técnica»**.
- La sección transversal de la chimenea debe ser al menos tan grande como la del tubo de humos. Para ver la sección transversal adecuada de la chimenea, consulte la sección **«2.0 Datos técnicos»** .
- Si la sección transversal de la chimenea es suficientemente grande, se pueden conectar varias estufas de combustibles sólidos a la chimenea.
- La conexión a la chimenea debe realizarse de acuerdo con las instrucciones de instalación del proveedor de la chimenea.
- Antes de hacer el orificio en la chimenea, se debe efectuar una instalación de prueba de la estufa para marcar correctamente la posición de ésta y del orificio. Para ver las dimensiones mínimas, consulte la **figura 1**.
- Compruebe que el tubo de humos alcanza la chimenea.
- Utilice un codo de tubo de humos con una trampilla de deshollinado que permita deshollinar el tubo.

Es particularmente importante que los empalmes tengan cierta flexibilidad para evitar que la instalación se mueva y se produzcan fisuras.

Nota: es muy importante que los empalmes estén correctamente sellados para que el producto funcione correctamente.

El tiro de la chimenea; consulte también «2.0 Datos técnicos». Si el tiro es demasiado fuerte, puede instalar y utilizar un regulador de salida de humos para controlarlo.

En caso de que se produzca un incendio en la chimenea:

- Cierre todas las trampillas y los respiraderos.
- Cierre la puerta de la estufa.
- Compruebe si hay humo en el sótano y en la buhardilla
- Llame a los bomberos.
- Cuando se ha producido un incendio, la estufa debe someterse a la inspección de un técnico cualificado que garantice su correcto estado de funcionamiento antes de volver a utilizarse.

4.6 Control de los mandos (fig. 2)

Cuando el producto esté instalado, compruebe siempre las funciones de control, que deberán moverse con facilidad y funcionar correctamente.

Respiradero de tiro (A)
Posición izquierda = cerrados
Posición derecha = totalmente abiertos

Tirador de la puerta (B)
A la izquierda = abierta
A la derecha = cerrada

Asa de la puerta (C)
A la derecha = abierta
A la izquierda = cerrada

Puerta de recogida de ceniza (E)
Abrir la puerta haciendo girar el tirador media vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj. Utilice un guante o un trapo para extraer la bandeja.

5.0 Uso

5.1 Elección del combustible

Utilice siempre madera de buena calidad. Además de obtener buenos resultados, el uso de cualquier otro combustible podría dañar la estufa.

5.2 Definición de leña de buena calidad de Jøtul

Por leña de buena calidad se entiende los troncos de, por ejemplo, abedul, haya y pino.

La leña de buena calidad debe secarse de modo que el contenido de agua sea de aproximadamente el 20%.
Para ello, se debe cortar la madera a finales del invierno o comienzos de la primavera, a más tardar. Se debe cortar y apilar de forma que el aire circule a su alrededor. Se debe cubrir la leña apilada para evitar que absorba demasiada agua de lluvia. En otoño, deben guardarse los troncos en un lugar cerrado para utilizarlos durante el invierno.

La cantidad de energía que se obtiene de 1 Kg de leña varía muy poco, pero el peso específico de los diferentes tipos de madera sí varía considerablemente. Por ejemplo, un determinado volumen de abedul proporcionará menos energía (kWh) que el mismo volumen de roble, que tiene un peso específico más alto.

La cantidad de energía producida por 1 Kg de madera de buena calidad es aproximadamente 3,8 kWh. 1 Kg de leña completamente seca (0% de humedad) produce alrededor de 5 kWh, mientras que la leña con un nivel de humedad del 60% produce sólo alrededor de 1,5 kWh/Kg.

Éstas son algunas de las consecuencias del uso de madera húmeda:
- Se acumula hollín/alquitrán en el cristal, en la estufa y en la chimenea.
- La estufa produce poco calor.
- Hay riesgo de incendio de la chimenea como consecuencia de la acumulación de hollín en la estufa, el tubo de humos y la chimenea.
- El fuego puede apagarse.

Utilice los materiales indicados para encender el fuego. No utilice nunca los siguientes materiales:
- Productos de desecho domésticos, bolsas de plástico, etc.
- Madera pintada o impregnada (muy tóxica)
- Madera aglomerada o contrachapada
- Restos de madera procedentes del mar

Podrían dañar el producto y contaminar la atmósfera.

Nota: nunca utilice líquidos combustibles como gasolina, queroseno, alcoholes fuertes, etc. para encender el fuego. Podrían dañar el producto y provocar lesiones al usuario.

5.3 Longitud de los troncos y cantidad

Los troncos deberán tener una longitud máxima de **55 cm**. Jøtul F 600 tiene una producción de calor nominal de **9,5** kW. Esto es equivalente al consumo de aproximadamente **2,9** kg de madera de buena calidad **por hora**.

Jøtul F 600 utiliza un suministro de aire adicional que permite combustión retardada de los gases y las partículas peligrosos. Es muy importante utilizar correctamente el sistema.

Otro factor importante para optimizar el consumo de combustible es que los troncos tengan el tamaño correcto. El tamaño de los troncos debe ser:
Astillas:
Longitud: 30-35 cm
Diámetro: 2-5 cm
Cantidad por fuego: 8-10 trozos

Leña (troncos partidos):
Longitud recomendar: ca 35 cm
Diámetro: Aprox. 2-5 cm
Intervalos de adición de madera: cada 75 minutos aproximadamente
Tamaño del fuego: 3,6 kg
Cantidad por carga: 4 piezas

5.4 Primer uso

- Encienda en fuego como se describe en la sección **«5.5 Uso diario »**.
- Encienda el fuego durante un par de horas y ventile el humo y el olor del producto.
- Repita esta operación un par de veces.

Nota: olores cuando se utiliza la chimenea por primera vez.

Productos pintados: la primera vez que encienda la estufa, podría emitir un gas irritante y ligeramente oloroso. Este gas no es tóxico, pero deberá ventilarse bien la habitación. Deje arder el fuego con un tiro alto hasta que todos los rastros de gas hayan desaparecido y no se detecte ni humo ni olores.
Productos esmaltados:las primeras veces que se utiliza la estufa, es posible que se forme condensación de agua sobre la superficie. Debe secarse para evitar que, con el calor, se formen manchas permanentes.

5.5 Uso diario

Este producto está previsto para la combustión intermitente. Por combustión intermitente se entiende el uso normal de la estufa, entendiendo que cada fuego debe reducirse a rescoldos antes de añadir más leña.
- Abra el respiradero de tiro el mando hasta el tope hacia la derecha. (**Figura 2A.)** (Se recomienda el uso de un guante, puesto que el asa puede calentarse.*)*
- Coloque dos troncos medianos a cada lado de la base.
- Coloque entre ellos papel de periódico arrugado (o corteza de abedul), coloque algunas astillas entrecruzadas encima y prenda fuego al papel. Aumente gradualmente el tamaño del fuego.
- Deje la puerta ligeramente abierta hasta que los troncos prendan fuego. Cuando la leña haya prendido fuego y arda un fuego vivo, cierre la puerta .
- Compruebe que se inicia la combustión retardada (combustión secundaria), indicada por la aparición de llamas amarillas oscilantes bajo el deflector.
- Seguidamente, regule la velocidad de combustión en el nivel que desee ajustando el respiradero de aire.

La emisión de calor nominal se alcanza cuando el respiradero de inyección de aire está abierto 100%.

5.6 Adición de leña

1. Antes de añadir más leña, el fuego debe consumirse hasta que sólo queden rescoldos. Abra ligeramente la puerta para que la presión negativa se nivele antes de abrirla totalmente.
2. Añada la leña y compruebe que el respiradero de inyección de aire está completamente abierto durante unos minutos, hasta que la leña prenda fuego.
3. El respiradero de inyección de aire **(figura 2A)** se puede cerrar una vez que la leña ha prendido fuego y está ardiendo. Compruebe que se inicia la combustión retardada (combustión secundaria), indicada por la aparición de llamas amarillas oscilantes bajo el deflector.

Nota: peligro de sobrecalentamiento. La estufa no se debe utilizar nunca de manera que se produzca un sobrecalentamiento.
El sobrecalentamiento sucede cuando hay demasiada leña y/o aire, de forma que se desarrolla mucho calor. Si las piezas de la estufa se ponen incandescentes, se trata de un signo definitivo de sobrecalentamiento. Cuando ocurra esto, reduzca inmediatamente la abertura del respiradero.

Si sospecha que el tiro de la chimenea es excesivo o escaso, solicite ayuda profesional. Para obtener información, vea también las secciones **«2.0 Información técnica»** *y* **«4.5 La chimenea y el tubo de humos»**.

5.7 Uso de la estufa durante la transición del invierno a la primavera

Durante los periodos de transición con fluctuaciones repentinas de la temperatura, con succión negativa del humo o en condiciones de viento difíciles, es posible que se produzcan alteraciones del tiro de la chimenea que dificulten la expulsión de los gases.
En estas condiciones, se debe usar menos leña y abrir más los respiraderos para que la leña arda más rápido. De este modo, se logrará mantener el tiro de la chimenea.
La ceniza debe retirarse con más frecuencia de la habitual para evitar que se acumule. Vea **«6.2 Retirada de la ceniza»**.

6.0 Mantenimiento

6.1 Limpieza del cristal

Jøtul F 600 está equipada con sistema de limpieza del cristal por aire. El aire se introduce a través del respiradero de la parte superior de la estufa y se desplaza hacia abajo a lo largo de la cara interior del cristal.

Aunque siempre se adhiere algo de hollín al cristal, la cantidad dependerá de las condiciones de tiro locales y del ajuste del respiradero de inyección de aire. La mayor parte de la capa de hollín se suele quemar al abrir completamente el respiradero de inyección para que arda un fuego vivo en la estufa.

Un buen consejo: para la limpieza normal, humedezca una toalla de papel en agua caliente y añádale ceniza de la cámara de combustión. Frote el cristal con la toalla de papel y, a continuación, enjuáguelo con agua limpia. Séquelo bien. Si es necesario limpiar el cristal más a fondo, recomendamos el empleo de un limpiacristales (siga las instrucciones de uso del envase).

6.2 Eliminación de la ceniza

- **Retire las cenizas sólo cuando se haya enfriado la estufa.**
- Jøtul F 600 está equipado con una bandeja que facilita la eliminación de cenizas.
- Sacuda la ceniza para que caiga a través de la parrilla de la placa base a la bandeja para la ceniza. Utilice un guante o un trapo para sujetar el tirador de la bandeja para ceniza y retirar la ceniza. Asegúrese de que la bandeja para ceniza no se llena hasta el punto de impedir que la ceniza caiga a la bandeja a través de la parrilla.
- **Asegúrese de que la puerta de la bandeja para ceniza está cerrada firmemente mientras se esté utilizando la estufa.**

Vea también una descripción sobre cómo manipular la ceniza: **«3.0 Medidas de seguridad».**

6.3 Limpieza y eliminación del hollín

Pueden acumularse depósitos de hollín sobre las superficies internas de la estufa durante su uso. El hollín es un buen aislante y, por lo tanto, reduce la producción de calor de la estufa.

Será necesario limpiar el interior una vez al año para obtener el máximo efecto de calentamiento del producto. Es una buena idea hacerlo cuando desholline la chimenea y los tubos de humos.

6.4 Deshollinar los tubos de humos a la chimenea

Se puede deshollinar a través de la trampilla de deshollinamiento del tubo de humos, o retirar la placa superior y deshollinar a través de la salida de humos. Vea **«7.0 Servicio»**.

6.5 Control de la estufa

Jøtul le aconseja que controle personalmente la estufa de forma minuciosa después de deshollinar o limpiar. Compruebe si existen fisuras en las superficies visibles. Compruebe también que todas las uniones están selladas y que las juntas están bien colocadas. Deberán cambiarse las juntas que muestren signos de desgaste o deformación.

Limpie a fondo las ranuras de la junta, aplique adhesivo cerámico (disponible en su proveedor Jøtul local) y presione sobre la junta para que encaje en posición. La unión se secará en poco tiempo.

6.6 Mantenimiento externo

Tras algunos años de utilización es posible que los ***productos pintados*** sufran una alteración en su color. Debe cepillarse la superficie para limpiarla de partículas sueltas antes de aplicar una pintura para estufa Jøtul nueva.

Los ***productos esmaltados*** deben limpiarse únicamente con un paño limpio y seco. No utilice agua jabonosa. Las manchas pueden eliminarse con un líquido de limpieza (un producto para limpiar hornos, etc.).

7.0 Servicio

Advertencia: la modificación no autorizada del producto es ilegal. Utilice únicamente repuestos originales.

7.1 Cambio de la placa deflectora

- La placa deflectora consta de 2 placas de hierro fundido y se apoya sobre los tubos que suministran aire para la combustión secundaria.
- Para retirarla, tire un poco hacia arriba por la mitad y retire las placas.
- Para instalar, vuelva a color las dos placas de la misma forma. Asegúrese de que quedan apoyadas contra la pared posterior.
- A continuación, coloque el manto aislante encima de las placas deflectoras.

7.2 Cambio de los quemadores

- La estufa dispone de quemadores en los laterales y en la parte trasera. El quemador de la puerta derecha está sujeto con un tornillo.
- Para extraerlo, afloje el tornillos y retire el quemador.
- Para instalar, siga el mismo procedimiento.

8.0 Causas de problemas de funcionamiento: solución de problemas

Poco tiro

- Compruebe que la longitud de la estufa cumple con los requisitos que estipula la normativa legal nacional. *Para obtener información, vea también las secciones* **«2.0 Información técnica»** *y* **«4.5 La chimenea y el tubo de humos»**.
- *Compruebe que la sección transversal mínima de la chimenea cumple lo estipulado en la sección* **«2.0 Información técnica»**
- Cerciórese que no hay ningún obstáculo que impida el escape de los gases: ramas, árboles, etc.

El fuego se apaga al poco tiempo

- Asegúrese de que la madera está suficientemente seca.
- Averigüe si existe presión negativa en la vivienda, apague los sistemas de ventilación mecánicos y abra una ventana cercana a la estufa
- Compruebe que el respiradero está abierto.
- Compruebe que la toma de la salida de humos no está obstruida con hollín.

Si se acumula una cantidad anormal de hollín en el cristal

Siempre se adherirá algo de hollín al cristal pero la cantidad depende de:

- El grado de humedad de la leña.
- Las condiciones de tiro locales.
- La regulación del respiradero.

La mayor parte de este hollín se suele quemar cuando se abre completamente el respiradero y arde un fuego vivo en la estufa. *Vea también* **«6.1 Limpieza del cristal: un buen consejo»**

9.0 Equipo opcional

9. Tubo de conexión para ventilación externa (fig. 4) cat. Nº 221032

Con la ayuda de un tubo de conexión para ventilación externa y de tubo flexible, se puede conectar el aire de combustión a la estufa de inserción directamente desde el exterior. De esta forma, el hogar siempre tendrá el aire necesario para una combustión correcta.

Suministro de aire directamente desde el exterior o desde la chimenea mediante respiraderos.

- Introduzca el extremo del tubo en la entrada de aire situada debajo de la estufa.
- Despliegue las tres lengüetas del tubo **(fig. 4 A)** dentro de la abertura.
- Fije el tubo flexible de Ø 100 mm directamente al tubo de conexión de la estufa con la abrazadera para manguera y fíjelo a la salida de la pared o a la chimenea.

9.2 Protección térmica para la parte posterior -cat. Nº 350999

Las instrucciones de ensamblaje se proporcionan con los productos.

ITALIANO

Indice generale

1.0 Conformità alle leggi.....44

2.0 Dati tecnici.....44

3.0 Misure di sicurezza..... 45

4.0 Installazione 45

5.0 Uso 47

6.0 Manutenzione 48

7.0 Assistenza 49

8.0 Risoluzione dei problemi.....49

9.0 Accessori opzionali 49

Figuri..... 62

1.0 Conformità alle leggi

L'installazione di una stufa deve essere eseguita in conformità alle leggi e alle norme locali di ogni paese.

L'installazione del prodotto deve essere conforme a tutte le norme locali, incluse quelle relative a standard europei o specifici del paese.

Le istruzioni per l'assemblaggio, l'installazione e l'uso sono fornite con il prodotto. Prima di utilizzare il prodotto è necessario che l'impianto sia approvato da una persona qualificata.

Sullo scudo termico è applicata una targhetta realizzata in materiale termoresistente e contenente dati e informazioni sull'identificazione e documentazione del prodotto.

2.0 Dati tecnici

Materiale:	Ghisa
Rivestimento esterno:	Vernice nera, smalto
Combustibile:	Legna
Lunghezza massima dei ciocchi:	55 cm
Resa:	Massimo 12 kW
Scarico fumi:	Alto/posteriore
Dimensione condotto del fumo:	150 mm di diametro
Dimensioni condotto dei fumi:	Ø150 mm, sezione trasversale 177 cm^2
Peso approssimativo:	200 kg
Accessori opzionali:	Condotto di collegamento per la ventilazione esterna
Misure del prodotto, distanze dalla parete refrattaria/non protetta.	Vedere **figg. 1.**

Dati tecnici conformi alla normativa EN 13240

Potenza termica nominale:	9,5 kW
Massa di gas prodotta dai fumi:	7,6 g/sec
Tiraggio raccomandato della canna fumaria:	10 Pa
Rendimento:	78%@9,2kW
Emissione di CO (13% O_2):	0,10%
Temperatura dei gas prodotti dai fumi:	327° C
Tipo di funzionamento:	intermittente

3.0 Misure di sicurezza

3.1 Precauzioni generali antincendio

L'utilizzo di una stufa può costituire un pericolo. Si raccomanda pertanto di attenersi alle istruzioni seguenti:

- Assicurarsi che mobili e altri materiali infiammabili non siano mai troppo vicini alla stufa.
- Lasciare che il fuoco si spenga senza mai utilizzare dell'acqua.
- La stufa si scalda quando viene usata e pertanto, se toccata, può provocare ustioni.
- *Rimuovere la cenere solo quando la stufa è fredda.*
- La cenere deve essere smaltita all'esterno oppure in un luogo in cui non costituisca un potenziale pericolo.

3.2 Circolazione dell'aria

Attenzione!Assicurarsi che nel locale in cui verrà installata la stufa vi sia un'adeguata circolazione di aria proveniente dall'esterno.

Un'insufficiente circolazione dell'aria potrebbe provocare la presenza di gas prodotti dal fumo all'interno del locale, rappresentando un serio pericolo. In casi del genere è possibile riconoscere i seguenti sintomi: odore di fumo, sonnolenza, nausea e sensazione di malessere.

Verificare che le prese d'aria presenti nel locale in cui si trova la stufa non siano ostruite.

Evitare l'utilizzo di ventole meccaniche nel locale in cui si trova la stufa. Questo tipo di ventola potrebbe causare una pressione negativa e introdurre gas velenosi all'interno del locale.

Tuttavia, se la stufa è collegata al sistema di circolazione dell'aria esterna, l'utilizzo di ventole meccaniche non influisce negativamente sull'utilizzo della stufa.

4.0 Installazione

Nota importante! Prima di procedere all'installazione, ispezionare la stufa e accertarsi che non sia danneggiata.
Il prodotto è pesante. Sarà necessario chiedere aiuto per installare e sistemare la stufa in posizione.

4.1 Montaggio prima dell'installazione

Il prodotto viene consegnato in un singolo imballo. Venga inoltre forniti una maniglia a parte da utilizzare per lo porta. La piastra ovale è fissata con delle viti durante il trasporto.

È sempre necessario utilizzare uno scudo termico per il pavimento.
A seconda della posizione della stufa e della distanza desiderata dai materiali non ignifughi, è necessario ordinare e montare uno scudo termico posteriore (vedere fig. 1).

1. Rimuovere le viti da sotto la lastra superiore e lasciarla libera. Ciò rende più facili le operazioni di pulizia del camino e della canna fumaria.
2. Staccare le alette per la cenere fissate alla sommità e procedere all'installazione. L'aletta anteriore è posizionata a parte sulla sommità della piastra, mentre l'aletta laterale è fissata con la vite connessa alla piastra di base.
3. Fissare lo scudo termico sotto la parte centrale utilizzando 2 viti M6 x 12 **(vedere fig. 5)**.

Montaggio del condotto

È consigliabile effettuare un montaggio di prova prima di fare un buco nel camino. Vedere **la fig. 1** per le misure dal muro costruito in materiale non infiammabile.
La stufa viene installata con un condotto di 150 mm di diametro. Questo spessore deve essere approvato.

Durante il trasporto, l'apertura di uscita della Jøtul F 600 si trova nella camera di combustione. È possibile scegliere di posizionare l'uscita del condotto sulla parte superiore o posteriore. Le viti per il fissaggio si trovano nell'apposito contenitore.

- I condotti da 150 mm di diametro sono posizionati direttamente sull'apertura di uscita della stufa. Su entrambi i lati dell'uscita si trova una vite **(fig. 3A)**. Le due viti servono a fissare il condotto.
- Segnare con una matita il punto in cui le viti toccano il condotto quando esso si trova al fondo dell'apertura di uscita della stufa e praticare quindi un foro da 5,5 mm nel condotto.
- Utilizzare una guarnizione per sigillare il condotto all'attacco sulla stufa. Posizionare la guarnizione sulla parte inferiore del condotto.
- Fissare il condotto con le viti.

Nota: Le giunzioni devono essere completamente sigillate. Eventuali fuoriuscite d'aria potrebbero causare un cattivo funzionamento.

4.2 Pavimento

Basamento

Verificare che il pavimento/basamento sia sufficientemente robusto per supportare il peso della stufa, indicato nella sezione **«2.0 Dati tecnici»**.

Protezione del pavimento in legno

Se la stufa deve essere installata su un pavimento in legno, coprire il pavimento sotto e di fronte la stufa con una piastra di metallo o altro materiale non infiammabile. Lo spessore minimo consigliato è 0,9 mm.
Eventuali pavimentazioni in materiali infiammabili come linoleum, moquette, ecc. devono essere rimosse da sotto la piastra di protezione del pavimento.

Requisiti per la protezione di pavimento infiammabile davanti alla stufa

La piastra anteriore deve essere conforme alle leggi e alle norme nazionali.
Contattare le autorità edili locali in relazione alle disposizioni e ai requisiti di installazione.

4.3 Pareti

Distanza da pareti in materiale infiammabile (vedere fig. 1)

È possibile utilizzare la stufa con il condotto dei fumi non isolante a condizione che le distanze dalle pareti in materiale infiammabile siano uguali quelle indicate nella **fig. 1**.

Distanza dal muro tagliafuoco

Contattare le autorità edili locali in relazione alle disposizioni e ai requisiti di installazione.

Requisito del muro tagliafuoco
Il muro tagliafuoco deve avere uno spessore di almeno **100 mm** ed essere realizzato in blocchi di calcestruzzo a mattone o calcestruzzo leggero. È possibile utilizzare anche altri materiali e strutture provviste della necessaria documentazione, come ad esempio il pannello tagliafuoco Jøtul.

Distanza da pareti in materiale non infiammabile

Per parete in materiale non infiammabile si intende un muro non portante in cemento o mattoni.

Contattare le autorità edili locali in relazione alle disposizioni e ai requisiti di installazione.

4.4 Soffitto

La distanza minima tra la stufa e il soffitto in materiale infiammabile deve essere almeno di **1200 mm**.

4.5 Canna fumaria e condotto

- La stufa può essere connessa a una canna fumaria e a un condotto dei fumi che siano approvati per stufe a combustibile solido con temperatura del gas prodotto dal fumo specificato nella sezione**»2.0 Dati tecnici»**.
- La sezione trasversale della canna fumaria deve avere almeno le stesse dimensioni della sezione trasversale del condotto. Per calcolare la sezione trasversale corretta della canna fumaria, vedere la sezione **«2.0 Dati tecnici»**.
- È possibile collegare più stufe a combustibile solido alla stessa canna fumaria, a condizione che la sezione trasversale della canna fumaria sia sufficientemente ampia.
- Il collegamento con la canna fumaria deve essere effettuato in conformità alle istruzioni di installazione fornite dal produttore della stessa.
- Montare e posizionare provvisoriamente la stufa, senza praticare alcun foro nella canna fumaria, in modo da individuare la corretta posizione della stufa e del foro sulla canna fumaria. Per le dimensioni minime, vedere **fig. 1**.
- Assicurarsi che il condotto sia inclinato verso l'alto, verso la canna fumaria.
- Utilizzare un condotto provvisto di portello che consenta di effettuarne la pulizia.

È particolarmente importante che i collegamenti siano abbastanza flessibili. Ciò serve a impedire che un assestamento nell'installazione possa causare la formazione di crepe.

Nota importante! Un collegamento corretto ed ermetico è molto importante per il funzionamento corretto del prodotto.

Il tiraggio raccomandato della canna fumaria; vedere anche le sezioni «2.0 Dati tecnici». Se il tiraggio è troppo forte, è possibile controllarlo installando e azionando una valvola di tiraggio.

In caso di incendio della canna fumaria:

- Chiudere tutte le aperture e le prese d'aria.
- Tenere chiusa la porta della stufa.
- Verificare la presenza di fumo in cantina e in soffitta.
- Chiamare i vigili del fuoco.
- Prima di utilizzare di nuovo la stufa dopo un incendio, è necessario che venga controllata da un tecnico specializzato che ne assicuri l'integrità e il corretto funzionamento.

4.6 Controllo delle funzioni (fig. 2)

Quando il prodotto è installato, controllare sempre le funzioni di controllo. È necessario che si muovano con facilità e che funzionino in maniera soddisfacente.

Ventola di tiraggio (A)
Posizione sulla sinistra = chiusa
Posizione sulla destra = completamente aperta

Maniglia (B)
Verso sinistra = aperto
Verso destra = chiuso

Maniglia (C)
Verso destra = aperto
Verso sinistra = chiuso

Sportello del ceneraio (E)
Ruotare la manopola in senso orario di mezzo giro. Utilizzare un guanto o altra protezione per estrarre il vassoio.

5.0 Uso

5.1 Scelta del combustibile

Usare sempre legna di buona qualità in modo da ottenere risultati ottimali. L'utilizzo di qualsiasi altro combustile potrebbe danneggiare la stufa.

5.2 Legna da ardere di qualità: definizione di Jøtul

Per legna da ardere di buona qualità si intende, ad esempio, ceppi di betulla, faggio e pino.

La legna da ardere di buona qualità deve presentare un grado di essiccazione tale che il contenuto di acqua sia al massimo del 20%. Per raggiungere tale livello, la legna deve essere tagliata al più tardi alla fine dell'inverno o all'inizio della primavera. Essa va poi spaccata e accatastata all'aria aperta. La catasta di legna deve essere coperta per proteggerla dalla pioggia. In autunno la legna dovrebbe essere tenuta al chiuso per poterla utilizzare durante l'inverno.

La quantità di energia ottenibile da 1 kg di legna da ardere varia molto poco. Il peso specifico dei differenti tipi di legname varia invece in misura considerevole. Ad esempio, il peso di una certa quantità di legno di betulla produrrà meno energia (kWh) rispetto alla stessa quantità di legno di quercia, che ha un peso specifico superiore.

La massa energetica di 1 kg di legna di qualità è pari a circa 3,8 kWh. 1 kg di legna da ardere completamente essiccata (0% di umidità) produce circa 5 kWh, mentre del legname con un tasso di umidità del 60% produce soltanto circa 1,5 kWh/kg.

L'utilizzo di legna umida può comportare le seguenti conseguenze:
- Depositi di fuliggine/catrame sul vetro, nella stufa e nella canna fumaria.
- Scarsa capacità di riscaldamento della stufa.
- Rischio di incendio nella canna fumaria quale conseguenza dell'accumulo di fuliggine nella stufa, nel condotto e nella canna fumaria stessa.
- Spegnimento del fuoco.

Non accendere mai il fuoco utilizzando i seguenti materiali:
- rifiuti domestici, sacchetti di plastica e così via
- legname verniciato o impregnato, estremamente tossico
- tavole di legno truciolare o laminato
- legna di scarto.

Questi materiali potrebbero danneggiare il prodotto e inquinare l'atmosfera.

Nota importante! Non utilizzare mai liquidi infiammabili come benzina, cherosene, alcol denaturato o simili per accendere il fuoco. Ciò potrebbe causare lesioni personali e danni al prodotto.

5.3 Lunghezza e quantità dei ceppi

La lunghezza massima dei ceppi da utilizzare non deve superare i **55 cm**. L'efficienza di Jøtul F 600 garantisce una potenza termica nominale di **9,5** kW. Ciò equivale a un consumo di circa **2,9** kg di legna di buona qualità **all'ora**.

La stufa Jøtul F 600 dispone di un sistema di combustione secondaria che assicura l'eliminazione dei gas e delle particelle pericolose prodotte dalla combustione. È estremamente importante che il sistema venga utilizzato correttamente.

Un altro fattore importante per ottenere un funzionamento efficiente della stufa è rappresentato dalle dimensioni dei ceppi, che devono essere le seguenti:
Fascine:
Lunghezza: 30-55 cm
Diametro: 2-5 cm
Quantità per un'accensione: 8-10 pezzi

Legna da ardere (spaccata):
Lunghezza reccomandato: 35 cm
Diametro: circa 8-13 cm
Intervalli di aggiunta della legna: circa ogni 75 minuti
Aumento della fiamma: 3,6 kg
Quantità per carica: 4 pezzi

5.4 Accensione iniziale

- Accendere il fuoco come descritto nella sezione **«5.5 Utilizzo quotidiano»**.
- Accendere il fuoco e mantenerlo vivo per un paio di ore, facendo defluire dall'ambiente il fumo e l'odore generati dal prodotto.
- Ripetere questa operazione un paio di volte.

Nota importante! L'emissione di odori nel corso del primo utilizzo è del tutto normale.

Prodotti verniciati: è probabile che quando viene utilizzata per la prima volta, la stufa emetta un gas irritante ed emani un odore sgradevole. Il gas non è velenoso, tuttavia si consiglia di aumentare la ventilazione del locale. Lasciare che il fuoco arda con un tiraggio elevato fino a che tutte le tracce di gas scompaiono e non siano più presenti fumo o cattivi odori.

Prodotti smaltati: le prime volte che si utilizza una stufa nuova può formarsi sulla superficie dell'acqua di condensa. Rimuovere tale condensa per impedire la formazione di macchie permanenti quando la superficie si riscalda.

5.5 Utilizzo quotidiano

Il prodotto è stato progettato per l'impiego della combustione intermittente, con la quale si intende il normale utilizzo della stufa, ovvero l'attesa della formazione della brace prima di aggiungere altra legna.
- Aprire la presa d'aria spostandola tutta a destra. **(fig. 2A)** (Quando la maniglia è calda è opportuno utilizzare un guanto).
- Collocare due ceppi di medie dimensioni su ciascun lato della base.
- Sistemare tra la legna dei fogli di giornale appallottolati oppure dei trucioli, aggiungervi alcune fascine disposte a incrocio e accendere i fogli di giornale. Aumentare gradualmente la fiamma.
- Lasciare la porta leggermente aperta finché la legna non prende fuoco. Chiudere la porta quando si è certi che il fuoco abbia preso bene.
- Controllare che si sia verificata la combustione secondaria. Ciò viene indicato dalla presenza di fiamme gialle e sfarfallanti sotto al parafiamma.
- Regolare la presa d'aria in modo da ottenere il tasso di combustione per il livello di riscaldamento desiderato.

L'emissione di calore nominale si ottiene quando la presa d'aria è aperta al 100% .

5.6 Aggiunta di legna

1. Ogni carica di legna dovrebbe bruciare sino alla cenere prima di aggiungere nuova legna. Aprire leggermente la porta per consentire l'annullamento della pressione negativa, quindi aprirla completamente.
2. Aggiungere la legna e verificare che la presa d'aria superiore resti completamente aperta per alcuni minuti fino a quando la legna non prende fuoco.
3. L'apertura della presa d'aria superiore **(fig. 2A)** può essere ridotta una volta che la legna ha preso bene fuoco. Controllare che si sia verificata la combustione secondaria. Ciò viene indicato dalla presenza di fiamme gialle e sfarfallanti sotto al parafiamma.

Nota importante! Esiste il pericolo di surriscaldamento. La stufa non deve mai essere utilizzata in maniera da provocarne il surriscaldamento.
Il surriscaldamento si verifica quando si colloca una quantità eccessiva di legna nella stufa e/o quando si lascia la presa d'aria completamente aperta per troppo tempo. Se una qualsiasi parte della stufa è incandescente, significa che la temperatura è troppo elevata. Se ciò accade, ridurre immediatamente l'apertura della presa d'aria.
Se si sospetta un tiraggio eccessivo o insufficiente della canna fumaria, rivolgersi a un tecnico specializzato. Per ulteriori informazioni, vedere anche le sezioni **«2.0 Dati tecnici»** *e* **«4.5 Canna fumaria e condotto»**.

5.7 Utilizzo della stufa nel passaggio da inverno a primavera

Durante un periodo di transizione con improvvisi cambiamenti climatici, nel tiraggio di fumo passivo o in presenza di vento forte, il tiraggio della canna fumaria potrebbe non funzionare al meglio e i fumi della combustione potrebbe restare nel locale dove si trova la stufa.
In questi casi, si consiglia di utilizzare una quantità inferiore di legna e lasciare completamente aperte le prese d'aria in modo che la legna bruci più rapidamente e venga mantenuto il corretto tiraggio della canna fumaria.
Per evitare accumuli di cenere, rimuoverla più spesso del solito. Vedere la sezione **«6.2 Eliminazione della cenere»**.

6.0 Manutenzione

6.1 Pulizia del vetro

La stufa Jøtul F 600 dispone del sistema di pulizia ad aria del vetro. Attraverso la presa d'aria di tiraggio, l'aria viene risucchiata nella parte superiore della stufa e spinta verso il basso lungo la parte interna del vetro.

Sarà comunque inevitabile l'accumulo di un po' fuliggine sul vetro, la cui quantità dipenderà dalle condizioni di tiraggio locale e dalla regolazione della presa d'aria superiore. La maggior parte della fuliggine verrà normalmente bruciata quando si apre completamente la presa d'aria superiore mentre il fuoco brucia vivacemente nella stufa.

Suggerimento utile! Per la pulizia generale, utilizzare carta da cucina inumidita con acqua calda e aggiungere della cenere presa dalla camera di combustione. Pulire il vetro con la carta, risciacquarlo con acqua pulita e asciugarlo completamente. Se fosse necessario pulire il vetro più a fondo, utilizzare un detergente per vetri (seguire le istruzioni riportate sul flacone).

6.2 Eliminazione della cenere

- **Rimuovere la cenere solo quando la stufa è fredda.**
- Jøtul F 600 possiede un ceneraio che rende più semplice rimuovere la cenere.
- Scuotere la cenere attraverso la grata nella piastra di base e quindi nel ceneraio. Indossare un guanto per impugnare la maniglia sul ceneraio ed estrarre la cenere.
- Assicurarsi che il ceneraio non si riempia fino al punto di impedire alla cenere di scendere dalla grata.
- **Assicurarsi che lo sportello del ceneraio sia ben chiuso quando la stufa è in funzione.**

Per la corretta procedura di rimozione della cenere, vedere inoltre la sezione **«3.0 Misure di sicurezza».**

6.3 Pulizia della stufa ed eliminazione della fuliggine

L'utilizzo della stufa può causare depositi di fuliggine all'interno della stessa. La fuliggine è un buon isolante e riduce l'emissione di calore della stufa.

È necessaria una pulizia interna annuale per ottenere i migliori risultati dal prodotto. È consigliabile eseguire questa operazione assieme alla pulizia della cappa e della canna fumaria.

6.4 Pulizia della canna fumaria fino alla cappa

È possibile pulire la canna fumaria passando dall'apposito sportello oppure rimuovendo la piastra superiore e passando attraverso lo scarico dei fumi. Vedere inoltre la sezione **«7.0 Assistenza»**

6.5 Controllo del camino

Jøtul consiglia di controllare personalmente e con attenzione il camino dopo averne eseguito la pulizia. Controllare che non vi siano crepe su tutte le aree di superficie visibili. Verificare che

tutte le giunzioni siano ermetiche e che le guarnizioni siano posizionate correttamente. Qualsiasi guarnizione che presenti segni di usura e deformazione deve essere sostituita.

Pulire a fondo la scanalatura della guarnizione, aggiungere adesivo ceramico (acquistabile presso il rivenditore locale Jøtul) e premere la guarnizione nella posizione corretta. Il giunto si asciugherà rapidamente.

6.6 Manutenzione esterna

Dopo diversi anni di utilizzo, i prodotti verniciati possono cambiare colore. Prima di applicare nuova vernice per camino **Jøtul**, è necessario pulire la superficie e spazzolare via le particelle residue.

I *prodotti smaltati* devono essere puliti solo con un panno asciutto. Non utilizzare acqua né sapone. Eventuali macchie possono essere rimosse con prodotti detersivi (prodotti per il forno e così via).

7.0 Assistenza

Attenzione! Non è consentito apportare al prodotto modifiche non autorizzate.
Utilizzare solo parti di ricambio originali.

7.1 Sostituzione del parafiamma

- Il parafiamma consiste in 2 placche di acciaio situate in cima ai condotti che forniscono aria di riserva.
- Per rimuoverle, sollevare leggermente la parte centrale verso l'alto ed estrarle.
- Per installarle, ricollocare entrambe le piastre nella stessa maniera. Assicurarsi che siano fissate bene contro la parete di fondo.
- Posizionare poi la copertura isolante sopra le piastre del parafiamma.

7.2 Sostituzione delle piastre refrattarie

- Il camino è dotato di piastre refrattarie nelle parti laterali e nella parte posteriore. La piastra refrattaria dello sportello destro è fissata con una vite.
- Per rimuoverla, allentare la vite ed estrarre la piastra refrattaria.
- Per installarla seguire la medesima procedura.

8.0 Risoluzione dei problemi

Scarso tiraggio

- Controllare la lunghezza della canna fumaria e verificare che sia conforme alle leggi e alle norme nazionali. *Per ulteriori informazioni, vedere anche le sezioni* **«2.0 Dati tecnici»** e **«4.5 Canna fumaria e condotto».**
- **Verificare** che la sezione trasversale minima della canna fumaria sia della dimensione indicata nella sezione **«2.0 Dati tecnici».**
- Verificare che non ci sia nulla che impedisca il deflusso del fumo: rami, alberi e così via.

La stufa e spegnimento del fuoco

- Accertarsi che la legna sia sufficientemente secca.
- Verificare che ci sia una pressione negativa nella stanza, spegnere le ventole meccaniche e aprire una finestra nelle vicinanze della stufa
- Controllare che la presa d'aria sia aperta.
- Controllare che il condotto di scarico dei fumi non sia intasato dalla fuliggine.

Accumulo anomalo di fuliggine sul vetro

È inevitabile che si accumuli della fuliggine sul vetro, ma la sua quantità dipende da:
- Umidità della legna.
- Condizioni di tiraggio del locale.
- Regolazione della presa d'aria.

Gran parte della fuliggine viene normalmente bruciata quando la presa d'aria è completamente aperta e il fuoco arde vivacemente nella stufa. *Vedere anche «Suggerimento utile» nella sezione* **«6.1 Pulizia del vetro».**

9.0 Accessori opzionali

9.1 Condotto di collegamento per la ventilazione esterna - codice cat. 221032

Con l'aiuto di un condotto di collegamento per la ventilazione esterna e di tubo flessibile, è possibile convogliare all'elemento l'aria di combustione direttamente dall'esterno. In questo modo nella stufa sarà sempre presente una quantità di aria tale da permettere un'adeguata combustione.

L'aria viene prelevata direttamente dall'esterno o dalla canna fumaria tramite le prese d'aria.
- Inserire il condotto nell'apposita sede sotto il prodotto.
- Piegare i lembi **(fig.4A)** in modo da fissare il condotto alla stufa.
- Utilizzando una fascetta per tubi, fissare un tubo flessibile Ø 100 mm direttamente al condotto di collegamento della stufa, quindi fissarlo all'uscita sul muro o alla canna fumaria.

9.2 Scudo termico posteriore - codice cat. 350999

Le istruzioni per il montaggio sono incluse con il prodotto.

DEUTSCH

Inhaltsverzeichnis

1.0 Behördliche Auflagen.....50

2.0 Technische Daten 50

3.0 Sicherheitsmaßnahmen 51

4.0 Aufstellung 51

5.0 Verwendung..... 53

6.0 Pflege 54

7.0 Instandhaltung..... 55

8.0 Ursachen von Betriebsstörungen - Fehlersuche 55

9.0 Zusatzausstattung..... 55

Figuren.....62

1.0 Behördliche Auflagen

Die Aufstellung muss gemäß den behördlichen Auflagen und Bestimmungen des jeweiligen Landes erfolgen.

Alle lokalen Bestimmungen, einschließlich solche im Bezug auf nationale und europäische Normen, müssen bei der Aufstellung des Produkts eingehalten werden.

Anleitungen für Montage bzw. Aufstellung und zum Betrieb des Ofens sind dem Produkt beigelegt. Das Produkt muss vor Inbetriebnahme durch eine qualifizierte Stelle genehmigt werden.

Eine Plakette mit Produktinformationen aus hitzebeständigem Material befindet sich auf dem Hitzeschild. Sie enthält Informationen über Kennzeichnung und Dokumentation des Produkts.

2.0 Technische Daten

Material:	Gußeisen
Anstrich:	Schwarze Farbe, Emaille
Heizmaterial:	Holz
Max. Holzscheitlänge:	55 cm
Leistung:	Maximum 12 kW
Rohrstutzen:	Oben/Rückseite
Rohrabmessungen:	Durchmesser 150 mm
Durchmesser des Abzugsrohres:	Ø150 mm, 177 cm^2 Querschnitt
Gewicht, ca.:	200 kg
Zusatzausrüstung:	Verbindungsrohr für die Aussenentlüftung
Produktabmessungen, Entfernungsangaben zu isolierten/nicht isolierten Wänden.	Siehe **Abb. 1**

Die technischen Daten entsprechen EN 13240

Nennwärmeleistung:	9,5 kW
Rauchgasmassenstrom:	7,6 g/s
Empfohlener Kaminzug:	10 Pa
Wirkungsgrat:	78%@9,5 kW
CO-Emission (13% O_2):	0,10%
Rauchgastemperatur:	327° C
Gebrauchtstyp:	Periodisch

3.0 Sicherheitsmaßnahmen

3.1 Brandschutzmaßnahmen

Die Benutzung des Ofens kann mit einer gewissen Gefahr verbunden sein. Deshalb sollten die folgenden Anweisungen unbedingt beachtet werden:

- Es ist darauf zu achten, dass Möbel und andere brennbare Gegenstände nicht zu nahe an der Feuerstelle stehen.
- Lassen Sie das Feuer ausgehen. Niemals mit Wasser löschen.
- Der Ofen wird heiß und kann bei Berührung Verletzungen hervorrufen.
- *Entnehmen Sie Asche nur bei abgekühltem Ofen.*
- Die Asche muss draußen an einem Ort entsorgt werden, an dem keine Feuergefahr besteht.

3.2 Luftzufuhr

Vorsicht! Stellen Sie eine ausreichende Frischluftzufuhr in dem Raum sicher, wo der Ofen aufgestellt werden soll.

Eine unzureichende Belüftung kann dazu führen, dass sich Rauchgas im Raum ansammelt. Das ist äußerst gefährlich! Anzeichen dafür sind Rauchgeruch, Benommenheit, Übelkeit und Unwohlsein.

Sorgen Sie dafür, dass die Entlüftungen in dem Raum, wo der Ofen steht, nicht blockiert sind!

In Räumen mit einem Ofen sollten keine Lüftungseinrichtungen mit mechanischem Gebläse verwendet werden. Dies führt ggf. zu einem Unterdruck, wodurch giftige Abgase in den Raum gelangen.

Wenn die Entlüftung an den Ofen angeschlossen wird, beeinträchtigt die Verwendung einer Lüftungseinrichtung mit mechanischem Gebläse die Verwendung des Ofens nicht.

4.0 Aufstellung

Hinweis! Vor dem Aufstellen ist der Ofen auf Beschädigungen zu untersuchen.
Der Kamin ist schwer. Um ihn aufzustellen und in die richtige Position zu bringen, ist eine zweite Person erforderlich.

4.1 Zusammenbau vor der Aufstellung

Der Ofen wird in einer Komplettverpackung geliefert. Außerdem enthält das Paket einen losen Handgriff für die Tür.
Die ovale Oberplatte ist während des Transports mit Schrauben befestigt.
Sie sollten immer einen Hitzeschild für den Boden verwenden. Außerdem sind Hitzeschilde für Seiten und Rückseite erhältlich, (*Zusatzausrüstung*)die je nach Position des Ofens und dem gewünschten Abstand zu brennbarem Material montiert werden können. Siehe Abb. 1.

1. Lösen Sie die Schrauben der Oberplatte von unten und entfernen Sie sie. Dies erleichtert dem Schornsteinfeger die Reinigung von Kamin und Abzugsrohr.
2. Lösen Sie die oben befestigten Aschenlippen und montieren Sie sie. Die vordere Aschenlippe wird lose auf die Ofenplatte gelegt, während die seitliche Aschenlippe mit der Schraube an der Ofenplatte befestigt wird.
3. Befestigen Sie den Hitzeschild mittig mit 2 M6 x 12-Schraubes, **s. Abb. 5.**

Installation des Abzugsrohrs

Der Kamin sollte zuerst probeweise montiert werden, bevor ein Teil der Wand am Schornstein herausgeschlagen wird. In **Abb. 1** sind die Abmessungen für einen Wanddurchschlag bei einer Wand aus entflammbaren Werkstoff angegeben. Der Ofen wird mit einem Abzugsrohr von **150 mm** Durchmesser installiert. Dieser Durchmesser muß zulässig sein.

Der Rohrstutzen von Jøtul F 600 befindet sich während des Transports in der Verbrennungs-kammer. Der Rohrstutzen für das Abzugsrohr kann oben oder auf der Rückseite montiert werden. Die Befestigungsschrauben befinden sich in der Tüte mit den Schrauben.

- Das Abzugsrohr mit einem Durchmesser von 150 mm wird direkt in den Rohrstutzen des Ofens gesteckt. Auf beiden Seiten des Kaminabzugs **(Abb. 3A)** befindet sich eine Schraube. Befestigen Sie damit das Abzugsrohr.
- Markieren Sie die Stelle am Abzugsrohr, an der die Schrauben auf das Abzugsrohr stoßen, wenn das Rohr am Boden des Rohrstutzens anliegt, und bohren Sie für die Schrauben ein 5,5 mm großes Loch in das Abzugsrohr.
- Dichten Sie den Übergang von Rohrstutzen und Abzugsrohr mit Dichtung ab. Legen Sie die Dichtung um den unteren Bereich des Abzugsrohrs.
- Befestigen Sie das Abzugsrohr mit den Schrauben.

Hinweis! Es ist wichtig, daß die Fugen vollständig abgedichtet sind. Austretende Luft o. ä. kann die ordnungsgemäße Funktion des Kamins beeinträchtigen.

4.2 Boden

Fundamente

Achten Sie darauf, dass der Boden stabil genug für den Ofen ist. Informationen über Gewichte erhalten Sie unter **«2.0 Technische Daten»**.

Holzbodenschutz

Wird der Ofen auf einem Holzfußboden aufgestellt, muss der Boden unter und vor dem Ofen mit einer Platte aus Metall oder einem anderen unbrennbarem Material abgedeckt werden. Die empfohlene Mindestdicke beträgt 0,9 mm.
Brennbare Bodenbeläge – z. B. Linoleum, Teppiche usw. – unter der Brandschutzplatte müssen entfernt werden.

Erforderliche Schutzmaßnahmen für brennbare Böden vor dem Ofen:

Die Frontplatte muss den nationalen Gesetzen und Bestimmungen entsprechen.
Bei der örtlichen Baubehörde erhalten Sie Informationen zu Einschränkungen und Auflagen bei der Aufstellung.

4.3 Wände

Abstand zu einer Wand aus brennbaren Materialien – siehe Abb. 1.

Sie können den Ofen mit einem unisolierten Abzugsrohr betreiben, wenn die Abstände zu den Wänden aus brennbarem Material wie in **Abb. 1.** gezeigt sind.

Abstände zu Feuerschutzwänden

Bei der örtlichen Baubehörde erhalten Sie Informationen zu Einschränkungen und Auflagen bei der Aufstellung.

Anforderungen an die Feuerschutzwand

Die Feuerschutzwand muss mindestens **100 mm** dick sein und aus Ziegelstein, Beton oder Leichtbeton bestehen. Auch andere Werkstoffe und Konstruktionen mit hinreichender Produktdokumentation sind zulässig, z.B. Jøtul-Feuerschutzplatten.

Abstände zu nicht brennbaren Wänden

Unter einer nicht brennbaren Wand versteht man eine nicht tragende Ziegelstein-/Betonwand.

Bei der örtlichen Baubehörde erhalten Sie Informationen zu Einschränkungen und Auflagen bei der Aufstellung.

4.4 Decke

Über dem Ofen muss ein Abstand von mindestens **1200 mm** zu einer brennbaren Decke vorhanden sein.

4.5 Schornsteine und Abzugsrohre

- Der Ofen kann an Schornsteine und Abzugsrohre angeschlossen werden, die für Festbrennstofföfen freigegeben und deren Rauchgastemperaturen unter **«2.0 Technische Daten»** spezifiziert sind.
- Der Durchmesser des Schornsteins muss mindestens dem des Abzugsrohres entsprechen. Zur Berechnung des korrekten Schornsteinquerschnitts siehe **«2.0 Technische Daten»** .
- Wenn der Schornsteinquerschnitt ausreichend ist, können mehrere Festbrennstofföfen an diesen Schornstein angeschlossen werden.
- Der Anschluss an den Schornstein muss gemäß den Montageanweisungen des Schornsteinherstellers erfolgen.
- Bevor Sie ein Loch in den Schornstein schlagen, sollte der Ofen probeweise aufgestellt werden, um die genaue Position des Ofens und des Lochs im Schornstein zu markieren. Mindestabmessungen sind in **Abb. 1** aufgeführt.
- Sorgen Sie dafür, dass das Abzugsrohr auf dem Weg zum Schornstein hin geneigt ist.
- Verwenden Sie eine Abzugsrohrbiegung mit Reinigungsöffnung, durch die die Rohrbiegung gefegt werden kann.

Es ist besonders darauf zu achten, dass die Verbindungen eine gewisse Flexibilität aufweisen, um Bewegungen in der Installation zu vermeiden, die zu Rissen führen können.

Hinweis: Eine ordnungsgemäße und dichte Verbindung ist für eine einwandfreie Funktion des Ofens äußerst wichtig.

Der Zug des Schornstein; weitere Informationen finden Sie in den Abschnitten «2.0 Produktinformationen» .

Wenn der Zug zu stark ist, muss ein Schieber zur Regelung des Schornsteinzugs eingebaut werden.

Im Falle eines Feuers im Schornstein:

- Alle Luken und Lüftungen schließen.
- Brennkammertür geschlossen halten.
- Dachboden und Keller auf Rauchentwicklung prüfen.
- Rufen Sie die Feuerwehr.
- Vor der Inbetriebnahme nach einem Feuer muss der Ofen von einem Fachmann geprüft werden, um sicherzustellen, dass er vollständig funktionsfähig ist.

4.6 Überprüfen der Funktionen (Abb. 2)

Bei der Aufstellung des Kamins müssen immer die Steuergeräte überprüft werden. Diese sollten leichtgängig sein und einwandfrei arbeiten.

Luftzufuhröffnung (A)
Linke Position = geschlossen
Rechte Position = vollständig geöffnet

Türgriff (B)
Nach links = geöffnet
Nach rechts = geschlossen

Türgriff (C)
Nach rechts = geöffnet
Nach links = geschlossen

Aschentür (E)
Drehen Sie den Handgriff eine halbe Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn. Ziehen Sie den Aschkasten mit einem Handschuh oder ähnlichem heraus.

5.0 Verwendung

5.1 Brennstoff

Verwenden Sie immer Qualitätsholz. Damit erreichen Sie optimale Ergebnisse. Jeder andere Brennstoff würde den Ofen beschädigen.

5.2 Jøtuls Definition von Qualitätsbrennholz

Brennholz guter Qualität sind beispielsweise Scheite aus Birken-, Buchen- und Kiefernholz.

Brennholz guter Qualität muss getrocknet sein, d.h. einen Wasseranteil von ca. 20% aufweisen.
Um diese Qualität zu erreichen, sollte das Holz spätestens zum Ende des Winters oder zu Beginn des Frühlings geschlagen werden. Es sollte zersägt und so gestapelt werden, dass Luft durch den Holzstapel zirkulieren kann. Die Holzstapel sollten abgedeckt werden, um die übermäßige Aufnahme von Regenwasser zu vermeiden. Im Herbst sollten die Holzscheite drinnen gelagert werden, um dann im Winter verfeuert zu werden.

Die Energieausbeute von 1 kg Brennholz schwankt nur wenig. Das spezifische Gewicht der verschiedenen Holzarten unterscheidet sich dagegen erheblich. Ein bestimmtes Volumen Birkenholz liefert z.B. weniger Energie (kWh) als das gleiche Volumen Eichenholz, das über ein höheres spezifisches Gewicht verfügt.

Die Energieausbeute von 1 kg Qualitätsholz liegt bei etwa 3,8 kWh. 1 kg absolut trockenes Holz (0% Feuchtigkeit) liefert ca. 5 kWh, während Holz mit 60 % Feuchtigkeitsgehalt dagegen nur etwa 1,5 kWh/kg liefert.

Diese Folgen können bei der Verwendung von feuchtem Holz auftreten:
- Ruß- oder Teerablagerungen auf dem Sichtfenster, im Ofen und im Schornstein
- Geringe Wärmeabgabe des Ofens
- Risiko eines Kaminbrands durch zunehmende Rußablagerungen im Ofen, im Abzugsrohr und im Schornstein
- Das Feuer kann ausgehen.

Verwenden Sie niemals folgende Materialien zum Entzünden eines Feuers:
- Hausmüll, Plastiktüten, usw.
- Lackiertes oder imprägniertes Holz (hochgiftig)
- Spanplatten oder Laminatbretter
- Treibholz

Diese Materialien können den Ofen beschädigen und belasten die Umwelt, insbesondere die Luft.

Hinweis Entfachen Sie ein Feuer niemals mit leicht entzündlichen Flüssigkeiten wie z.B. Benzin, Kerosin, Brennspiritus o. ä. Es besteht Verletzungsgefahr, außerdem kann der Ofen beschädigt werden.

5.3 Länge und Umfang der Holzscheite

Die verwendeten Holzscheite sollten nicht länger als **55 cm** sein. Der Jøtul F 600 hat eine Nennleistung von **9,5** kW. Dies entspricht einem Verbrauch von ca. **2,9** kg Brennholz guter Qualität **pro Stunde**.

Der Jøtul F 600 ist ein Ofen, der durch zusätzliche Luftzufuhr alle gefährlichen Gase und Partikel nachverbrennt. Der ordnungsgemäße Betrieb des Systems ist wichtig.

Ein weiterer wichtiger Faktor für die ordnungsgemäße Verbrennung des Holzes ist die passende Größe der Holzscheite. Die Scheite sollten folgende Maße haben:
Anzündholz:
Länge: 30-55 cm
Durchmesser: 2-5 cm
Menge pro Feuer: 8-10 Stück

Brennholz (Scheite):
Emphelte länge: Ca 35 cm
Durchmesser: ca. 8-13 cm
Nachlegen von Holz: Ca. alle 75 Minuten
Größe des Feuers: 3,6 kg
Menge pro Füllung: 4 Scheite

5.4 Erstmaliger Gebrauch

- Zünden Sie das Feuer wie unter **«5.5 Täglicher Gebrauch»** beschrieben an.
- Lassen Sie das Feuer ein paar Stunden brennen und lüften Sie den Raum, denn der Ofen kann Gerüche und/oder Rauch entwickeln.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang mehrmals.

Hinweis: Wenn Sie den Ofen das erste Mal benutzen, kann es zu Geruchsbildung kommen.

Öfen mit Farbanstrich: Wenn der Ofen zum ersten Mal verwendet wird, können sich Reizgase bilden, und es kann ein unangenehmer Geruch entstehen. Das Gas ist ungiftig, der Raum sollte jedoch gut belüftet werden. Lassen Sie das Feuer bei starkem Luftzug brennen, bis die letzten Spuren von Dämpfen verschwunden und auch kein Rauch und keine Gerüche mehr vorhanden sind.
Emaillierte Öfen: An der Außenfläche des Ofens kann sich beim ersten Betrieb Kondenswasser bilden. Das muss in jedem Fall entfernt werden, um die Bildung bleibender Wasserflecken bei Erwärmung der Oberfläche zu vermeiden.

5.5 Täglicher Gebrauch

Dieses Produkt ist für eine periodische Verbrennung konstruiert. Mit periodischer Verbrennung ist die normale Verwendung eines Ofens gemeint, bei der das Holz zu glimmender Asche verbrennt, bevor neues Brennholz nachgelegt wird.
- Öffnen Sie die Luftzufuhr, indem Sie den Hebel ganz nach rechts schieben **(Fig. 2A).** *(Verwenden Sie z.B. einen Handschuh, denn der Handgriff kann heiß werden).*
- Legen Sie zwei mittelgroße Holzscheite auf jede Seite der Feuerstelle.
- Schieben Sie etwas zusammen gedrehtes Zeitungspapier (oder Birkenrinde) zwischen die Scheite. Legen Sie dann etwas Anzündholz in einem kreuzförmigen Muster darauf, und zünden Sie das Zeitungspapier an. Vergrößern Sie das Feuer schrittweise.
- Lassen Sie die Tür leicht offen, bis die Holzscheite richtig brennen. Schließen Sie die Tür sobald das Feuerholz entfacht ist und das Feuer gut brennt.
- Prüfen Sie, ob die Nachverbrennung (Sekundärverbrennung) beginnt. Eine gelbliche, flackernde Flamme unter der Ablenkplatte kennzeichnet diesen Vorgang am deutlichsten.
- Die gewünschte Hitzestufe regulieren Sie über die Verbrennungsgeschwindigkeit, indem Sie die Luftreinigungszufuhr entsprechend einstellen.

Die Nennwärmeleistung wird erreicht, wenn die Luftreinigung 100% geöffnet ist.

5.6 Nachlegen von Brennholz

1. Lassen Sie das Feuer solange brennen, bis nur noch glimmende Asche vorhanden ist, bevor Sie neues Brennholz nachlegen. Öffnen Sie die Tür zunächst nur leicht, damit der Unterdruck ausgeglichen werden kann.
2. Legen Sie Holz nach, und stellen Sie sicher, dass die Luftreinigungszufuhr für ein paar Minuten vollständig geöffnet ist, bis das Holz Feuer gefangen hat.
3. Die Luftreinigungszufuhr **(Abb. 2A)** kann abgeschaltet werden, sobald sich das Holz entzündet hat und gut brennt. Prüfen Sie, ob die Nachverbrennung (Sekundärverbrennung) beginnt. Eine gelbliche, flackernde Flamme unter der Ablenkplatte kennzeichnet diesen Vorgang am deutlichsten.

Hinweis: Überhitzungsgefahr Der Ofen darf auf keinen Fall in einer Weise betrieben werden, die zu einer Überhitzung führt.
Zu einer Überhitzung kommt es, wenn zuviel Holz und/oder Luft vorhanden sind und somit zuviel Hitze erzeugt wird. Ein sicheres Anzeichen für eine Überhitzung sind rot glühende Teile des Ofens. In diesem Fall müssen Sie sofort die Luftzufuhr verringern.
Wenn der Verdacht auf zu starken oder zu geringen Luftzug im Schornstein besteht, muss professionelle Hilfe in Anspruch genommen werden. Weitere Informationen finden Sie unter **«2.0 Technische Daten»** *und* **«4.5 Schornstein und Abzugsrohr»**.

5.7 Betreiben des Ofens in der Übergangszeit vom Winter zum Frühling

In der Übergangszeit mit plötzlichen Temperaturschwankungen, negativem Rauchabzug oder bei schwierigen Windbedingungen kann es zu Störungen des Schornsteinzugs kommen, so dass die Rauchgase nicht richtig abziehen.
In diesem Fall sollte weniger Feuerholz verwendet werden und die Luftzufuhren weiter geöffnet sein, so dass das Holz schneller verbrennt. Auf diese Weise wir der Zug im Schornstein aufrecht erhalten.
Um Ascheanhäufungen zu vermeiden, sollte diese öfters als normal entfernt werden. Siehe **«6.2 Entfernen der Asche »**.

6.0 Pflege

6.1 Reinigung des Sichtfensters

Der Jøtul F 600 ist mit einer Luftreinigung für das Sichtfenster ausgestattet. Durch die Luftzufuhröffnung wird Luft oberhalb der Feuerstelle angesaugt und an der Innenseite des Sichtfensters entlang nach unten geführt.

Dennoch verbleibt je nach den örtlichen Luftzugverhältnissen und der Einstellung der Luftreinigungsöffnung immer noch etwas Ruß am Sichtfenster. Normalerweise verbrennt der Großteil der Rußschicht bei vollständig geöffneter Luftreinigungsöffnung, und das Feuer brennt mit lebhafter Flamme.
Nützlicher Hinweis!Verwenden Sie zur einfachen Reinigung des Sichtfensters ein mit warmem Wasser angefeuchtetes Papiertuch, und fügen Sie etwas Asche aus der Brennkammer hinzu. Reiben Sie mit dem Papiertuch über das Sichtfenster, und waschen Sie es anschließend mit klarem Wasser. Gut abtrocknen. Falls das Sichtfenster sorgfältiger gereinigt werden muss, wird ein Glasreiniger empfohlen (beachten Sie die Gebrauchsanweisung auf der Flasche).

6.2 Entfernen der Asche

- Der Jøtul F 600 verfügt über einen Aschkasten, der das Entfernen der Asche vereinfacht.
- *Entnehmen Sie Asche nur bei abgekühltem Ofen.*
- Kehren Sie die Asche durch den Rost in der Ofenplatte in den Aschkasten. Nehmen Sie den Griff des Aschkastens mit einem Handschuh oder ähnlichem in die Hand, und tragen Sie die Asche hinaus.
- Achten Sie darauf, daß der Aschkasten nicht so hoch gefüllt wird, daß keine Asche mehr durch den Rost nach unten in den Kasten fallen kann.
- **Die Tür zum Aschkasten muß während des Ofenbetriebs fest geschlossen sein.**

Beachten Sie auch die weiter unten aufgeführten Hinweise zum Umgang mit der Asche: **«3.0 Allgemeine Sicherheitsmaßnahmen».**

6.3 Reinigung und Rußentfernung

An den Innenflächen des Ofens können sich bei Gebrauch Rußablagerungen bilden. Der Ruß wirkt wie ein Isolator und verringert daher die Wärmeabgabe des Ofens.

Einmal jährlich sollte das Kamininnere gereinigt werden, um die größtmögliche Wärmenutzung zu erhalten. Dabei ist es sinnvoll, Schornstein und Abzugsrohre gleich mit auszufegen.

6.4 Fegen der Abzugsrohre, die zum Schornstein führen

Das Fegen kann durch die Rohrluke im Abzugsrohr oder nach Abbau der Deckelplatte durch den Rauchabzug erfolgen.
Eine nähere Erläuterung dazu finden Sie unter Punkt **«7.0 Instandhaltung»** .

6.5 Inspektion des Ofens

Jøtul empfiehlt, daß Sie persönlich eine sorgfältige Inspektion des Ofens durchführen, nachdem er gereinigt bzw. ausgefegt wurde. Prüfen Sie alle sichtbaren Oberflächen auf Risse.

Prüfen Sie auch, ob alle Verbindungen abgedichtet sind und alle Dichtungen richtig sitzen. Verschlissene oder verformte Dichtungen müssen ersetzt werden.

Reinigen Sie die Dichtnuten sorgfältig, tragen Sie Spezialkleber (erhältlich bei Ihrem Jøtul-Vertragshändler) auf und pressen Sie die Dichtung in ihren Sitz. Die Verbindungen trocknen schnell.

6.6 Pflege der Außenflächen

Bei lackierten Kaminen kann sich der Farbton nach mehreren Jahren änderten. Bevor Sie einen neuen Jøtul-Ofenlack aufbringen, müssen Sie die Oberflächen sauber wischen und von losen Partikeln befreien.

Emaillierte Kamine dürfen nur mit einem sauberen, trockenen Tuch abgewischt werden. Verwenden Sie kein Wasser und keine Seife. Wasserflecken lassen sich mit Reinigungsmitteln (Ofenreiniger o. ä.) entfernen.

7.0 Instandhaltung

Vorsicht! Alle nicht autorisierten Veränderungen am Ofen sind unzulässig. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

7.1 Austausch der Sperrplatte

- Die Sperrplatte besteht aus 2 gußeisernen Platten, die auf den Rohren für die sekundäre Luftzufuhr gelagert sind.
- Heben Sie die Platte in der Mitte ein wenig an, und nehmen Sie sie heraus.
- Bauen Sie die Platten beim Zusammenbau genauso wieder ein. Achten Sie darauf, daß sie eng an der Rückwand anliegen.
- Legen Sie anschließend die Isoliermatte auf die Sperrplatten.

7.2 Austausch der Brennerplatten

- Der Ofen verfügt an den Seiten und auf der Rückseite über Brennerplatten. Die Brennerplatte an der rechten Tür ist durch eine Schraube befestigt.
- Lösen Sie die Schraube und nehmen Sie die Brennerplatten heraus.
- Gehen Sie beim Zusammenbau genauso vor.

8.0 Ursachen von Betriebsstörungen - Fehlersuche

Geringer Zug

- Prüfen Sie die Länge des Schornsteins, ob sie den nationalen Auflagen und Bestimmungen entspricht. *Weitere Informationen finden Sie unter* **«2.0 Technische Daten»** *und* **«4.5 Schornstein und Abzugsrohr»**.
- *Stellen Sie sicher, dass der Mindestquerschnitt des Schornsteins den Angaben unter* **«2.0 Technische Daten »** entspricht**.**
- Stellen Sie sicher, dass der Rauchaustritt aus dem Schornstein nicht behindert wird, beispielsweise durch: Äste, Bäume usw.

Das Feuer erlischt nach kurzer Zeit

- Stellen Sie sicher, dass das Holz ausreichend trocken ist.
- Wenn im Haus Unterdruck herrscht, schalten Sie mechanische Ventilatoren ab, und öffnen Sie ein Fenster in der Nähe des Ofens.
- Sorgen Sie dafür, dass die Luftzufuhr geöffnet ist.
- Überprüfen Sie, ob die Abzugsöffnung mit Ruß verstopft ist.

Ungewöhnlich starke Rußablagerungen auf dem Sichtfenster

Leichte Rußablagerungen auf dem Sichtfenster sind unvermeidbar, die Stärke der Ablagerungen ist jedoch von folgenden Faktoren abhängig:

- Feuchtigkeit des Holzes.
- Örtliche Luftzugverhältnisse.
- Einstellung der Luftzufuhr.

Normalerweise verbrennt der Großteil des Rußes, wenn die Luftzufuhr vollständig geöffnet ist und das Feuer mit starker Flammenbildung brennt. *Siehe auch* **«6.1 Reinigung des Sichtfensters – nützlicher Hinweis».**

9.0 Zusatzausrüstung

9.1 Verbindungsrohr für die Aussenentlüftung - Katalognr. 221032

Mit HIlfe eines Verbindungsrohres für die Aussenentlüftung und flexiblen Kaminrohren kann die Verbrennungsluftzufuhr direkt von außen mit dem Produkt verbunden werden. Auf diese Weise erhält der Produkt stets genügend Frischluft, die für eine saubere und vollständige Verbrennung erforderlich ist.

Frischluftzufuhr direkt von draußen oder mit Luftkanälen durch den Schornstein.

- Setzen Sie zuerst das Verbindungsrohr in den Lufteinlass auf der Unterseite des Produktes ein.
- Falten Sie die drei Zipfeln **(Abb. 5 A)** auf der Innenseite des Lufteinlasses aus.
- Befestigen Sie das biegsame Rohr (Ø 100 mm) mit Hilfe einer Schlauchklemme direkt am Anschlussschlauch des Ofens und befestigen es dann am Wandanschluss/Schornstein.

9.2 Rückseitige Hitzeschild-Katalognr. 350999

Eine Montageanleitung ist beigefügt.

NEDERLANDS

Inhoud

1.0 Wettelijke voorschriften 56

2.0 Technische gegevens..... 56

3.0 Veiligheidsmaatregelen.....57

4.0 Installatie 57

5.0 Gebruik 59

6.0 Onderhoud.....60

7.0 Groot onderhoud.....61

8.0 Gebruiksproblemen - problemen oplossen 61

9.0 Optieonale accessoires.....61

Afb..... 62

1.0 Wettelijke voorschriften

Een haard moet in overeenstemming met de wetten en voorschriften van uw land worden geïnstalleerd.

Alle lokale bepalingen, inclusief de bepalingen die betrekking hebben op nationale en Europese normen, zullen worden nageleefd bij het installeren van het product.

Instructies voor montage, plaatsing en gebruik worden met het product meegeleverd. Voordat u dit product in gebruik neemt, moet de installatie worden goedgekeurd door een gekwalificeerd technicus.

Op het hitteschild bevindt zich een typeplaatje dat is gemaakt van hittebestendig materiaal. Op het typeplaatje staan typegegevens van het product en verwijzingen naar documentatie.

2.0 Technische gegevens

Materiaal:	Gietijzer
Afwerking:	Zwarte, email
Brandstof:	Hout
Max. lengte van blokken:	55 cm
Vermogen:	Maximum 12 kW
Schoorsteenaansluiting:	Boven-/achterkant
Afmeting rookkanaal:	150 mm doorsnee
Doorsnede van de aansluiting:	Ø150 mm, 177 cm^2 doorsnede
Gewicht (ongeveer):	200 kg
Optionele accessoires:	Aansluitpijp voor buitenventilatie
Afmetingen product, afstanden tot afgeschermde/niet afgeschermde wand	zie **afbeeldingen 1**.

Technische gegevens volgens EN 13240

Nominaal vermogen:	9,5 kW
Massastroom rookgas:	7,6 g/sec
Aanbevolen luchtstroom van schoorsteen:	10 Pa
Efficiëntie:	78%@9,5 kW
Koolmonoxide-uitstoot (13% O_2):	0,10%
Rookgastemperatuur:	327° C
Werkingstype:	cyclisch

3.0 Veiligheidsmaatregelen

3.1 Maatregelen voor brandpreventie

Elk gebruik van de haard kan een bepaald risico met zich brengen. Neem daarom de volgende instructies nauwkeurig in acht:

- Zorg ervoor dat meubels of andere brandbare materialen niet te dicht bij de haard staan.
- Laat het vuur vanzelf uitgaan. Blus het vuur nooit met water.
- De haard wordt tijdens gebruik warm en kan bij aanraking brandwonden veroorzaken.
- *Verwijder de as alleen als de haard is afgekoeld.*
- De as moet naar buiten worden afgevoerd of worden weggegooid op een plek waar geen brandgevaar bestaat.

3.2 Luchttoevoer

Waarschuwing! Zorg voor voldoende luchttoevoer van buiten naar de ruimte waar de haard wordt geplaatst.

Bij onvoldoende luchttoevoer kan er rookgas in de kamer terechtkomen. Dit is zeer gevaarlijk! Als u rook ruikt of als u zich slaperig, misselijk of ziek voelt, kan dit er op duiden dat er rookgas in de kamer is terechtgekomen.

Zorg dat de luchtroosters in de ruimte waar de haard zich bevindt niet zijn geblokkeerd!

Gebruik geen mechanische ventilatoren in een ruimte met een haard. Deze kunnen negatieve druk veroorzaken waardoor giftige gassen in de ruimte kunnen komen.

Als de haard echter met buitenlucht wordt geventileerd, zal het gebruik van mechanische ventilatoren geen invloed hebben op het gebruik van de haard.

4.0 Installatie

N.B. Controleer vóór het installeren of de haard geen transportschade heeft opgelopen.
Het product is zwaar! Zorg voor hulp bij het neerzetten en installeren van de haard.

4.1 Montage vóór plaatsing

De haard wordt in één pakket afgeleverd. Daarin bevindt zich een los handvat voor de deur. De ovale afdekplaat is voor het transport met schroeven bevestigd.

Gebruik altijd het hitteschild voor de vloer.

Afhankelijk van de positie van de haard en de gewenste afstand tot brandbaar materiaal, kunt u een hitteschild voor de achterkant (*Optionel*) bestellen en monteren. Zie afb. 1.

1. Verwijder deze schroeven aan de onderzijde van de afdekplaat en laat deze los liggen. Dat vergemakkelijkt het schoorsteenvegen wanneer de haard en de kachelpijp moeten worden gereinigd.
2. Verwijder de asranden, die aan de bovenkant zijn bevestigd, en begin met de installatie hiervan. De asrand aan de voorkant wordt losjes bovenop de grondplaat geplaatst, terwijl die aan de zijkant wordt vastgezet met de schroef die is bevestigd aan de grondplaat.
3. Bevestig het hitteschild onder het midden met twee M6 x 12-schroeven, **zie afb. 5.**

Plaatsing van de kachelpijp

Het is raadzaam een proefmontage uit te voeren voordat u een gat in de schoorsteen maakt. Zie **afbeelding 1** voor afmetingen tot de tot muur van brandbaar materiaal. De haard wordt geïnstalleerd met een kachelpijp van 150 mm doorsnee. De pijp moet een voorgeschreven dikte hebben.

De kachelpijp van de Jøtul F 600 wordt tijdens het transport in de stookplaats bewaard. U kunt kiezen tussen de schoorsteenuitgang aan de bovenzijde of de achterzijde. De schroeven voor bevestiging bevinden zich in de zak met schroeven.

- Kachelpijpen met 150 mm doorsnee worden direct op de schoorsteenuitgang van de haard geplaatst. Aan beide zijden van de schoorsteenuitgang bevindt zich een schroef **(afbeelding 3A)**. Zet de kachelpijp daarmee vast.
- Markeer de plek op de kachelpijp waar de schroef komt wanneer de pijp onder in de schoorsteenuitgang zit, en boor in de kachelpijp een gat van 5,5 mm voor de schroef.
- Sluit de kachelpijp met pakking aan op de schoorsteenuitgang. Plaats de pakking rondom het onderste gedeelte van de kachelpijp.
- Zet de kachelpijp met schroeven vast.

Opmerking! Het is van belang dat de verbinding volledig luchtdicht wordt afgesloten.
Lekkage van lucht en dergelijke kan de goede werking van de haard belemmeren.

4.2 Vloer

Vloer

Controleer of de vloer sterk genoeg is voor de haard. Zie **«2.0 Technische gegevens»** voor informatie over de gewichten.

Bescherming van houten vloer

Als de haard op een houten vloer is bevestigd, moet de vloer onder en voor de haard worden afgedekt met een plaat die van staal of van een ander onbrandbaar materiaal is gemaakt. De aanbevolen dikte is minstens 0,9 mm.
Vloeren van brandbaar materiaal, zoals linoleum, tapijt, enzovoort, moeten onder de vloerplaat worden verwijderd.

Brandbare vloeren voor de haard moeten voldoen aan het volgende:

De voorplaat moet in overeenstemming zijn met de nationale wetten en voorschriften.
Neem contact op met de afdeling Bouwtoezicht van uw gemeente voor informatie over beperkingen en installatie-eisen.

4.3 Muren

Afstand tot muren van brandbaar materiaal - zie afb. 1

U kunt de haard met een niet-geïsoleerde kachelpijp gebruiken als de afstanden tot de muren van brandbare materialen in overeenstemming zijn met **afb. 1**.

Afstand tot muren beschermd door een brandmuur

Neem contact op met de afdeling Bouwtoezicht van uw gemeente voor informatie over beperkingen en installatie-eisen

.

De brandmuur moet voldoen aan:
De brandmuur moet ten minste **100 mm dik** zijn en van baksteen, betonsteen of licht beton zijn gemaakt. U kunt ook andere goedgekeurde materialen en constructies gebruiken, zoals Jøtul Firepanel.

Afstand tot onbrandbare muren

Een onbrandbare muur wordt hier vermeld als een nietdragende muur van cement/baksteen.

Neem contact op met de afdeling Bouwtoezicht van uw gemeente voor informatie over beperkingen en installatie-eisen.

4.4 Plafond

De afstand tot een brandbaar dak boven de haard moet minimaal **1200 mm** zijn.

4.5 Schoorstenen en kachelpijpen

- De haard kan worden aangesloten op een schoorsteen en kachelpijp die zijn goedgekeurd voor brandstofgestookte haarden met rookgastemperaturen die zijn opgegeven in **«2.0 Technische gegevens»**.
- De doorsnede van de schoorsteen moet ten minste even groot zijn als de doorsnede van de kachelpijp. Zie **«2.0 Technische gegevens»** voor informatie voor het berekenen van de doorsnede van de schoorsteen.
- Er kunnen meerdere brandstofgestookte haarden worden aangesloten op dezelfde schoorsteen als de doorsnede van de schoorsteen groot genoeg is.
- De aansluiting op de schoorsteen moet voldoen aan de installatievoorschriften van de schoorsteenleverancier.
- Voordat u een opening in de schoorsteen maakt, moet de haard als proef worden geplaatst om te zorgen voor de juiste positie ten opzichte van de schoorsteen. Zie **afb. 1** voor de minimale afmetingen.
- Zorg dat de kachelpijp omhoog wijst in de richting van de schoorsteen.
- Gebruik een kachelpijpbocht met een veegluik, zodat de pijp kan worden geveegd.

Houd er rekening mee dat de aansluitingen enigszins flexibel moeten zijn om te voorkomen dat kleine verplaatsingen tijdens de installatie schade veroorzaken.

N.B. Een juiste en luchtdichte aansluiting is van groot belang voor het goed functioneren van de haard.

De luchtstroom in de schoorsteen; zie «2.0 Technische gegevens»
Als de luchtstroom te sterk is, kunt u een luchtklep installeren en gebruiken om de luchtstroom te regelen.

Bij brand in de schoorsteen:

- Sluit alle luiken en ventilatieopeningen.
- Houd de deur van de vlamkast gesloten.
- Controleer of er rook is op zolder en in de kelder.
- Bel de brandweer.
- Voordat u de haard opnieuw in gebruik neemt na een brand, moet een deskundige de haard controleren om na te gaan of deze goed werkt.

4.6 Bedieningsfuncties controleren (afb. 2)

Als de haard op zijn plaats staat, controleer dan altijd de bedieningsfuncties. Deze moeten gemakkelijk beweegbaar zijn en naar behoren functioneren.

Stookopening (A)
Links = dicht
Rechts = volledig geopend

Deurklink (B)
Naar links = geopend
Naar rechts = gesloten

Deurklink (C)
Naar rechts = geopend
Naar links = gesloten

Asklep (E)
Opent u de lade door de handvat een halve cirkel linksom te draaien. Gebruik handschoenen of iets dergelijks en til de aslade omhoog.

5.0 Gebruik

5.1 Brandmateriaal

Gebruik altijd goed brandhout. Dat geeft de beste resultaten en is niet schadelijk voor de haard.

5.2 Jøtuls definitie van goed brandhout

Met goed brandhout bedoelen we de bekende houtsoorten, zoals berken-, beuken- en dennenhout.

Goed brandhout moet droog zijn, dat wil zeggen dat het hout maximaal 20% water mag bevatten.
Hiervoor moet het hout uiterlijk aan het einde van de winter of vroeg in het voorjaar worden gekapt. Het hout moet zodanig worden gekapt en gestapeld dat er een goede luchtcirculatie om het hout is. De stapels moeten worden afgedekt aan de bovenkant om overmatige opname van regenwater te voorkomen. Haal de blokken hout in de herfst naar binnen voor gebruik tijdens het stookseizoen.

De hoeveelheid energie die 1 kg brandhout kan leveren, varieert niet veel. Het gewicht van dezelfde hoeveelheid droog hout verschilt daarentegen aanzienlijk van soort tot soort. Zo levert een bepaalde hoeveelheid berkenhout minder energie (kWh) op dan dezelfde hoeveelheid eikenhout, dat een hoger soortelijk gewicht heeft.

De hoeveelheid energie van 1 kg goed brandhout bedraagt ongeveer 3,8 kWh. 1 kg volledig droog brandhout (0% vocht) levert ongeveer 5 kWh op, terwijl brandhout met 60% vocht slechts 1,5 kWh per kg oplevert.

Het gebruik van vochtig hout kan de volgende gevolgen hebben:
- Vorming van roet/teer op het glas, in de haard en in de schoorsteen.
- De haard geeft minder warmte.
- Brandgevaar als gevolg van de opeenhoping van roet in de haard, kachelpijp en schoorsteen.
- Het vuur kan doven.

Zorg vooral dat u de haard nooit stookt met de volgende materialen:
- Huishoudelijk afval, plastic tassen, enzovoort.
- Geverfd of geïmpregneerd hout (zeer giftig)
- Spaanplaat of laminaat
- Drijfhout

Verbranding van deze stoffen kan schadelijk zijn voor de haard en het milieu.

N.B. Gebruik nooit benzine, petroleum, brandspiritus of soortgelijke brandbare vloeistoffen om het vuur aan te maken. Hierdoor kunt u letsel oplopen of kan de haard worden beschadigd.

5.3 Lengte en hoeveelheid van brandhout

Houtblokken mogen niet langer zijn dan **55 cm**. De Jøtul F 600 heeft door zijn efficiëntie een nominale capaciteit van **9,5** kW. Dit komt overeen met een verbruik van ongeveer **2,9** kg brandhout **per uur**.

De Jøtul F 600 is een product dat door middel van een luchtkamer voor naverbranding van eventuele giftige gassen en deeltjes zorgt. Het is belangrijk dat het systeem op de juiste wijze wordt gebruikt.

Een andere belangrijke factor voor het brandstofverbruik is dat het brandhout het juiste formaat heeft. Het brandhout moet het volgende formaat hebben:
Aanmaakhout:
Lengte: 35-55 cm
Diameter: 2-5 cm
Hoeveelheid per vuur: 8-10 stuks

Brandhout (gehakte blokken):
Lengte: Ca 35 cm
Diameter: Ongeveer 8-13 cm
Intervallen voor het aanvullen van het hout: Ongeveer iedere 75 minuten
Grootte van het vuur: 3,6 kg
Hoeveelheid per lading: 4 stuks

5.4 Eerste keer stoken

- Maak het vuur aan zoals wordt beschreven onder **«5.5 Dagelijks gebruik»**.
- Laat het vuur enkele uren branden en ventileer de ruimte om alle rook en geuren te verwijderen die afkomstig zijn van het product.
- Herhaal dit een aantal keren.

N.B. Er komen geuren vrij wanneer u de haard de eerste keer gebruikt.

Geverfde haarden: wanneer u de haard voor het eerst gebruikt, kan irriterend gas vrijkomen, dat onaangenaam kan ruiken. Het gas is niet giftig, maar toch is het beter om de ruimte goed te ventileren. Stook het vuur flink op totdat alle sporen van gas zijn verdwenen en geen rook of geuren meer zijn waar te nemen.

Geëmailleerde haarden: de eerste paar keren dat de haard wordt gebruikt, kan condensatievorming op de haard plaatsvinden. Veeg dit weg om vlekken op de haard te voorkomen als het oppervlak warm wordt.

5.5 Dagelijks gebruik

Het product is bedoeld voor cyclische verbranding. Onder cyclische verbranding wordt normaal gebruik van een haard verstaan. Dit houdt in dat elk stuk hout moet worden opgebrand tot er alleen nog gloeiende as over is voor er een nieuw stuk in de haard wordt gelegd.
N.B. Gebruik van de rechter zij laad deur is verboden wanneer deze in een hoek wordt geïnstalleerd.
- Maak het luchtrooster open door dit helemaal naar rechts (**afb. 2A**). *(Gebruik een handschoen wanneer de hendel warm is.)*
- Leg twee middelgrote blokken hout aan weerszijden van de grondplaat.
- Schuif enkele proppen krantenpapier (of berkenschors) tussen de blokken, leg er enkele aanmaakhoutjes kriskras bovenop en steek het papier aan. Verhoog geleidelijk aan de grootte van het hout.
- Laat de deur op een kier staan, totdat het hout brandt. Sluit de deur als u ziet dat het hout goed brandt.
- Controleer of er naverbranding (secundaire verbranding) plaatsvindt. Er branden dan gele vlammen onder de keerplaat.

- Stel vervolgens de verbranding in op het gewenste warmteniveau door de ventilatieopening aan te passen.

De nominale warmteafgifte wordt bereikt wanneer de ventilatieopening 100% is geopend.

5.6 Brandhout toevoegen

1. Wacht tot het vuur smeult voordat u meer brandhout toevoegt. Zet de deur op een kier, zodat de negatieve druk kan stabiliseren voordat u de deur volledig opent.
2. Voeg hout toe en laat de ventilatieopening enige minuten volledig openstaan totdat het hout vlam heeft gevat.
3. De ventilatieopening **(afb. 2A)** hoeft niet meer volledig open te staan wanneer het hout goed brandt. Controleer of er naverbranding (secundaire verbranding) plaatsvindt. Er branden dan gele vlammen onder de keerplaat.

N.B. Waarschuwing voor oververhitting: voorkom te allen tijde dat de haard oververhit raakt.
Oververhitting treedt op als de haard te veel brandhout bevat en/of de ventilatieopening volledig open is. Als de haard ergens rood gloeit, betekent dit dat deze oververhit is. Als dit gebeurt, dient u de ventilatieopening onmiddellijk te sluiten.
Neem contact op met een deskundige als u vermoedt dat de luchttoevoer via de schoorsteen overmatig of onvoldoende is. Zie ook **«2.0 Technische gegevens»** *en* **«4.5 Schoorsteen en kachelpijp»** *voor informatie.*

5.7 De haard tijdens de overgang van winter naar lente gebruiken

Tijdens een overgangsperiode met plotselinge temperatuursschommelingen kan er sprake zijn van negatieve druk bij rookafvoer of ventilatie onder moeilijke windomstandigheden, waardoor storingen in de trek in de schoorsteen kunnen optreden die ervoor zorgen dat de rookgassen niet naar buiten worden afgevoerd.
Gebruik dan minder brandhout of zet de luchtroosters verder open zodat het hout schoner en sneller opbrandt. Op deze manier blijft de trek in de schoorsteen gehandhaafd.
Om ophoping van as te voorkomen, moet de as vaker dan normaal worden verwijderd. Zie **«6.2 De as verwijderen»**.

6.0 Onderhoud

6.1 Het glas reinigen

De Jøtul F 600 is uitgerust met een ventilatieopening voor het glas. Lucht wordt aangezogen door de luchttoevoer boven de haard en stroomt langs de binnenkant van het glas naar beneden.

Toch zal zich altijd wel roet op het glas ophopen. De hoeveelheid is afhankelijk van de luchtstroom ter plaatse en de stand van de ventilatieopening. De roetlaag wordt gewoonlijk grotendeels weggebrand wanneer de ventilatieopening helemaal open staat en de haard flink brandt.

Goed advies! Maak voor een gewone schoonmaakbeurt een papieren handdoek vochtig met warm water en voeg er wat as uit de stookplaats aan toe. Wrijf met het papier over het glas en neem het glas daarna af met schoon water. Laat het glas goed drogen. Wanneer het glas grondig moet worden gereinigd, adviseren wij om glasreiniger te gebruiken (volg de gebruiksaanwijzing op de verpakking).

6.2 De as verwijderen

- De Jøtul F 600 is voorzien van een aslade, waarmee u de as eenvoudig kunt verwijderen.
- **Verwijder de as alleen als de haard is afgekoeld.**
- Schraap de as door het rooster van de grondplaat in de aslade. Gebruik een handschoen of dergelijke om het handvat van de aslade vast te pakken en breng de as weg.
- Zorg dat de aslade niet zo vol raakt dat de as niet meer door het rooster in de aslade kan komen.
- **Zorg dat de klep van de aslade goed gesloten is wanneer de haard wordt gebruikt.**
- Zie voor informatie over het omgaan met as ook de beschrijving onder: **«3.0 Veiligheidsmaatregelen».**

Zie ook het gedeelte onder “Maatregelen voor brandpreventie” voor het omgaan met asresten.

6.3 Reinigen en roet verwijderen

Tijdens gebruik kan zich roet afzetten op de binnenwanden van de haard. Roet werkt isolerend en kan daardoor de warmteafgifte van de haard verminderen.

Een jaarlijkse schoonmaakbeurt is nodig voor een optimale warmteafgifte van het product. U kunt dit bijvoorbeeld doen als de schoorsteen en kachelpijp worden geveegd.

6.4 Kachelpijpen naar de schoorsteen vegen

U kunt vegen via het veegluik in de kachelpijp of de bovenplaat verwijderen en via de rookafvoer vegen. Zie ook **»7.0 Groot onderhoud»**

6.5 De haard inspecteren

Jøtul raadt u aan om na het reinigen/vegen zelf een grondige inspectie van de haard uit te voeren. Controleer alle zichtbare oppervlakken op scheuren. Controleer ook of de deur- en glasafdichtingen luchtdicht afsluiten en of de pakkingen nog op hun plaats zitten. Pakkingen die sporen van slijtage of vervorming vertonen, moeten worden vervangen.

Maak de pakkingsgroeven grondig schoon, breng keramische lijm aan (te verkrijgen bij uw Jøtul-dealer) en druk de pakking goed in de groef. De lijm heeft een korte droogtijd.

6.6 De buitenkant onderhouden

Bij *haarden met* een laklaag kan na een paar jaar verkleuring optreden. Voordat u een nieuwe laag Jøtul-haardverf aanbrengt, moet u het oppervlak worden reinigen en alle losse deeltjes wegvegen.

Geëmailleerde haarden moet u alleen met een schone, droge doek afnemen. Gebruik geen water en zeep. Eventuele vlekken kunt u met een vloeibaar reinigingsmiddel verwijderen (zoals een ovenreiniger).

7.0 Groot onderhoud

Waarschuwing!Het is niet toegestaan dit product zonder toestemming te wijzigen.
Gebruik alleen originele reserveonderdelen.

7.1 Smoorplaat vervangen

- De smoorplaat bestaat uit twee gietijzeren platen en rust boven op de pijpen die secundaire lucht toevoeren.
- Til de smoorplaten in het midden een klein stukje omhoog en verwijder ze.
- Volg dezelfde procedure om beide platen opnieuw te bevestigen. Zorg dat ze vlak tegen de achterwand worden bevestigd.
- Leg daarna de isolerende deken bovenop de smoorplaten.

7.2 Stookplaten vervangen

- De haard heeft branderplaten aan de zijwanden en aan de achterzijde. De branderplaat op de rechterdeur is bevestigd met een schroef.
- Draai de schroef los en verwijder de branderplaten.
- Volg dezelfde procedure om de platen opnieuw te installeren.

8.0 Oorzaken van gebruiksproblemen - problemen oplossen

Slechte luchttoevoer

- Controleer de lengte van de schoorsteen en ga na of deze in overeenstemming is met nationale wetten en voorschriften. *Zie ook* **«2.0 Technische gegevens»** *en* **«4.5 Schoorsteen en kachelpijp»** *voor informatie.*
- *Controleer of de minimale doorsnede van de schoorsteen in overeenstemming is met* **«2.0 Technische gegevens»**
- Controleer of er geen objecten de afvoer van gassen belemmeren: bijvoorbeeld takken of bomen, enzovoort.

Het vuur gaat na enige tijd uit

- Controleer of het brandhout droog genoeg is.
- Controleer of er negatieve druk in de woning is, sluit mechanische ventilatiesystemen en open een raam dicht bij de haard.
- Controleer of de ventilatieopening is geopend.
- Controleer of de kachelpijp niet verstopt is met roet.

Als er zich een ongebruikelijke hoeveelheid roet ophoopt op het glas

Er zal zich altijd roet ophopen op het glas, maar de hoeveelheid is afhankelijk van:

- De vochtigheid van het brandmateriaal
- De luchtstroom ter plaatse.
- De instelling van de ventilatieopening

De roetlaag wordt gewoonlijk grotendeels weggebrand wanneer de ventilatieopening helemaal open staat en de haard flink brandt. *Zie ook* **«6.1 Het glas reinigen - goed advies».**

9.0 Optionele accessoires

9.1 Aansluitpijp voor buitenventilatie bestelnr. 221032

Met de hulp van een aansluitpijp voor buitenventilatie en flexibile slange is rechtstreekse toevoer van verbrandingslucht van buitenaf mogelijk. Op deze wijze wordt er altijd voldoende lucht aangevoerd in de produkt om voor een schone verbranding te zorgen.

Rechtstreekse toevoer van frisse lucht vanuit de schoorsteen of buiten met behulp van luchtroosters.

- Plaats de aansluitpijp in de lucht aanvoer onder de haard.
- Vouw de 3 flappen van de pijp **(fig.4A)** binnen in de lucht aanvoer.
- Bevestig een flexibele slang met een diameter van 100 mm rechtstreeks op de aansluitpijp van de haard met behulp van een slangklem en plaats de slang in de opening van de muur/schoorsteen.

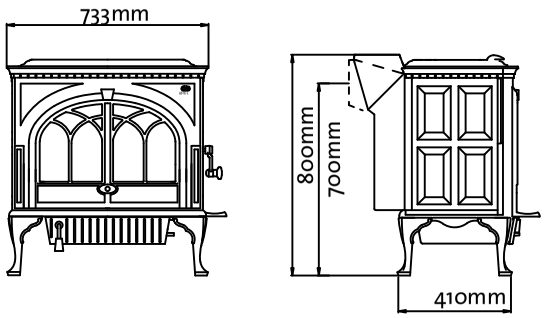
9.2 Hitteschild voor de achterkant - bestelnr. 350999

Montage-instructies volgen na het product.

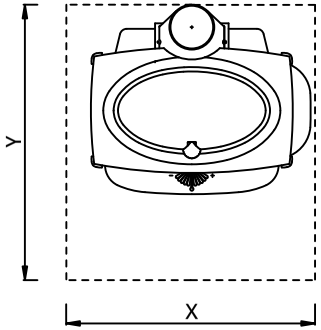
Fig. 1

Jøtul F 600

Produkt
Product

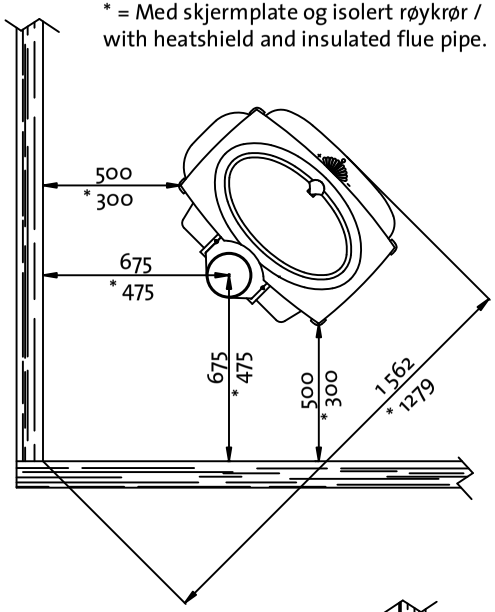


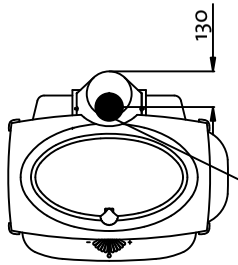
Min. mål gulvplate / measure floorplate
X/Y = Acc. to national standards and regulations



Avstand til brennbar vegg.
Distance to combustible wall.

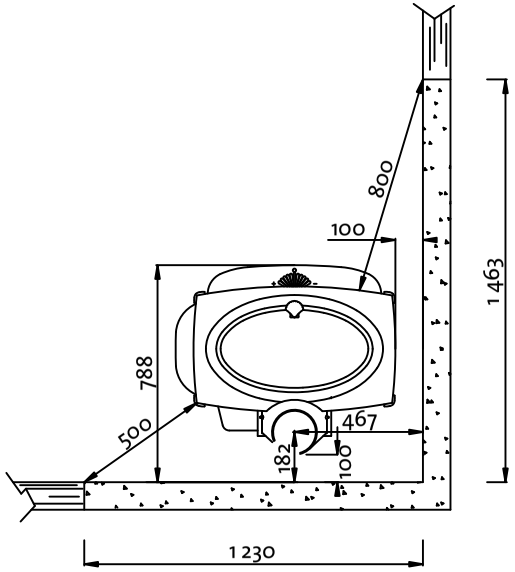
* = Med skjermplate og isolert røykrør /
with heatshield and insulated flue pipe.

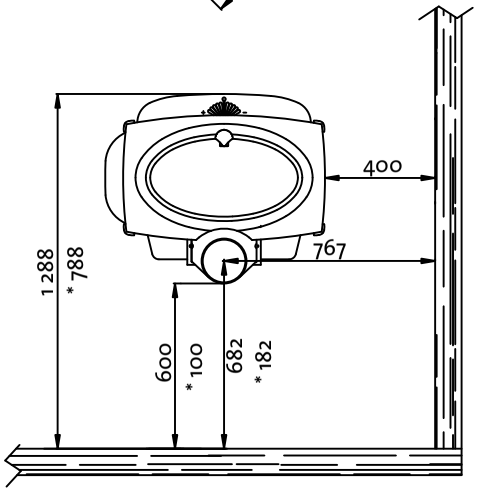


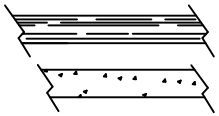


Stuss for uteluft
Outside air connection
Ø100mm

Avstand til ikke brennbar vegg.
Distance to non combustible wall.







Combustible wall

Firewall

Målene gjelder ubehandlede produkter. Etter lakkering eller emaljering kan målene variere noe.
Dimensions refer to untreated products. After painting or enamelling dimensions may have small divergences.

4-3602-P01

Fig. 2

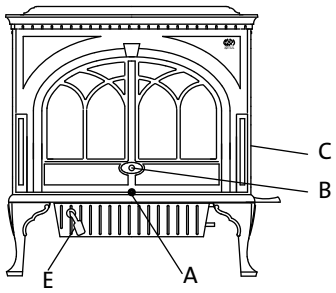


Fig. 3

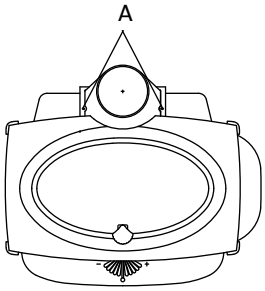


Fig. 4

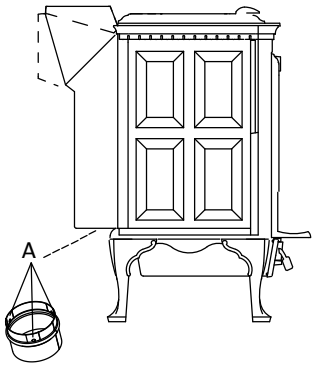
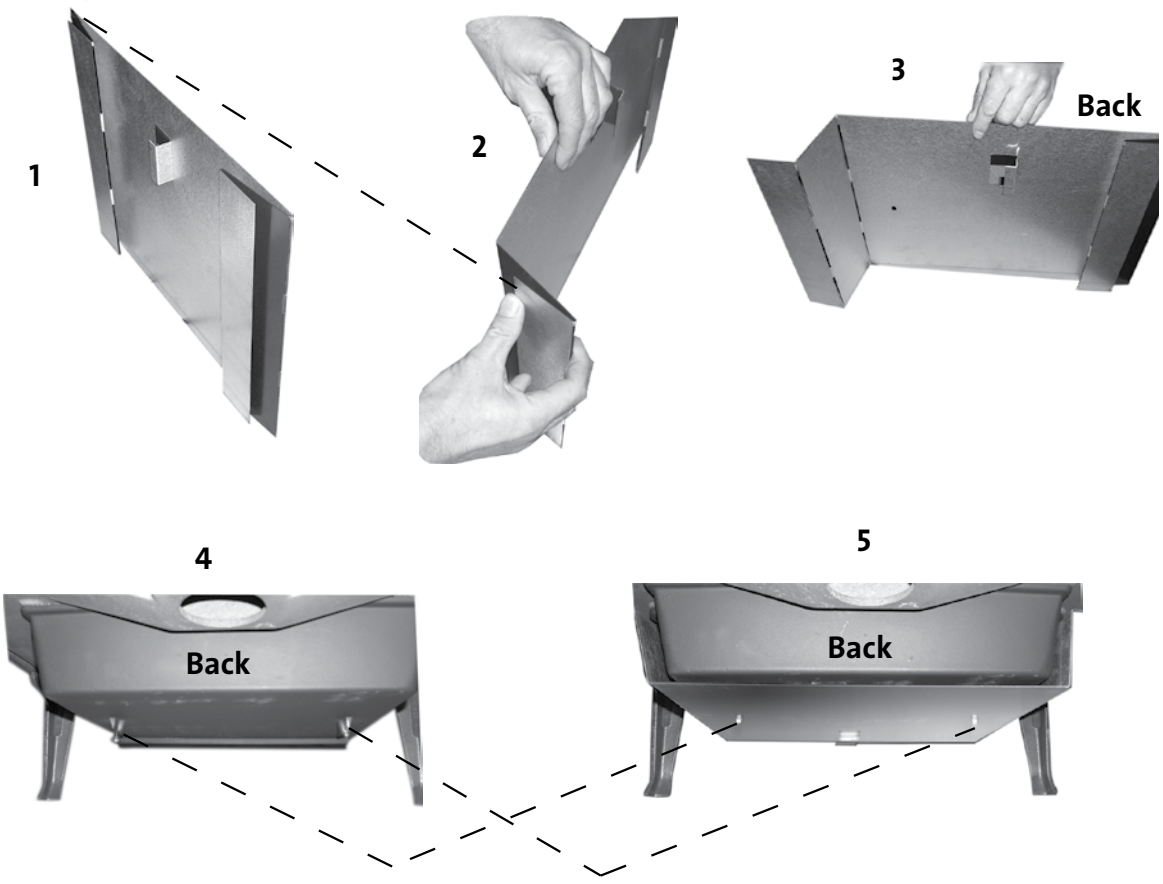


Fig. 5



Cat.no. 129211
Draw.no. 4-3600-P04
Møklegaards Trykkeri AS, May 2006

Jøtul arbeider kontinuerlig for om mulig å forbedre sine produkter, og vi forbeholder oss retten til å endre spesifikasjoner, farger og utstyr uten nærmere kunngjøring.

Jøtul bemüht sich ständig um die Verbesserung seiner Produkte, deshalb können Spezifikationen, Farben und Zubehör von den Abbildungen und den Beschreibungen in der Broschüre abweichen.

Jøtul pursue a policy of constant product development. Products supplied may therefore differ in specification, colour and type of accessories from those illustrated and described in the brochure.

Jøtul vise sans cesse à améliorer ses produits. C'est pourquoi, il se réserve le droit de modifier les specifications, couleurs et équipements sans avis prélable.

Kvalitet
Jøtul AS arbeider etter et kvalitetssikringssystem basert på NS-EN ISO 9001 for utvikling, produksjon og salg av ildsteder. Vår kvalitetspolitikk skal gi kundene den trygghet og kvalitetsopplevelse som Jøtul har stått for siden bedriftens historie startet i 1853.

Qualität
Jøtul AS hat ein Qualitätssicherungssystem, das sich bei Entwicklung, Produktion und Verkauf von Öfen und Kaminen nach NS-EN ISO 9001 richtet. Diese Qualitätspolitik vermittelt unseren Kunden ein Gefühl von Sicherheit und Qualität, für das Jøtul mit seiner langjährigen Erfahrung seit der Firmengründung im Jahre 1853 steht.

Quality
Jøtul AS has a quality system that conforms to NS-EN ISO 9001 for product development, manufacturing, and distribution of stoves and fireplaces. This policy gives our customers quality and safety piece of mind as a result of Jøtul's vast experience dating back to when the company first started in 1853.

Qualité
Le système de contrôle de la qualité de Jøtul AS est conforme à la norme NS-EN ISO 9001 relative à la conception, à la fabrication et à la distribution de poêles, foyers et inserts. Cette politique nous permet d'offrir à nos clients une qualité et une sécurité reposant sur la vaste expérience accumulée par Jøtul depuis sa création en 1853.

Dette ildstedet er kontrollert av:
Dieses Produkt ist geprüft von:
This product has been controlled by:
Ce produit a été contrôlé par :

JØTUL

Jøtul AS,
P.o. box 1411
N-1602 Fredrikstad,
Norway

Date: _____

Sign: _____